

OPTIMUM 8 - OPTIMUM 1931 E



ORIENTERENDE VEJLEDNING



Dette er kun en indledende kortfattet vejledning. Det er absolut nødvendigt at læse brugervejledningen, at udføre en risikoanalyse for at kontrollere, at maskinen er passende til det arbejde, der skal udføres med hensyn til stedet, og at udføre en inspektion af maskinen før brug.

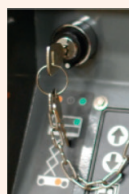
BRUG AF MASKINEN FRA BETJENINGEN PÅ JORDEN

N.B.: Activ'Screen sættes automatisk på standby efter længere tid ude af drift. For at slå tændingen til igen på Activ'Screen drejes tændingsnøglen til positionen OFF, derefter følges startproceduren.

- 1 Kontrollér, at nødstopknapperne på nedre og øvre betjeningspulte ikke er trykket ind, hvis de er det, trækkes de ud.



- 2 Betjening på jorden: drej nøglen til stillingen jordbetjening.

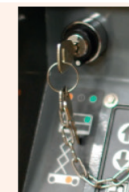


- 3 Hævning / sænkning af kurv:
Tryk samtidigt på dødemandsanordningen og på de forskellige bevægelseskommandoer for at udføre maskinens bevægelser.



Hold dødemandsanordningen nede for at udføre bevægelserne.
Slip af dødemandsanordningen vil stoppe bevægelserne.

- 4 Sætte ud af drift: fra nederste styrepult, drej nøglen til positionen O.



NØDSTOP

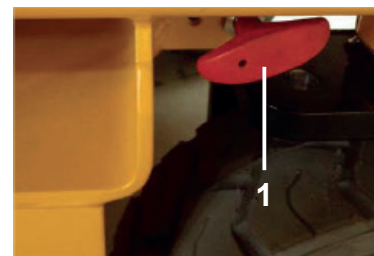
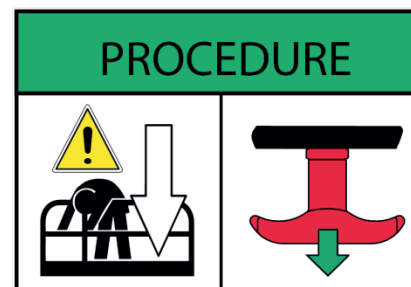
Tryk på nødstopknappen for straks at stoppe alle maskinens bevægelser.



REDNING AF OPERATØR

Brug betjenerne på jorden 1 2 3 for at sænke platformen ned til jorden.

Hvis betjenerne på jorden ikke fungerer, træk i T-håndtaget (1) på chassissets forreste højre side for at sænke platformen .



Hvis nødhåndtaget tages i brug, aktiveres sænkningen af kurven (eller platformen straks).

HAULOTTE ACTIV'SCREEN



- Hævning af mast
- Sænkning af mast
- Aktiveringskontakt
- Naviger opad
- Naviger nedad
- Annullering af et valg
- Bekræft et valg i menuen
- Maskinens standardkontrollampe
- Overbelastning eller fejl ved vejesystemet kontrollampe

For at se og downloade vejledningerne til dine HAULOTTE® maskiner, gå ind på:
<https://www.e.technical-information.com>
eller scan QR-koden herunder:



OPTIMUM 8 - OPTIMUM 1931 E



ORIENTERENDE VEJLEDNING



Dette er kun en indledende kortfattet vejledning. Det er absolut nødvendigt at læse brugervejledningen, at udføre en risikoanalyse for at kontrollere, at maskinen er passende til det arbejde, der skal udføres med hensyn til stedet, og at udføre en inspektion af maskinen før brug.

BRUG AF MASKINEN FRA BETJENINGEN PÅ PLATFORMEN

N.B.: Activ'Screen sættes automatisk på standby efter længere tid ude af drift. For at slå tændingen til igen på Activ'Screen, trykkes nødstopknappen ind, og derefter følges startproceduren.

- 1 Kontrollér, at nødstopknapperne på nedre og øvre betjeningspulte ikke er trykket ind, hvis de er det. trækkes de ud.



- 2 Betjening på jorden: drej nøglen til stillingen betjening på platform position.



- 3 Translation, Løft: aktiver vælgeren mod højre for at udføre translationsbevægelser, eller mod venstre for at hæve/sænke masten. Tryk på grebets udløser (2), og flyt grebet til den ønskede retning.



- 4 Retning: tryk retningsknappen (vippe-retningsknapp) (1) til den ønskede retning.
Alle bevægelser: tryk på grebets udløser (2), og flyt grebet til den ønskede retning.



- 5 Sætte ud af drift: fra nederste styrepult, drej nøglen til positionen O.

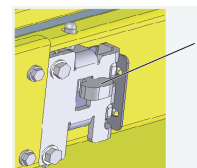
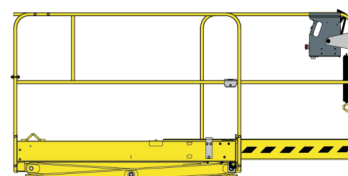


NØDSTOP

Tryk på nødstopknappen for straks at stoppe alle maskinens bevægelser.



EKSTENSIONPLATFORM (HVIS DEN FINDES)



Kontroller, at platformudvidelsen er låst position.

Tryk på pedalen (1) for at frigive låsepinden til platformudvidelsen.

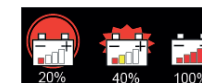
Med pedalen (1) nedtrykket, skubbes platformudvidelsens gelænder til den udvidede position.

For at trække platformudvidelsen sammen trykkes på pedalen, og skinnerne til platformudvidelsen trækkes indad til den låste position. Pedalen slippes.

DISPLAY



Horn



Batteriladningsindikator:



Batterier opladet



Blinken: Der resterer 40 % opladning



Konstant tændt: Der resterer 40 % opladning
Oplade batterierne



Maskinens standardkontrollampe



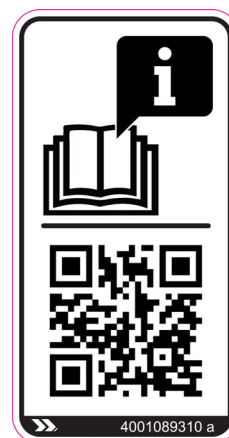
Overbelastning af kurv eller fejl ved vejesystemet kontrollampe



Kontrollampe for hældning

OPTIMUM 8 - OPTIMUM 1931 E

For at se og downloade vejledningerne til dine HAULOTTE® maskiner, gå ind på :
<https://www.e.technical-information.com>
eller scan QR-koden herunder :



Betjeningsvejledning

OPTIMUM 8 - OPTIMUM 1931 E

4001070300

E 05.22

DA



A

FORORD

1 - Brugerens ansvar	8
1.1 - Ejerens ansvar	8
1.2 - Arbejdsgiverens ansvar	8
1.3 - Instruktørens ansvar	8
1.4 - Brugerens ansvar	9
2 - Sikkerhed på arbejdspladsen	10
2.1 - Sikkerhedsregler	10
2.1.1 - Forkert brug	10
2.1.2 - Risici for fald	10
2.1.3 - Risici for væltning/vipning	12
2.1.4 - Risiko for elektrisk stød (elektrisering)	14
2.1.5 - Risici for eksplosion/brand	15
2.1.6 - Risiko for knusning/sammenstød	15
2.1.7 - Risiko for ufrivillige bevægelser	16
3 - Sikkerhedskrav	17
4 - Underretning om hændelser	17
5 - Konformitet	18
5.1 - Ændringer af produktet	18
5.1.1 - Udførsel af konstruktørens sikkerhedsforskrifter	18
5.2 - Produktspecifikationer	18
5.3 - Ejerskifte	19
5.4 - Overensstemmelseserklæring	20

B

LÆR MASKINEN AT KENDE

1 - Generelt om sikkerhed	23
1.1 - Beregnet brug	23
1.2 - Indhold på mærkaterne	24
1.3 - Symboler og farver	26
1.4 - Alvorlighedsniveau	27
1.5 - Symbolforklaring og -definition	28
2 - Beskrivelse af modellerne	29
3 - Hovedkomponenter	30
3.1 - Oversigt	30
3.2 - Støttefod	32
3.3 - Ekstensionplatform	33
3.4 - Nederste styrepanel	34
3.4.1 - Oversigt	34
3.4.2 - HAULOTTE Activ'Screen	35
3.4.2.1 - LCD-skærm	36
3.5 - Øverste styrepult	40
3.5.1 - Oversigt	40
4 - Specifikationer for ydelse	42
4.1 - Tekniske specifikationer	42
4.2 - Arbejdsområde	43
5 - Placering og mærkning af mærkater	45

INDHOLD



C

EFTERSYN FØR BRUG

1 - anbefalinger	53
2 - Vurdering af arbejdsområdet	53
3 - Inspektioner og funktionstester	54
3.1 - Daglig inspektion	54
4 - Sikkerhedsfunktionskontroller	57
4.1 - Betjening af nødstopknappen	57
4.2 - Aktivering af styreanordningerne	58
4.3 - Dektor defekt	58
4.3.1 - Test af lydalarmer (bipere)	58
4.4 - System til detektering af overlast	58
4.5 - System til udhængsbegrænsning	59
4.6 - Begrænsning af translationshastighed	59
4.7 - Elektronisk hastighedsvariator	59
4.8 - Maskinens bremsning	60
4.9 - Udløsning af bremsen på hjulmotorer	60
4.10 - Sikkerhedssystem mod vejhuller (tipsikring)	60
4.11 - Medbragt oplader	60
4.12 - Klemsikring ved sænkning	60

D

FORSKRIFTER FOR BRUG

1 - Brug	61
1.1 - Indledning	61
1.2 - Funktioner for nederste styrepult	61
1.3 - Funktioner for øverste styrepult	62
2 - Nederste styrepult	63
2.1 - Start og stop af maskinen	63
2.2 - Betjening for bevægelser	63
2.3 - Yderligere betjening fra nederste styrepult	64
3 - Betjeningspanel på platform	65
3.1 - Start og stop af maskinen	65
3.2 - Betjening for translation og retning	66
3.3 - Betjening for bevægelser	67
4 - Procedurer for redning og nødhjælp	68
4.1 - I tilfælde af tab af effekt	68
4.2 - Redde en operatør i kurven	68



INDHOLD

5 - Transport	69
5.1 - Transport konfiguration	69
5.2 - Sikring af maskinen til transport - OPTIMUM 8 - OPTIMUM 1931E	69
5.3 - Aflæsning	70
5.4 - Bugsering	70
5.4.1 - Frihjulsmetode	71
5.5 - Opbevaring	72
5.6 - Læsning med ramper	73
5.7 - Aflæsning ved hjælp af rampe	73
5.8 - Læsning ved hjælp af løft	74
5.9 - Læsning og losning med elevatorvognen	75
6 - Anbefaling for brug i koldt vejr	76
6.1 - Omgivende forhold	76
6.1.1 - Hydraulikolie	76
7 - Pasning og vedligeholdelse af batteriet	77
7.1 - Opladning af batteriet	77
7.1.1 - Medbragt oplader	77
7.1.2 - Opladning af batteriet	79
7.2 - Service for og vedligeholdelse af batteriet	81
7.2.1 - Fyldning af batterier	81
7.2.1.1 - Fremgangsmåde for manuel fyldning af batterier – Option	82
7.2.1.2 - Fremgangsmåde for automatisk fyldning af batterier – Option	84
7.2.2 - Desulfaterings-opladning	85
7.3 - Optimer batteriernes levetid	86

E

GENERELLE SPECIFIKATIONER

1 - Maskinens mål	88
2 - Vægt for væsentligste komponenter	90
3 - Støj og vibrationer	90
4 - Hjul og dæk	91
4.1 - Tekniske specifikationer	91
4.2 - Eftersyn og vedligeholdelse	91
4.2.1 - Fremgangsmåde for udskiftning	92
5 - Ekstraudstyr	95
5.1 - Ekstraudstyr rørholdere	95
5.1.1 - Beskrivelse	95
5.1.2 - Specifikationer	95
5.1.3 - Sikkerhedsforskrifter	95
5.1.4 - Eftersyn før brug	96
5.1.5 - Brug	96
5.1.6 - Afmontering - Montering	97
5.1.7 - Særlige mærkater	98
5.2 - Sikkerhedsvæm der kan klappes ned	99
5.2.1 - Beskrivelse	99
5.2.2 - Sikkerhedsforskrifter	99
5.2.3 - Nedfoldning	99
5.2.4 - Særlige mærkater	102
5.2.5 - Løft af rækværk til arbejdsposition	102

5.3-	Pladeholder.....	103
5.3.1-	Beskrivelse.....	103
5.3.2-	Specifikationer.....	103
5.3.3-	Sikkerhedsforskrifter.....	103
5.3.4-	Eftersyn før brug.....	103
5.3.5-	Brug.....	104
5.3.6-	Afmontering - Montering.....	105
5.3.7-	Særlige mærkater.....	108
5.4-	Swing gate.....	109
5.4.1-	Beskrivelse.....	109
5.4.2-	Specifikationer.....	109
5.4.3-	Sikkerhedsforskrifter.....	109
5.4.4-	Instrukser før ibrugtagning.....	109

F

SERVICE

1 - Generelt.....	111
2 - Tidsplan for vedligeholdelse.....	112
3 - Inspektionsprogram.....	113
3.1- Generelt program.....	113
3.2- Daglig inspektion.....	113
3.3- Periodisk inspektion.....	114
3.4- Udvidet inspektion.....	114
3.5- Generel inspektion.....	115
4 - Reparationer og indstillinger.....	116

G

DIVERSE OPLYSNINGER

1 - Garantibetingelser.....	117
2 - Kontaktinformationer for filialer.....	117
2.1- Advarsel for Californien.....	118

H

INTERVENTIONSLOG

1 - Interventionslog.....	121
----------------------------------	------------



A- Forord

Du har lige købt en HAULOTTE® teleskopmaskine, og vi vil gerne takke for din tillid.

Kurveliften er en maskine til løft af personer, der er designet og fremstillet, for at brugerne samt deres udstyr og værktøj midlertidigt kan få adgang til arbejdsområder i højden. Al anden brug eller ændringer/modifikationer af kurveliften skal godkendes af HAULOTTE®.

Denne vejledning udgør en del af maskinens komponenter og skal altid være i maskinens dokumentholder.

Det er bydende nødvendigt at overholde forskrifterne nøje i denne vejledning for at få det bedste udbytte af maskinen. For at sikre en sikker og korrekt brug af dette udstyr er det kun uddannet personale, der må betjene og vedligeholde arbejdsplatformen..

Vi ønsker især at henlede din opmærksomhed på 2 væsentlige punkter :

- Se sikkerhedsinstruktionerne.
- brug dette udstyr inden for de grænser for ydeevne, der er angivet i denne brugervejledning.

Angående betegnelsen af vores materialer, insisterer vi på den handelsmæssige karakter, som ikke må forveksles med de tekniske specifikationer. En undersøgelse af materiellets egnethed til den forventede brug må kun laves ud fra brug af de tekniske specifikationer.

Brugsvejledningen er beregnet til brugerne af HAULOTTE® maskinerne, der nævnes på vejledningens forside.



Originalt sprog og version :

Brugervejledningerne på engelsk og fransk er de originale betjeningsvejledninger. Vejledningerne på andre sprog er oversættelser af den originale betjeningsvejledning.

Brugervejledningen erstatter ikke den nødvendige og obligatoriske uddannelse for alle brugere af denne maskine..

Brugsvejledningen identificerer de brugsinstruktioner, som HAULOTTE® har forudset for korrekt brug af maskinerne i fuld sikkerhed.

Vejledningen skal altid være til rådighed for alle brugere, og den skal holdes i god stand. Ekstra kopier kan bestilles hos HAULOTTE Services®.

Fortsæt med at arbejde i fuld sikkerhed med HAULOTTE® !

For at se og downloade vejledningerne til dine HAULOTTE® maskiner, gå ind på :

<https://www.e.technical-information.com>

eller scan QR-koden herunder :



A - Forord

1 - Brugerens ansvar

1.1 - EJERENS ANSVAR

Det er ejerens (eller udlejerens) ansvar at :

- oplyse brugeren om instruktioner/anbefalinger, der er indeholdt i denne brugsvejledning.
- Overhold de lokale bestemmelser med hensyn til brug af maskinen.
- Udskift eventuelle manglende eller beskadigede manualer eller mærkater. Ekstra kopier kan bestilles hos HAULOTTE Services®.
- Etablere et forebyggende vedligeholdelsesprogram i overensstemmelse med producentens anbefalingerne, der tager højde for det omgivende miljø og eventuelle strenge forhold, som maskinen anvendes under.
- Udføre de periodiske eftersyn i overensstemmelse med anbefalingerne i HAULOTTE® og de lokale bestemmelser.

Alle fejlfunktioner og problemer, der måtte findes under en inspektion, skal udbedres, før kurveliften sættes i drift igen.

1.2 - ARBEJDSGIVERENS ANSVAR

Arbejdsgiveren (eller virksomhedslederen) er forpligtet til :

- At uddanne og kontrollere uddannelsen af brugere.
- At give den/de uddannede bruger(e) tilladelse til at bruge maskinen.
- oplyse og lære brugeren om de lokale bestemmelser.
- forbyde personers brug af maskinen :
 - Hvis personen er under indflydelse af stoffer, alkohol, etc.
 - Tilbøjelighed til anfald, kramper, svimmelhed m.m.

1.3 - INSTRUKTØRENS ANSVAR

- Instruktøren skal være kvalificeret til at give undervisning til brugerne.
- Uddannelsen bør omfatte alle instruktionerne i denne manual.
- Undervisningen skal foregå i et område, der er frit for enhver forhindring, indtil eleven er i stand til at køre og betjene maskinen sikkert.

A- Forord

1.4 - BRUGERENS ANSVAR

Det er brugerens/operatørens ansvar at :

- Læse og forstå indholdet i brugsvejledningen, og sætte sig ind i indholdet på mærkaterne, der sidder på maskinen.
- Udføre eftersyn af maskinen før brug ifølge anbefalingerne fra HAULOTTE®.
- Informere ejeren (eller udlejeren), hvis vejledningen eller mærkaterne mangler eller er i dårlig stand.
- Informer ejeren (eller udlejeren) om enhver funktionsfejl på maskinen.

Brugeren skal sikre sig, at de periodiske inspektioner, udført af ejeren, har fundet sted, og at brugeren kan bruge maskinen, som den er beregnet til fra producentens side.



Enhver bruger (fører, passager, vedligeholder, transportør osv.) skal være bekendt med nødbetjeningen og betjeningen af maskinen i en nødsituation..

Brugeren er forpligtet til at standse brugen af maskinen i tilfælde af fejlfunktion eller sikkerhedsproblem på maskinen eller i arbejdsområdet, og brugeren skal straks informere den ansvarlige om problemet.

A

B

C

D

E

F

G

H

I

A - Forord

2 - Sikkerhed på arbejdspladsen

2.1 - SIKKERHEDSREGLER

2.1.1 - Forkert brug

- Brug ikke maskinen ud over de betingelser, der er angivet i denne manual..
 - Brug ikke maskinen som kran eller godselevator eller elevator.
- 
- Brug ikke platformen som løfteanordning (kran) ved at ophænge en last uden for platformen.
 - Det er ikke tilladt at fastgøre kurven til en tilhørende fast eller mobil struktur.
 - Det er ikke tilladt at bruge og/eller sætte maskinen i drift, når man er alene. Brugeren skal overvåges, en ledsager på jorden skal være til stede og klar i nødstilfælde.
 - Brug ikke en maskine, der er defekt eller ikke vedligeholdt. Tag en defekt/beskadiget maskine ud af drift.
 - Gå aldrig op på maskinens motorhjelme.
 - Udskift aldrig vigtige elementer for maskinens stabilitet med vægte eller elementer med ikke enslydende specifikationer.
 - Udskift ikke fabriksmonterede hjul med hjul med forskellige egenskaber.
 - Det er forbudt at modificerer eller deaktivere maskinens komponenter på en sådan måde, at det påvirker sikkerheden eller stabiliteten.
 - Det er forbudt at sætte sikkerhedsanordninger ud af drift.
 - Brug ikke maskinen, hvis et mærkat mangler eller er beskadiget..
 - Undlad at beskadige, ændre eller skjule maskinens mærkater eller skiltninger.

2.1.2 - Risici for fald

OBS!:-GELÆNDERET ER DET VIGTIGSTE FALDSIKRINGSSYSTEM PÅ DEN MOBILE LØFTEPLATFORM (PEMP).

Inden handlinger påbegyndes :

- Kontrollér, at sikkerhedsrækværket er korrekt installeret og afsikret.
 - Kontroller, at døren og glidestangen er i låst position.
 - I tilfælde med brug af en maskine udstyret med en låge, skal det kontrolleres, at den lukker af sig selv, og at den kan låses og oplåses.
- 
- Fjern ethvert spor af olie eller smørelse på trinene, gulvet, gelænderet og sikkerhedsrækværket.
 - Platformens gulv skal holdes rent (fri for rester af affald).

A- Forord

Sådan stiger man ind og ud af kurven :

- Maskinen skal være helt sammenfoldet (Konfiguration af adgang).
- Anvend det medfølgende adgangspunkt vendt mod maskinen.
- Bevar 3 støttepunkter (hænder eller en fod) mellem trinbrættet og sikkerhedsrækværket.
- Hold fingrene i afstand fra bevægelige dele tæt ved adgangsdøren.

I kurven :

- Når personligt faldsikringsudstyr (PPE) er påkrævet af arbejdsgiveren, en kompetent myndighed eller lokale regler, anbefaler vi brugen af en kropssele med en sikkerhedsline..
- Personligt faldsikringsudstyr må udelukkende monteres på godkendte faldsikringspunkter, der er beregnet til dette formål i platformen..
- Se mærkaterne, der er påsat kurven.
- Sikkerhedslinier må aldrig fastgøres til en genstand eller til en struktur uden for arbejdsplatformen (kurv).
- Under drift skal personen(-erne) i kurven holde sig sikkert til sikkerhedsrækværket.
- Hold altid fødderne fast plantet på kurvens gulv.
- Man må ikke sætte sig, holde sig oprejst på, eller stige op på kurvens sikkerhedsrækværk.
- Læn dig ikke på døren eller glidestangen.
- Der må ikke bores huller gennem rækværk eller optrapning. Der må kun arbejdes i den zone af platformen, der er begrænset af rækværket.
- Stig ikke ud af kurven, før den er i helt sammenfoldet position.
- Brug ikke sikkerhedsrækværket som indgang for at stige på eller af kurven (eller platformen).



A- Forord

2.1.3 - Risici for væltning/vipning

Før man sætter sig og starter maskinen :

- Undersøg om arbejdsgrunden kan bære maskinens vægt.

- Overskrid ikke maskinens maksimale nominelle kapacitet, som omfatter vægten af materiel og antallet af tilladte personer. Overskrid ikke det tilladte antal personer.

- Øg ikke arbejdshøjden ved at brug af udstyr (stige) i kurven.

- Anbring hverken stige eller stillads i kurven eller op ad nogen som helst dele af denne maskine.

- Placer lasten jævnt i midten af arbejdsplatformen (kurv).

- Brug ikke maskinen ved en vindhastighed, der er større end den tilladte grænse. For at finde ud af den tilladte vindhastighed, se displayet på arbejdsplatformen (kurven).

- Øg aldrig kurvens (platformens) overflade, når den er udsat for vind. Dette omfatter tilføjelse af plader, flag m.m. Manglende overholdelse af dette krav medfører en risiko for tab af stabilitet, som kan få maskinen til at styrte..

- Løft ikke platformen, og flyt ikke maskinen med platformen hævet på en skråning med en hældning større end den tilladte grænse for maskinen.

- Kør ikke maskinen på skråninger eller hældende grund, der overskrider de tilladte grænser.

- Skub eller træk aldrig en genstand uden for kurven. Overskrid ikke den maksimale tilladte styrke sidelæns, der er angivet i specifikationerne for ydelse..

- Brug ikke maskinen til at støtte en ekstern struktur.

- Brug ikke maskinen til at trække eller bugsere.



A- Forord

• Brug af en maskine på en skråning



Maskinen må ikke køres på skråninger eller hældninger, der er større end de tilladte tværgående og sideværts hældninger for maskinen.  Afsnit B 4.1 - Tekniske specifikationer.

VIND: Personløfteplatformen kan betjenes ved en maksimal vindhastighed angivet i specifikationerne i denne manual.. For lokalt at identificere vindhastigheden, brug Beaufort-skalaen nedenfor, en advarselsenhed for vindhastighedsgrænse eller en vindmåler.

OBS!:- BEAUFORT-SKALAEN, SOM MÅLER VINDSTYRKEN, ER KENDT OVER HELE VERDEN OG ANVENDES TIL AT KOMMUNIKERE METEOROLOGISKE FORHOLD. HVER GRAD ER FORBUNDET MED ET OMRÅDE FOR VINDHASTIGHED PÅ 10 M (32 FT 9 IN) OVER FLADT OG NØGENT LAND.

Beaufort skalaen

Styrke	Meteorologisk beskrivelse	Observerede virkninger	m/s	km/h	mph
0	Stille	Røg stiger lodret op.	0 - 0,2	0 - 1	0 - 0,62
1	Meget let brise	Røgen angiver vindretningen.	0,3 - 1,5	1 - 5	0,62 - 3,11
2	Let brise	Man kan mærke vinden i ansigtet. Bladene bevæger sig. Vejrhanerne drejer rundt.	1,6 - 3,3	6 - 11	3,72 - 6,84
3	Lille brise	Blade og kviste bevæger sig uophørligt. Flagene bevæger sig let.	3,4 - 5,4	12 - 19	7,46 - 11,8
4	Pæn brise	Støv og lette papirstykker flyver. Små kviste bøjer sig.	5,5 - 7,9	20 - 28	12,43 - 17,4
5	Frisk brise	Små træer svajer. Bølgerne er skumtoppede på søen.	8,0 - 10,7	29 - 38	18,02 - 23,6
6	Kølig vind	Store grene ryster. Elkabler og skorstene "synger". Det er vanskeligt at bruge en paraply.	10,8 - 13,8	39 - 49	24,23 - 30,45
7	Stiv kuling	Alle træerne ryster. Det bliver vanskeligt at gå imod vinden.	13,9 - 17,1	50 - 61	31 - 37,9
8	Kraftige vindstød	Nogle grene brækker. Man kan normalt ikke gå imod vinden.	17,2 - 20,7	62 - 74	38,53 - 45,98
9	Meget kraftige vindstød	Vinden forårsager lettere skader på bygningerne. Nogle tagsten og skorstene flyver af taget.	20,8 - 24,4	75 - 88	46,60 - 54,68

A- Forord

2.1.4 - Risiko for elektrisk stød (elektrisering)



Livsfare eller alvorlig personskade

Denne maskine er ikke isoleret og giver ingen beskyttelse i tilfælde af nærhed eller kontakt med elledninger.

Anbring altid alle dele af liftten, personer, tilbehør og værktøj i en rimelig afstand fra elledninger for at sikre, at ingen del af liftten ved et uheld kan komme i kontakt med en elledning..

Anvend lokale regler vedrørende sikkerhedsafstande. Ellers skal som minimum respekteres afstandene i nedenstående tabel :

Minimale sikkerhedsafstande

Elektrisk spænding	Minimal sikkerhedsafstand	
	Mètre	Feet
0 - 300 V	Undgå kontakt	
300 V - 50 kV	3	10
50 - 200 kV	5	15
200 - 350 kV	6	20
350 - 500 kV	8	25
500 - 750 kV	11	35
750 - 1000 kV	14	45

- I nærheden af en ophængt elledning, skal man tage højde for maskinens bevægelser og elledningernes svingning.
- I tilfælde af uvejr, sne eller andre klimatiske forhold kan brugerens sikkerhed være udsat.
- Maskinen må ikke anvendes under opladning af batterierne.
- Når kurvens vekselstrømsforsyningslinje anvendes, skal man sikre sig, at den er beskyttet af en kredsafbryder eller en differentiell afbryder.
- Brug ikke maskinen som jordforbindelse ved svejsning.
- Svejs ikke på maskinen uden først at have frakoblet batterierne.
- Frakobl altid jordforbindelseskablet først.



Hold afstand til en maskine, der er udsat for strømforende elledninger. Personer på jorden eller i kurven må ikke berøre eller starte maskinen, så længe elledningerne er under strøm.



A- Forord

2.1.5 - Risici for eksplosion/brand

Bær altid beskyttelsestøj og -briller under arbejde på batterier eller energikilder.

OBS!:-SYRE NEUTRALISES MED NATRIUMBIKARBONAT OG VAND.



Arbejde ikke med maskinen, og brug ikke maskinen i eksplosiv eller brandfarlig atmosfære eller omgivelser.

- Rør ikke ved elementer, der afgiver stor varme.
- Batteripolerne må ikke forbindes ved hjælp af et værktøj.
- Batteriet må ikke håndteres tæt på gnister, flammer, glødende tobak (gasudledning).
- Undgå ALTID kontakt med batterisyre. Batterisyre kan forårsage alvorlige forbrændinger, og skal holdes væk fra hud og øjne. Hvis der opstår kontakt, skal du straks skylle med vand og kontakte en læge.



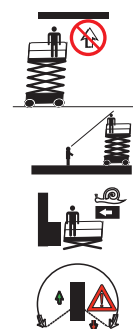
2.1.6 - Risiko for knusning/sammenstød



Inden enhver brug af maskinen afgrænses maskinens arbejds- og cirkulationsområde med markeringer, afpasset til den opgave, der skal udføres og til arbejdsmiljøet..

I kurven :

- Kontrollér, at arbejdszonen er ryddet oven over kurven, at der ikke er nogen forhindringer til siderne eller neden under kurven, når den løftes eller sænkes, samt før enhver translation.
- Under drift holdes alle kropsdele inde i kurven (eller platformen). Hold sikkerhedsrækværket på modsat side af alle de tilstødende strukturer. Pas på ikke at få fingrene i klemme, når du holder sikkerhedsrækværket.
- Placer hellere maskinen i nærheden af en bygning/konstruktion ved hjælp af platformens udvidelse, end ved at flytte maskinen nærmere konstruktionen.



A- Forord

- Advar personallet om ikke at arbejde, holde sig oprejst, ikke gå under udliggeren/den løftede kurv.
- Hold maskinens chassis mindst 1 m (3 ft 3 in) fra huller, forhøjninger, hældninger, forhindringer, affald og beklædningsgenstande, som kan skjule huller og andre farer på jorden.
- Under kørsel skal personel på jorden holde en afstand til maskinen på mindst 5 m (16 ft 5 in).
- Man skal holde sig orienteret om translationsretningerne.
 - Kontroller kørselsretningen ved hjælp af de røde eller hvide pile på chassiset og på den øverste styrepult.
 - Bemærk også, at ved skift af køreretning (frem <> tilbage) skal styregrebene eller afbryderne vende tilbage til neutral position, før køreretningen skiftes og bevægelsen udføres.
- Under kørsel skal kurven (eller platformen) anbringes således, at du har det bedst mulige udsyn, og døde vinkler undgås.
- Under drift skal personen(-erne) i kurven holde sig sikkert til sikkerhedsrækværket.
- Personlige værnemidler (EPI) :
 - De tilstedeværende i kurven skal bære personlige værnemidler og overholde gældende lokale regler..
 - Operatørerne skal overholde arbejdsstedets og arbejdsgiverens sikkerhedsstandarder, samt de gældende nationale bestemmelser angående brug af personlige værnemidler.
 - Alle personlige værnemidler mod fald skal overholde de gældende bestemmelser, kontrolleres og anvendes med overholdelse af producentens instruktioner.
- Undgå at ramme faste eller bevægelige forhindringer (en anden maskine).
- Brug af andre maskiner (kran, kurv m.m) i arbejdsområdet øger risikoen for sammenstød eller knusning. Begræns brugen af maskiner i bevægelse i arbejdsområdet for en PEMP.
- Tag højde for maskinens bremseafstand, begrænsede udsyn og døde vinkler.
- Begræns og afpas translationshastigheden i forhold til jordbunden, skråningen (hældning) og personerne i nærheden.

2.1.7 - Risiko for ufrivillige bevægelser

Brug aldrig en beskadiget maskine eller en maskine, der ikke fungerer korrekt.

Følgende regler skal altid overholdes :

- Fasthold en vis sikkerhedsafstand i nærheden af højspændingsledninger.
- Fasthold en vis sikkerhedsafstand i nærheden af generatorer, radarer (elektromagnetiske felter...).
- Udsæt aldrig batterierne eller elektriske komponenter for vand (rengøring med højtryk, regn).

A - Forord

3 - Sikkerhedskrav

Alle spørgsmål angående designkriterier/produktets specifikationer, overensstemmelse med standarder eller maskinernes generelle sikkerhed skal rettes til PRODUCT SAFETY service for HAULOTTE®.

Alle oplysninger eller anmodninger skal indeholde alle de nødvendige informationer: navnet på kontaktpersonen, telefonnummer, adresse, e-mailadresse samt oplysning om maskinmodellen og dens serienummer.

HAULOTTE® servicen behandler hvert spørgsmål/oplysning og giver et skriftligt svar til afsenderen.

4 - Underretning om hændelser

Giv straks HAULOTTE® besked, hvis et HAULOTTE®-produkt er impliceret i et uheld/ulykke med kvæstede eller døde, eller hvis der er opstået store materielle skader.

HAULOTTE Group -EUROPE Afdeling for produktsikkerhed	Afdeling for produktsikkerhed HAULOTTE Group - Australien, Indien og Asien	HAULOTTE Group - Nord- og Sydamerika Afdeling for produktsikkerhed
Adresse : Rue Emile Zola - 42420 Lorette - France	Adresse : No.26 Changi North Way - Singapore 498812 - Singapore	Adresse : 3409 Chandler Creek Rd. - Virginia Beach, VA 23453 - United States
Telefon : +33 (0)4 77 29 24 24	Telefon : +65 6546 0123	Telefon : +1 757 689 2146
E-mail : productsafety.europe@haulotte.com	E-mail : productysafety.apac@haulotte.com	E-mail : productsafety.americas@haulotte.com

Gå ind på vores websted : www.haulotte.com



A - Forord

5 - Konformitet

5.1 - ÆNDRINGER AF PRODUKTET

Det er strengt forbudt at ændre et HAULOTTE® produkt. Al modifikation af Haulotte-maskinerne overtræder de tekniske specifikationer, de lokale lovmæssige bestemmelser og industristandarderne.

Enhver ændringsanmodning skal fremsættes skriftligt (formular) og godkendes af fabrikanten..

Tøv ikke med at kontakte HAULOTTE Services®, hvis du har spørgsmål angående den tilsendte formular eller spørgsmål om garantien.

5.1.1 - Udførsel af konstruktørens sikkerhedsforskrifter

Det er bydende nødvendigt at implementere konstruktørens sikkerhedsforskrifter. Alle disse forskrifter er tilgængelige i deres helhed på vores websted.

Gå ind på vores websted : www.haulotte.com



Sælg (eller overdrag) aldrig en maskine uden at have gennemført alle sikkerhedskampagner.

5.2 - PRODUKTSPECIFIKATIONER

HAULOTTE® kan ikke holdes ansvarlig for de tekniske specifikationer i indeværende vejledning. Da HAULOTTE® konstant forbedrer sine produkter, forbeholder de sig retten til uden forudgående varsel at ændre de tekniske specifikationer.

A- Forord

5.3 - EJERSKIFTE

Det er vigtigt og nødvendigt at holde HAULOTTE Services® orienteret hver gang maskinen skifter ejer. På den måde er HAULOTTE® i stand til at servicere og levere nødvendig assistance til at vedligeholde produktet. Hvis du har solgt eller overdraget en maskine, der det dit ansvar at orientere HAULOTTE Services®. Det er ikke nødvendigt at oplyse om lejere af udlejningsmaskiner på denne formular.

Gå ind på vores websted : www.haulotte.com



A - Forord

5.4 - OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING



Overensstemmelseserklæringerne CE vedrører kun maskiner, der er godkendt og taget i brug inden for Det Europæiske Fællesskab (CE).

Overensstemmelseserklæring - Eldrevne kurve



DECLARATION CE DE CONFORMITE
(EC DECLARATION OF CONFORMITY)



Fabricant et personne autorisée à constituer le dossier technique : <i>(Manufacturer and the person authorised to compile the technical file:)</i>		Compliance & Regulation Director HAULOTTE GROUP S.A. RUE EMILE ZOLA
HAULOTTE GROUP		42420 LORETTE FRANCE
Adresse du site de production <i>(Address of the Division)</i>		Nacelle élévatrice de personnel <i>(Mobile Elevating Work Platform)</i>
en conformité avec le modèle type <i>(In compliance with the Model Type)</i>		Modèle type de la machine concernée <i>(Type model of the concerned machine)</i>
Nom commercial <i>(Commercial name)</i>		Nom commercial de la machine concernée <i>(Commercial name of the concerned machine)</i>
Numéro de série <i>(Serial number)</i>		Numéro de série de la machine concernée <i>(Serial number of the concerned machine)</i>
Organisme notifié <i>(Notified body)</i>		Nom et adresse de l'organisme notifié <i>(Name and address of the notified body)</i>
Numéro de certificat <i>(Certificate number)</i>		Numéro de certificat du type de machine <i>(Certificate number of the type of machine)</i>
Charge maximale d'utilisation <i>(Rated capacity)</i>		Charge maximale d'utilisation de la machine concernée <i>(Rated capacity of the concerned machine)</i>

Nous déclarons que cette machine est conforme aux dispositions des Directives suivantes
 (We hereby declare that this machine conforms with all the relevant provisions of the Directives listed below)

Directive CE Machine <i>(EC Machinery Directive)</i>	2006/42/CE
Se conforme aux principales exigences de la norme harmonisée <i>(This machine also fulfils the principles of the harmonised standard)</i>	EN280:2013 + A1:2015
Directive CE concernant la compatibilité électromagnétique <i>(EC Directive on electromagnetic compatibility)</i>	2014/30/EU
Directive CE RED concernant les équipements radioélectriques (si machine équipée) <i>(RED EC Directive on radio electrical equipment (if machine equipped))</i>	2014/53/UE

Cette déclaration porte exclusivement sur la machine dans l'état où elle a été placée sur le marché
(This declaration relates exclusively to the machinery in the state in which it was placed on the market)

Toute modification de la machine décrite ci-dessus a pour effet d'invalider cette déclaration
(Any modification to the above described machine violates the validity of this declaration)

Nom et signature du Directeur du site de production <i>(Name and signature of the Division Director)</i>	Lieu (Place) Date (Date)
---	-----------------------------

haulotte.com

A- Forord



UKCA overensstemmelseserklæringen angår kun maskiner, der er godkendt for England, Wales og Skotland.

Overensstemmelseserklæring - Eldrevne kurve



UKCA DECLARATION OF CONFORMITY

Manufacturer and the person authorised to compile the technical file:

HAULOTTE GROUP

France



Nathalie Reynolds
General Manager UK and Ireland
Haulotte UK Ltd

Unit 1 Gravelly Way, Four Ashes
Wolverhampton, West Midlands WV10 7GW
ENGLAND

Mobile Elevating Work Platform

In compliance with the Model Type

Commercial name

Serial number

Approved body

Certificate number

Rated Capacity

Model Type of the concerned machine

Commercial name of the concerned machine

Serial number of the machine

Rated capacity of the concerned machine

We hereby declare that this machine conforms with all the relevant provisions of the Regulations listed below

Supply of Machinery (safety)	2008
This machine also fulfils the principles of the designed standards	BS EN280 : 2013 + A1 : 2015
Electromagnetic compatibility	2016
Radio equipment (if machinery equipped)	2017

This declaration relates exclusively to the machinery in the state in which it was placed on the market

Any modification to the above described machine violates the validity of this declaration

Name and signature division director

Date and place

haulotte.com

Notes

[illegible]

B - Lær maskinen at kende

1 - Generelt om sikkerhed

1.1 - BEREGET BRUG

Maskinen må aldrig benyttes i følgende situationer :

- På blødt, ustabil eller overfyldt underlag.
- Med en vindhastighed over den tilladelige grænse :
 - Kontrollér den tilladte vindhastighed i oversigten over tekniske specifikationer.
 - Se Beaufort-skalaen.
- Tæt på elektriske ledninger. Overhold sikkerhedsafstandene.
- Hvis maskinen opbevares ved en temperatur uden for området - 20°C / + 50°C (- 4°F / + 122°F).
- I eksplosionsfarlig atmosfære eller omgivelser.
- I stormvejr.
- Ved tilstedeværelsen af et stærkt elektromagnetisk felt (radar ...).

OBS!:-BRUG MASKINEN UNDER "NORMALE" KLIMATISKE FORHOLD. HVIS DET ER NØDVENDIGT AT ARBEJDE UNDER KLIMATISKE FORHOLD, DER IKKE ER GODE FOR MASKINEN (FUGTIGHED, TEMPERATURER UDEN FOR DET ANBEFALEDE OMRÅDE, SNAVS, FORHOLD DER FREMMES RUSTDANNELSE, ATMOSFÆRISK TRYK), BEDES DU KONTAKTE HAULOTTE SERVICES®. UDFØR VEDLIGEHOLDELSE OFTERE.

OBS!:-NÅR MASKINEN IKKE BENYTTES, SKAL DEN AF SIKKERHEDSGRUNDE VÆRE I HELT SAMMENFOLDET POSITION. SØRG FOR, AT MASKINEN ER LÅST PÅ ET SIKKERT STED, ELLER AT STARTNØGLEN ER TAGET UD FOR AT FORHINDRE IKKE AUTORISERET BRUG AF MASKINEN.

B- Lær maskinen at kende

1.2 - INDHOLD PÅ MÆRKATERNE

Mærkaterne på maskinen er beregnet til at advare brugeren om brugsforholdene og de risici, der er forbundet med lifte..

Mærkaterne angiver følgende oplysninger :

- Alvorlighedsniveauet.
- Den specifikke risiko.
- Et middel til at undgå, fjerne eller nedsætte risikoen.
- En beskrivende tekst (ikke altid).

Lær mærkaterne og risiciernes alvorlighed at kende.

Mærkaterne skal holdes i god stand og om nødvendigt udskiftes.

Lær mærkaterne at kende ud fra deres farver.

Ekstra mærkater kan rekvireres hos HAULOTTE Services®.

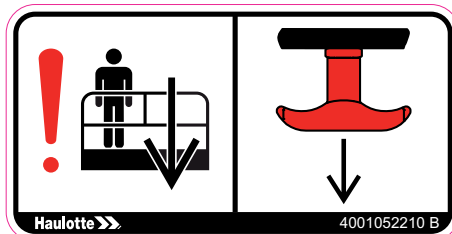
Bestemmelser CE, UKCA, AS og EAC - Advarselsmærkat



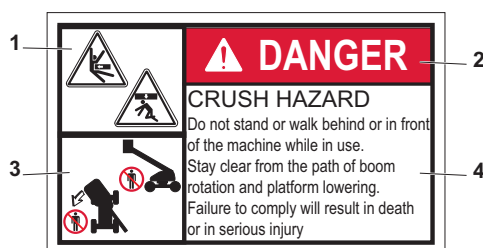
Markering	Beskrivelse
1	Risikoidentifikationssymbol
2	Piktogram med forebyggelse

B- Lær maskinen at kende

Bestemmelser CE, UKCA, AS og EAC - Mærkat der beskriver en vigtig funktion på maskinen



Bestemmelser ANSI og CSA



Markering	Beskrivelse
1	Risikoidentifikationssymbol
2	Alvorlighedsniveau
3	Piktogram med forebyggelse
4	Tekst med forebyggelse

B- Lær maskinen at kende

1.3 - SYMBOLER OG FARVER

Der anvendes farver til at advare om sikkerhedsforhold eller til at fremhæve praktiske oplysninger.

Følgende sikkerhedsadvarsler bliver anvendt i denne brugsvejledning for at angive særlige risici under brugen eller vedligeholdelsen af kurveliften.

Symbol	Betydning
	Fare : Fare for kvæstelse eller død (arbejdssikkerhed)
	Forsigtig : Risiko for materiel skade (arbejdskvalitet)
	Forbudt handling
	Påmindelse om brug af standarder for korrekt anvendelse eller udførsel af forudgående kontroller
	Henvisning til et andet afsnit i vejledningen
	Henvisning til en anden vejledning
	Henvisning til reparationer (kontakt HAULOTTE Services®)
OBS! :	Yderligere tekniske oplysninger

B- Lær maskinen at kende

1.4 - ALVORLIGHEDSNIVEAU

Farve	Titel	Betydning
	 DANGER	Fare : Angiver en farlig situation, som, hvis den ikke undgås, fører til døden eller alvorlige kvæstelser.
	 WARNING	Advarsel : Angiver en farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan føre til døden eller alvorlige kvæstelser.
	 CAUTION	Forsigtig : Hvis instruktionerne ikke følges, kan det medføre lettere til moderate kvæstelser.
	NOTICE	Bemærkning : Angiver anbefalede fremgangsmåder, som, hvis de ikke efterfølges, kan medføre skade eller forringet funktion af maskinen og dens komponenter.
	PROCEDURE	Fremgangsmåde : Angiver en vedligeholdelseshandling.

B- Lær maskinen at kende

1.5 - SYMBOLFORKLARING OG -DEFINITION

Symbolerne bliver anvendt i hele vejledningen til at illustrere risici og forebyggende foranstaltninger og de angiver, når yderligere oplysning er nødvendig.

Se følgende oversigt for at lære symbolerne at kende.

Symbol	Beskrivelse	Symbol	Beskrivelse	Symbol	Beskrivelse
	Risiko for at blive mast eller indespærret		Risiko for knusning af fod		Risiko for væskesprøjt under højtryk
			Risiko for knusning af hånd		Risiko for knusning
			Sundhedsrisiko/ sikkerhedsrisiko i forbindelse med kemiske produkter		Risiko for forbrænding
	Risiko for elektrisering		Risiko for forbrændinger ved kontakt med flamme, eksplosion eller bestråling fra varmekilde		Risiko for kvæstelser på grund af elektriske buer - Energiforsyning som følge af afbrydelse af systemer - Batteri i brand, emissioner osv
	Risiko for fald		Risiko for væltning pga. for stor last/vind og for stor hældning i terrænet		Sammenlign farverne på retningspilene, der sidder på chassiset, med retningspilene på styrepultene
	Sæt ikke fødderne i dette område		Sæt ikke hænderne i dette område		Hold afstand til arbejdszonen
	Forbud mod brug af højtryksrensere		Kontrollér, at skydesikkerhedsrækværket er sænket		
	Åben ild forbudt		Overhold sikkerhedsafstandene tæt ved højspændingsledninger, som det er beskrevet i vejledningen - Må ikke anvendes under tordenvejr		Overbelastning
	Se brugsvejledningen		Sikkerhedssele påbudt		Brug passende sele, og fastgør til et specifikt, dertil beregnet forankringspunkt
	Dæktryk		Bekræftelse af bevægelser		Brug sikkerhedskile før al vedligeholdelse
	Bugseringspunkt		Fastgørelsespunkt		Løftepunkt
	Hold afstand til varme flader		Bær beskyttelsestøj		

B- Lær maskinen at kende

2 - Beskrivelse af modellerne

Modeller	Bestemmelser						
	CE	UKCA	ANSI	CSA	EAC	AS	JIS
OPTIMUM 8	✓	✓	✗	✗	✓	✓	✓
OPTIMUM 1931 E	✗	✗	✓	✓	✗	✗	✗

Symbolforklaring

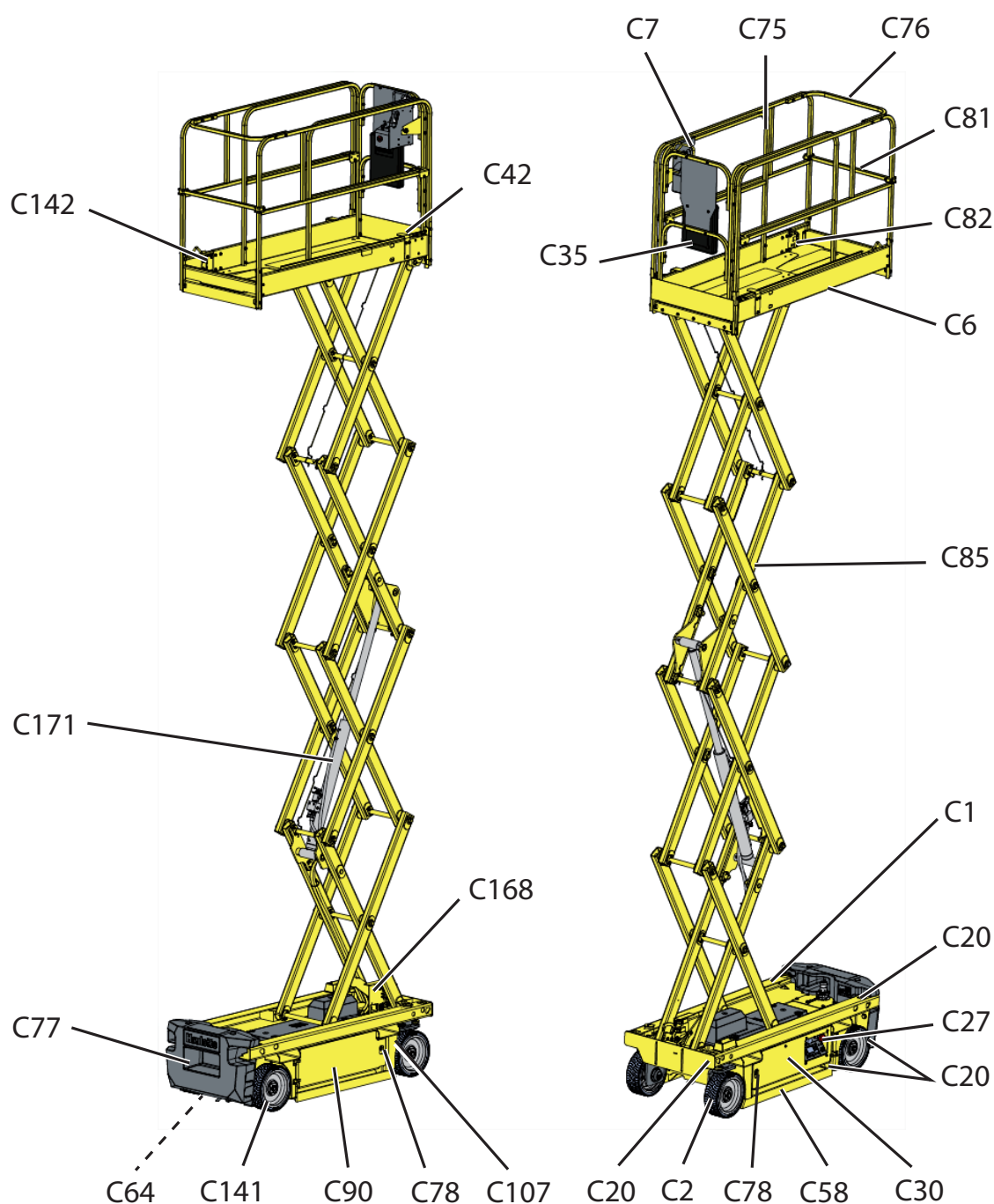
✓	Tilgængelig
✗	Ikke tilgængelig

B- Lær maskinen at kende

3 - Hovedkomponenter

3.1 - OVERSIGT

OPTIMUM 8 - OPTIMUM 1931 E



B- Lær maskinen at kende

Markering	Beskrivelse	Markering	Beskrivelse
C1	Kørende understel	C77	Adgangsstige til kurv (eller platform)
C2	Trækkende forhjul	C78	Låsepål til hjelm
C6	Kurv (eller platform)	C81	Glidende beskyttelsesstang
C7	Øverste styrepult	C82	Låsestift på platformudvidelse
C20	Ører til fastspænding (og/eller skråmontering)	C85	Saks
C27	Nederste styrepanel + Universalstik	C90	Batterikammer (blok)
C30	Hydrauliktank	C107	Trækstang til nødsænkning
C35	Dokumentholder	C141	Baghjul
C42	Dødemandspedal (Kun for Japan)	C142	Forankringspunkter for sikkerhedsseler
C58	Tipsikring	C168	Støttefod
C64	Hældningssensor	C169	Sikkerhedsværn der kan klappes ned / Swing gate (Ekstraudstyr - Ikke vist)
C75	Ekstensionplatform	C171	Cylinder til løft af saks
C76	Rækværk		

Universalstik



B- Lær maskinen at kende

3.2 - STØTTEFOD

Støttebenet for vedligeholdelse skal være sat på plads før ethvert vedligeholdelsesindgreb.

Anbringelse i servicekonfiguration :

- Løft saksen til tilstrækkelig højde (platformens gulv er ca 2,5 m / 8 ft 2 in fra jorden).
- Træk i plastgrebet, og sæt støttebenet i lodret position.
- Slip grebet. Støttebenet skal forblive i lodret position.
- Sænk saksen igen.
- Saksens akse skal hvile i holderens V.

Sætte i arbejdsposition :

- For at sætte tilbage til arbejdsposition udføres de samme handlinger men i omvendt rækkefølge.



B- Lær maskinen at kende

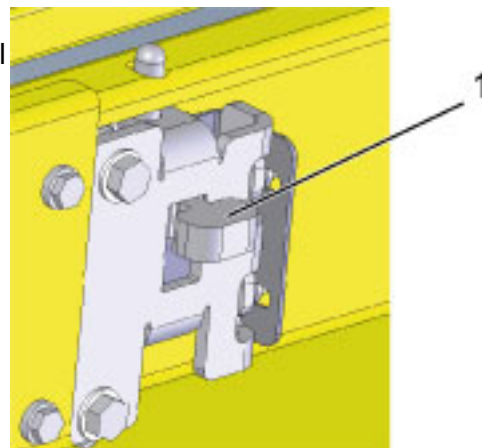
3.3 - EKSTENSIONPLATFORM

OBS!:-LAD VÆRE MED AT BELASTE FORLÆNGELSEN FOR LET AT KUNNE HÅNDTERE DEN.

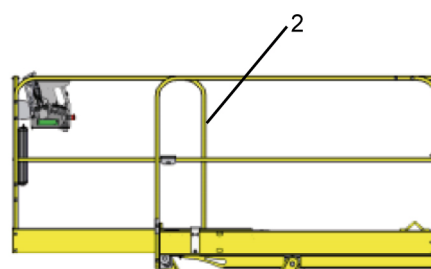
Kontrollér, at lågen eller skydesikkerhedsrækværket er lukket og i den korrekte position. Udfør udtrækning og sammentrækning af platformudvidelsen på plan, vandret grund.

Sådan udtrækkes platformudvidelsen :

- Tryk på pedalen (1) for at frigive låsepinden til platformudvidelsen.



- Med pedalen (1) nedtrykket, skubbes platformudvidelsens gelænder (2) til den udvidede position.
- Hold hænderne væk fra steder hvor de kan komme i klemme.



Kontroller, at platformudvidelsen er låst position. Vær opmærksom på positionen af den udvidede platform, når maskinen flyttes.

Sådan sammentrækkes platformudvidelsen :

- Tryk på pedal (1), og træk platformudvidelsens skinner (2) indad til den låste position.
- Pedalen slippes.

B- Lær maskinen at kende

3.4 - NEDERSTE STYREPANEL

3.4.1 - Oversigt

Generel oversigt



Styreanordninger og indikatorer

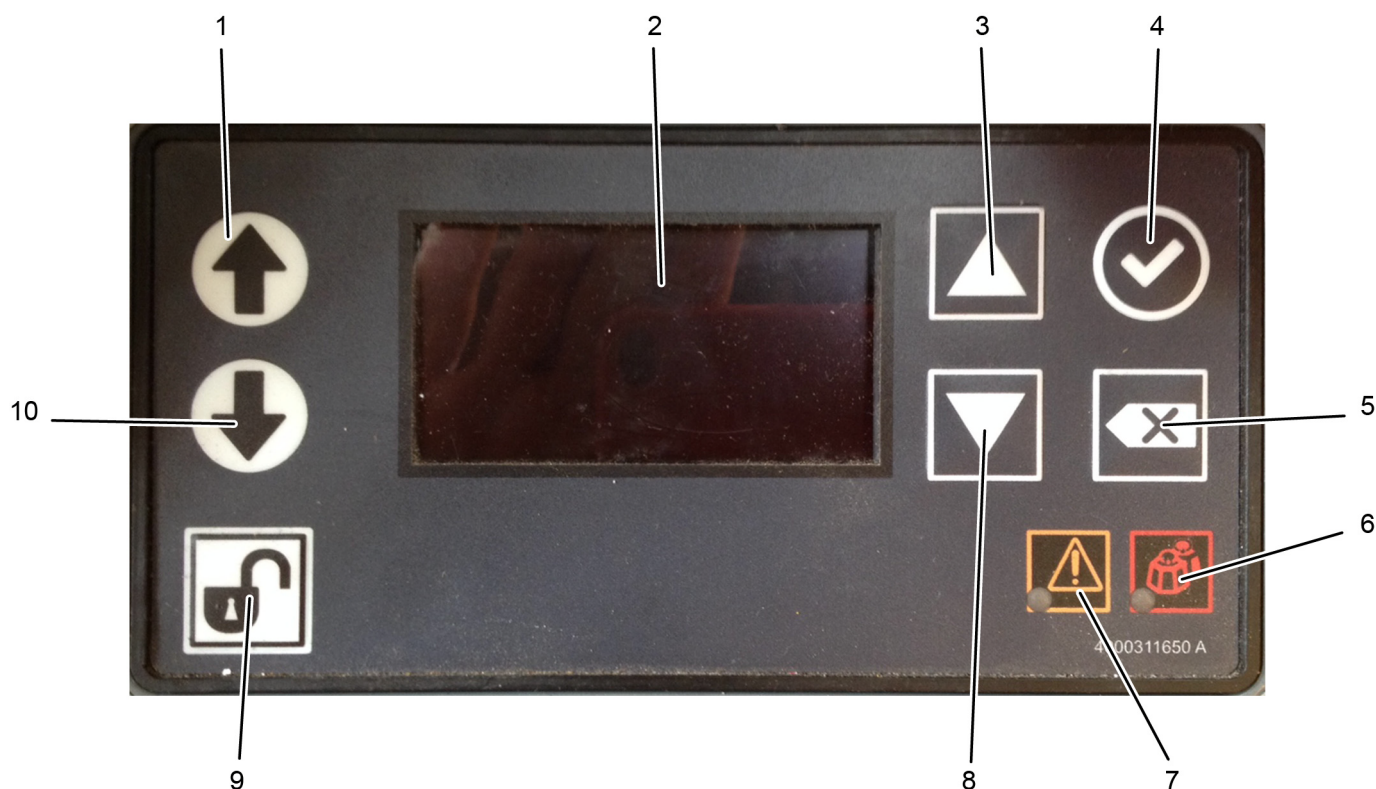
Markering	Beskrivelse	Funktion
15	Nødstoptrykknapp	Trukket ud (aktiveret) : Strømforsyning til nederste styrepanel Trykket ind (deaktiveret) : Afbrydelse af strømforsyning til nederste og øverste styrepanel
43	Hornvælger	Ikke i brug
92	Nøglevælger til styrepanelaktivering ⁰	Til højre : Aktivering af nederste styrepanel I midten : Slukker Til venstre : Aktivering af øverste styrepanel
105	Roterende blinklys (Ekstraudstyr)	Opad : Tænding af det roterende blinklys Nedad : Slukning af det roterende blinklys
253	Stik til diagnoseværktøj	Tilslutning af fejlfindingsværktøj (HaulotteDiag)

B- Lær maskinen at kende

3.4.2 - HAULOTTE Activ'Screen

Ved start og under maskinens drift viser LCD-skærmen "Activ'Screen" på nederest betjeningspult maskinens drift i realtid.

HAULOTTE Activ'Screen



Styreanordninger og indikatorer

Markering	Beskrivelse	Funktion
1	Kommando for løft af platform	Hævning af kurv (eller platform)
2	LCD-skærm	Visning af maskinens driftstilstand
3	Navigationsknap	Navigation i menuen for af vælge funktion - Rul op
4	Bekræftelsesknap	Bekræftelse af den valgte funktion
5	Fortryd-knap	Retur tilbage
6	Kontrollampe for overbelastning af kurv (eller platform)	Overvægt i kurven (eller platformen)
7	Maskinens standardkontrollampe	Tændt permanent i tilfælde af funktionsfejl
8	Navigationsknap	Navigation i menuen for af vælge funktion - Rul ned
9	Dødemandsanordning	Holdes nedtrykket : Bekræftelse af bevægelser
10	Kommando for sænkning af platform	Sænkning af kurv (eller platform)

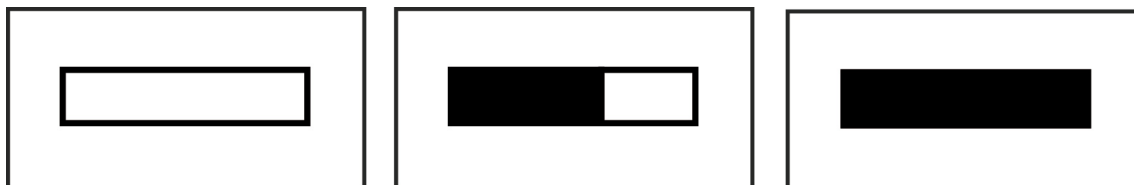
B- Lær maskinen at kende

3.4.2.1 - LCD-skærm

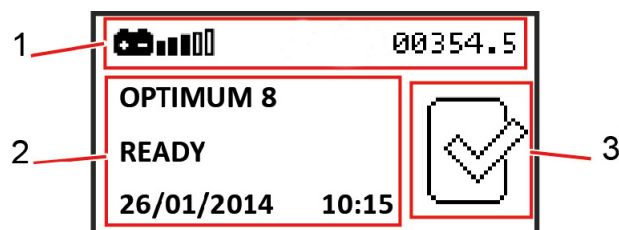
Ved opstart :

Ved opstart med den øverste eller nederste styrepult valgt; systemet udløser kontrol automatisk :

- Bjælkerne fyldes ud.



- Forsiden vises med ikoner for maskinens status - maskinen er klar til brug.

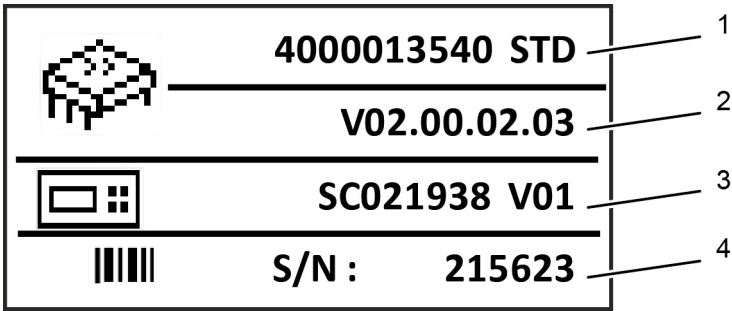


Symbol	Betydning
1	Oplysningsikoner
2	Oplysningstekst
3	Ikon for maskinens tilstand

Symbol	Betydning
	Batteriets tilstand
	Vedligeholdelse
	Fejl / Alarmer
	Timetæller for motor

B- Lær maskinen at kende

- Efter tryk på   :



Symbol	Betydning
1	Softwarekode
2	Softwareversion + Version med soft skærm + Skærmversion
3	Identifikation af skærm + Version med soft skærm
4	Visning af maskinens serienummer

- Efter endnu et tryk på  
- Skærmen for adgang via kode vises - Se vedligeholdelsesvejledning for at indtaste adgangskoden



- Godkendelse via tryk er kun aktiv, hvis adgangskoden er kendt og indtastet - Se vedligeholdelsesvejledningen for procedure for brug af forskellige kodeniveauer

B- Lær maskinen at kende

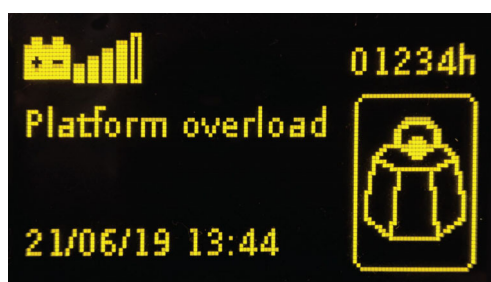
Alarmtilstande :

I givet fald visning af alarmtilstande - Se eksempler nedenfor eventuelle alarmer hedder - Se eksempler nedenfor

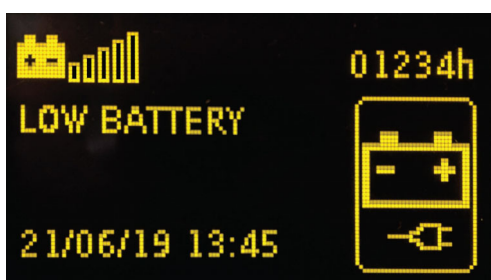
Overhøjde :



Overbelastning :



Svagt batteri :



Opladning af batterierne :



Foretag en fuldstændig genopladning af batterierne.

B- Lær maskinen at kende

Batteri vandniveau lavt :



Beholder vandniveau lavt :



Fejl til stede :

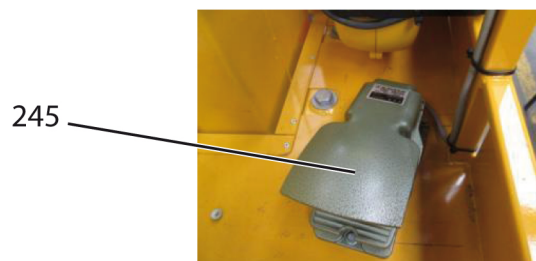
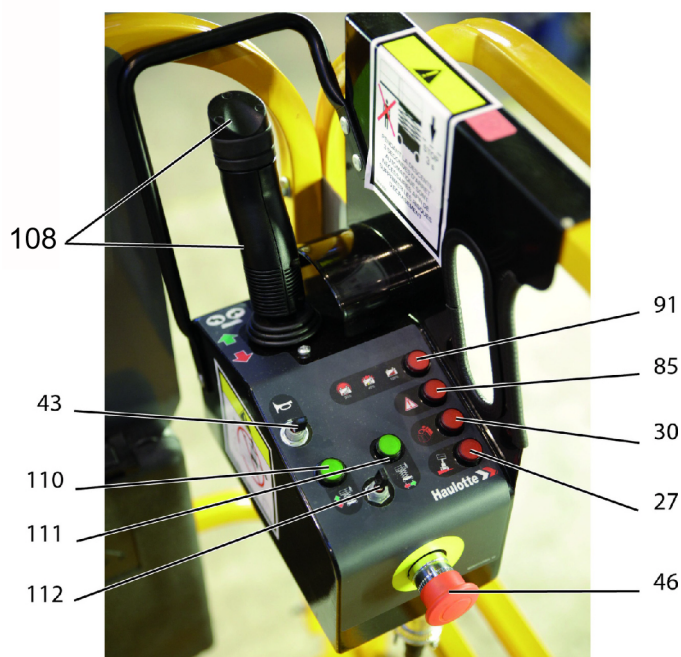
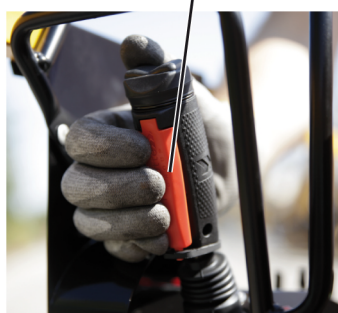
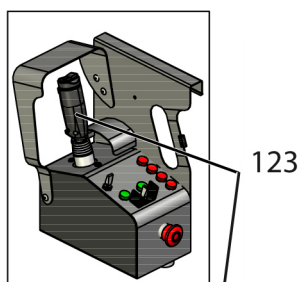


B- Lær maskinen at kende

3.5 - ØVERSTE STYREPULT

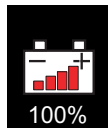
3.5.1 - Oversigt

Generel oversigt



B- Lær maskinen at kende

Styreanordninger og indikatorer

Markering	Emne	Beskrivelse	Funktion
27	HL800	Kontrollampe for hældning	Maskine i hældende position
30	HL802	Kontrollampe for overbelastning	Kurv er overbelastet
43	SA907	Hornvælger	Holdes opad for at aktivere hornet
46	SB802	Nødstoptrykknapp	Trukket ud (aktiveret) : Strømforsyning til øverste betjeningspanel Trykket ind (deaktiveret) : Afbrydelse af strømforsyning til nederste og øverste styrepanel
85	HL903	Kontrollampe for fejl	Maskine i fejltilstand, eller i overhøjde eller overbelastet
91	HL904	Indikator for batteriers ladestand	 100% Batteriet er opladet
			 40% Blinker : Batterier med mindre end 40 % opladning
			 20% Konstant tændt : Batterier med kun 20 % opladning
108	SM901	Håndtag for bevægelser	Fremad : Translation fremad eller hævnning af kurv (eller platform) Bagud : Translation bagud eller sænkning af kurv (eller platform)
		Vælger for retning af foraksel	Tryk til højre : I retning mod højre Tryk til venstre : I retning mod venstre
110	HL420	Betjening for løfte/sænke	Tændt : Valg af hævnning / sænkning aktiveret Slukket : Hævnings- / sænkingsbevægelse ikke valgt
111	HL100	Kontrollampe for valg af translation	Tændt : Valg af translation aktiveret Slukket : Translationsbevægelse ikke valgt
112	SA908	Vælger for 2 positioner	Mod venstre : Hævnning / sænkning af kurv (eller platform) Mod højre : Translationsbevægelse
123	SA905	Dødemandsanordning	Holdt nedtrykket : Validering af den forbundne betjeningsanordning
			Holdes nedtrykket : Bekræftelse af bevægelser
			Holdes nedtrykket : Bekræftelse af bevægelser
			Udløst : Stop af den forbundne betjeningsanordnings bevægelse
245	SB800	Dødemandspedal (Kun for Japan)	Holdes nedtrykket : Bekræftelse af bevægelser

B - Lær maskinen at kende

4 - Specifikationer for ydelse

4.1 - TEKNISKE SPECIFIKATIONER

Brug oversigten nedenfor for at finde den bedste Haulotte maskine til det krævede arbejde.



Udskift ikke komponenter, der er vigtige for maskinens stabilitet, f.eks. batterier eller dæk, med elementer der har forskellige vægte eller specifikationer. Maskinens stabilitet kan blive påvirket.

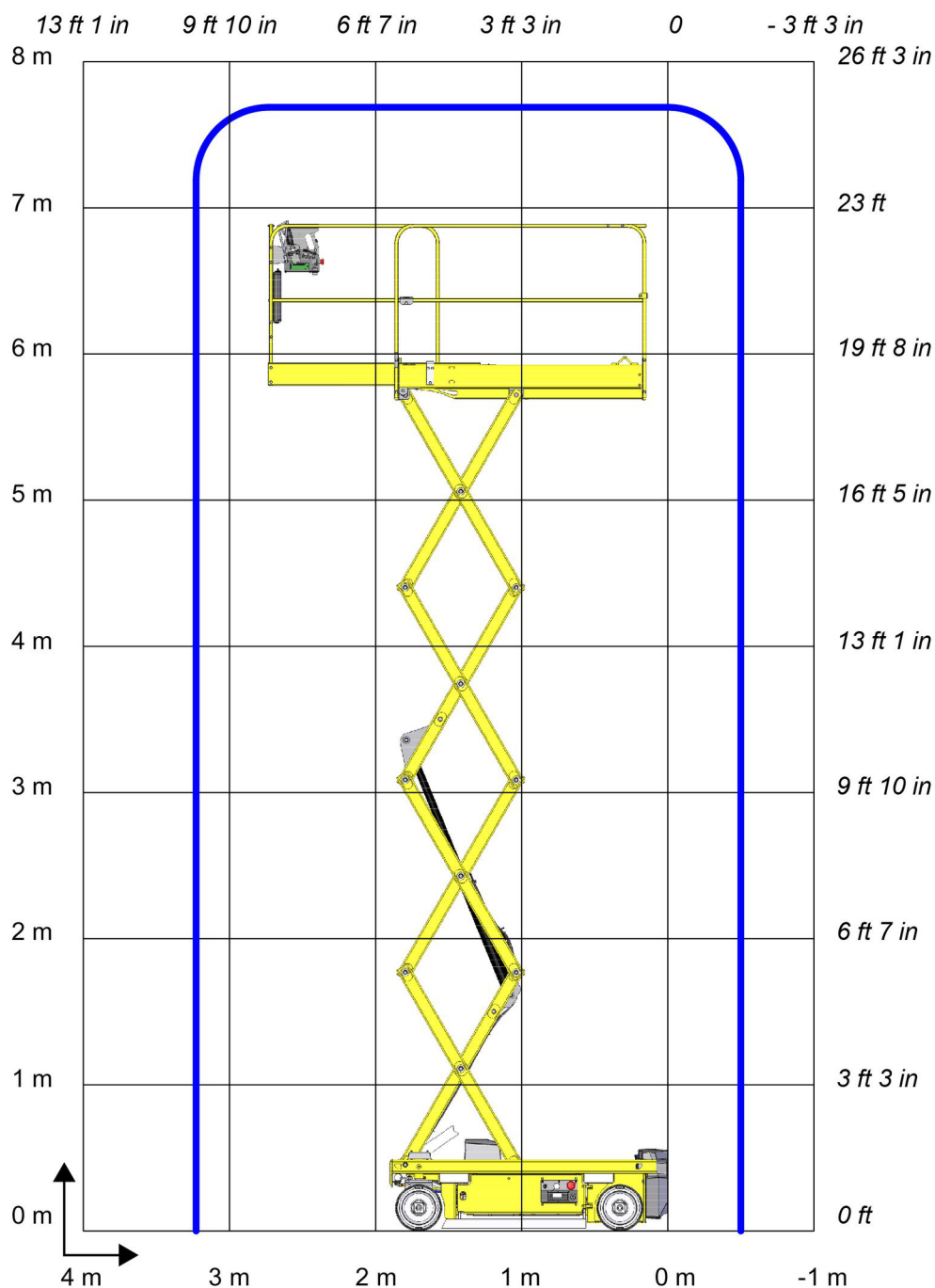
Standarderne CE, UKCA, AS, EAC, CSA og ANSI A92.20

Maskine	OPTIMUM 8 - OPTIMUM 1931 E			
Specifikationer - Mål	SI	Imp.		
Maksimal arbejds højde	7,77 m	25 ft 6 in		
Maksimal højde af platformen	5,77 m	18 ft 11 in		
Totalvægt	1590 kg	3505 lbs		
Kurvns maksimale lastkapacitet	230 kg	500 lbs		
Maks. tilladte antal personer	Indendørs brug : 2 Udendørs brug : 1			
Maksimal tilladt vindstyrke	Indendørs brug : 0 km/h (0 m/s) Udendørs brug : 45 km/h (12,5 m/s)	Indendørs brug : 0 mph (0 ft/s) Udendørs brug : 28 mph (41 ft/s)		
Manuel kraft	Indendørs brug : 400 N (90 lbf) Udendørs brug : 200 N (45 lbf)			
Maksimal hældning	25 %			
Maks. tilladt sidehældning	1,5°			
Maks. tilladt længdehældning	3°			
Maks. hjulbelastning	960 kg	2120 lbs		
Maks. tryk på hårdt terræn	16,6 kg/ cm2	34100 lb/ft2		
Translationshastighed : • Maksimal hastighed for sammentrukket maskine • Maksimal hastighed for udfoldet maskine	4,5 km/h 0,5 km/h	2.79 mph 0.3 mph		
Maks. træk hastighed i frihjul	4,5 km/h	2.79 mph		
Ekstern drejeradius	1,5 m	4 ft 11 in		
Intern drejeradius	1 m	3 ft 3 in		
Energikilde - Elektrisk				
Standard	Option	Batterivægt	Systemets tryk	Kapacitet
X		28 kg(62 lb)	24V	180Ah (C5)
	X	30 kg(66 lb)	24V	195Ah (C5)
	X	30 kg(66 lb)	24V	182Ah (C5)
Kun for Japan				
X		32 kg(71 lb)	24V	170Ah (C5)
Kun for Australien				
X		28 kg(62 lb)	24V	185Ah (C5)
Kapacitet for hydrauliktank		6 l		1.6 gal US

B- Lær maskinen at kende

4.2 - ARBEJDSOMRÅDE

OPTIMUM 8 - OPTIMUM 1931 E



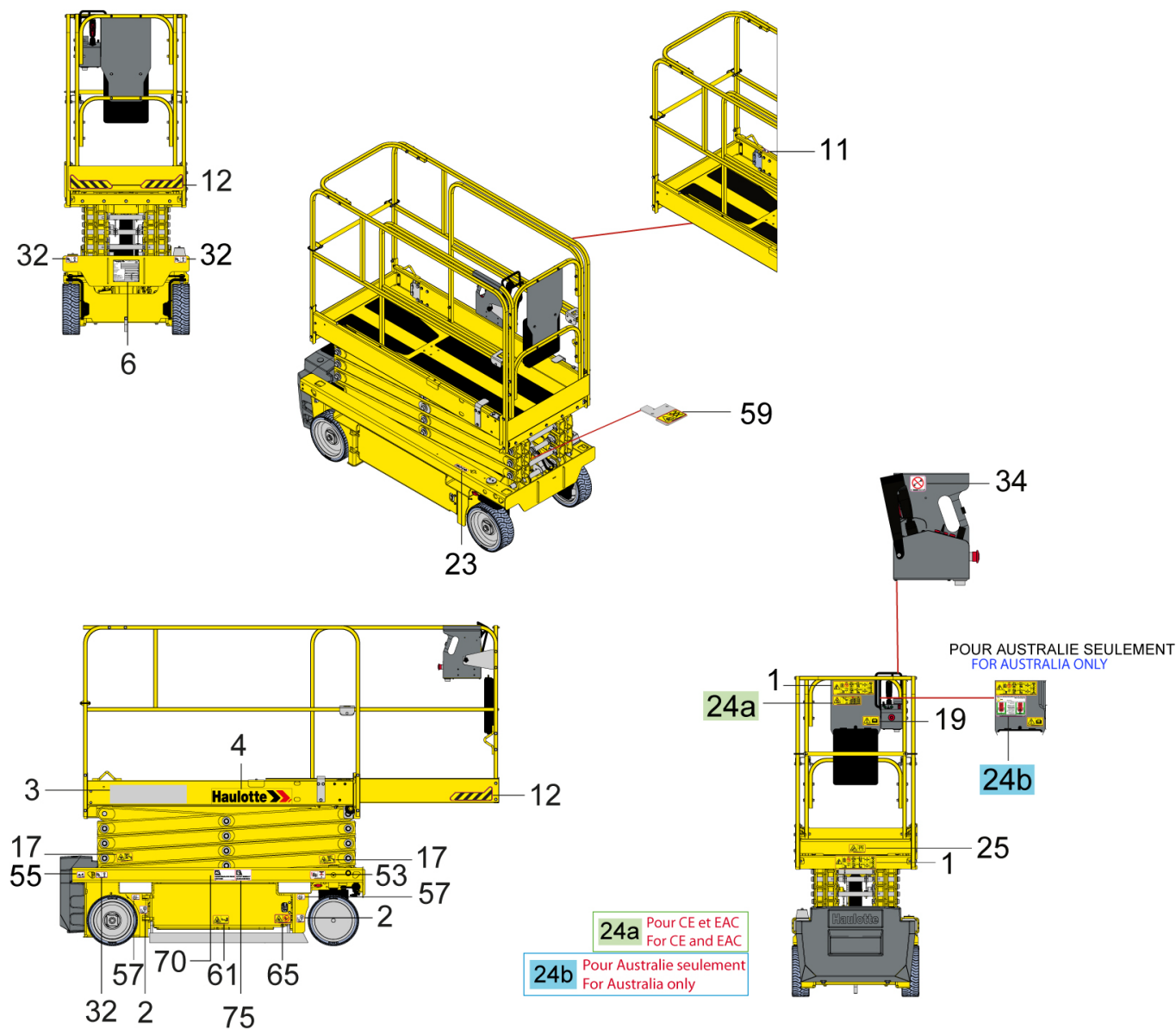
Notes

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

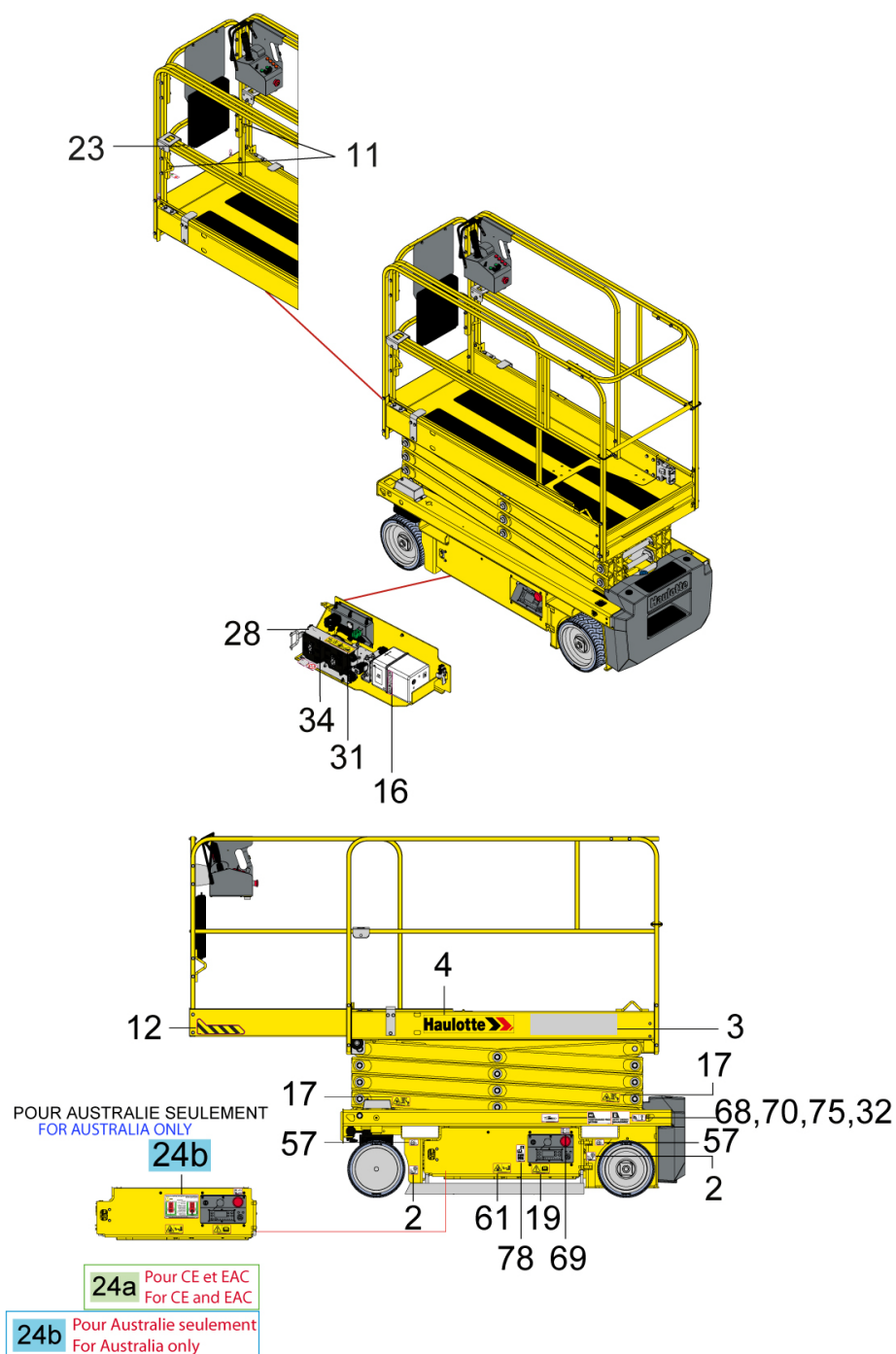
B - Lær maskinen at kende

5 - Placering og mærkning af mærkater

Bestemmelser CE, UKCA, AS og EAC - 4000390350N - OPTIMUM 8



B- Lær maskinen at kende



B- Lær maskinen at kende

Bestemmelser CE, UKCA, AS og EAC

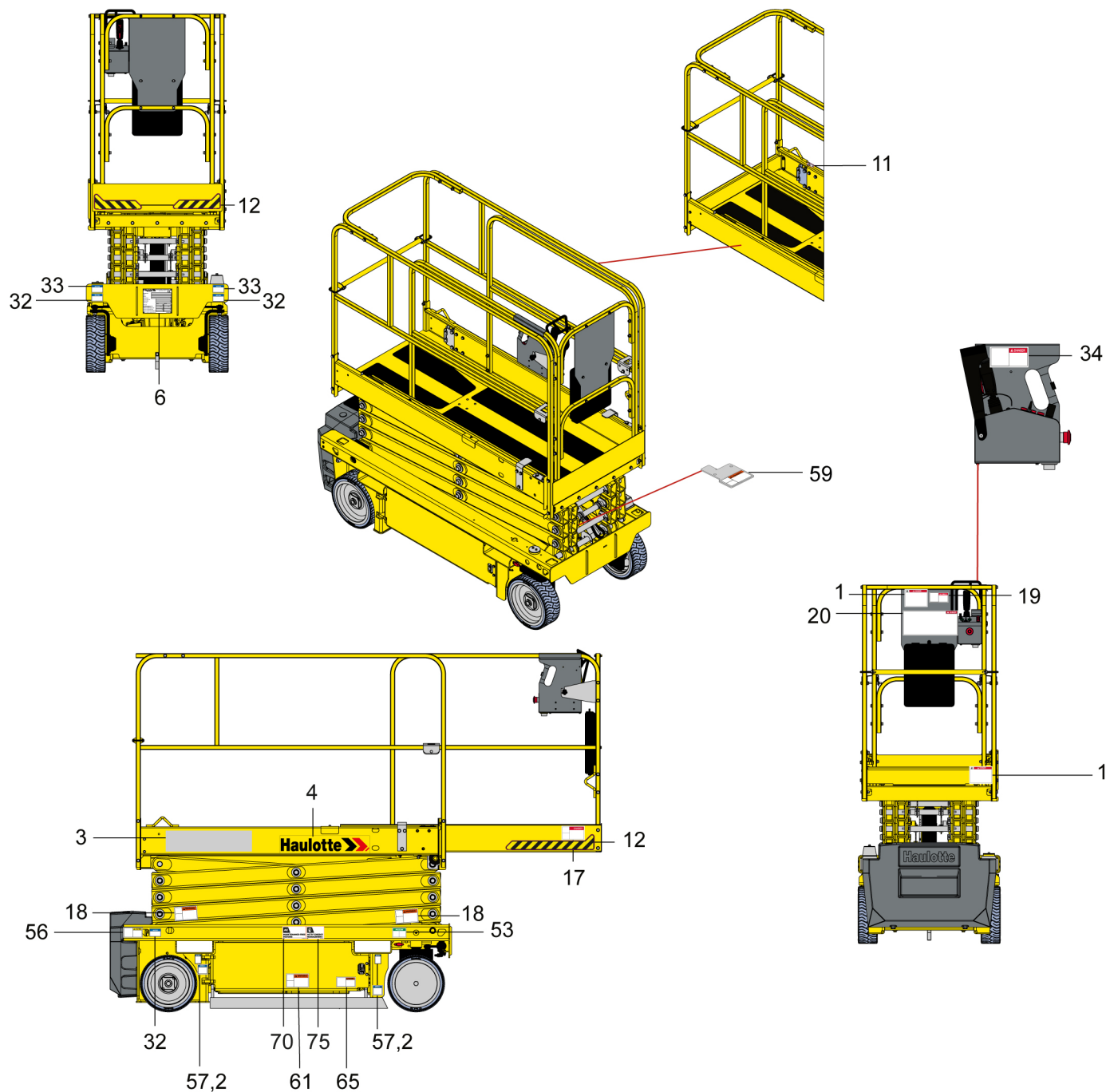
Markering	Beskrivelse	Mængde	OPTIMUM 8
1	Gulvhøjde og last	2	4001095310
2	Maks. tryk per dæk - Belastning på jorden	4	4001052010
3	Kommerciel betegnelse - Light maskine	2	3078146730
3	Kommerciel betegnelse - Dark maskiner	2	307P222270
4	Grafik HAULOTTE® - 500 x 100 - Light maskine	2	307P217080
4	Grafik HAULOTTE® - 500 x 100 - Dark maskiner	2	307P224740
4	Grafik HAULOTTE® - 500 x 100 - Rød maskine	2	307P220360
6	Identifikationsplade	1	Kun for CE - og AS -bestemmelser : 4000700140 Kun for norm UKCA : 4001188220 For Rusland : 4000388680 For Ukraine : 4000054150
11	Forankringspunkter for sikkerhedsseler	3	4001052020
12	Risiko for materiel - Gul og sort klæbebånd	2	4001052030 4001052040
16	Øverste og nederste oliestand	1	4001052060
17	Knusning af legeme	4	4000244370
19	Forskrifter for brug	2	4001052090
23	Knusning af legeme - Translationsretning	2	4001052100
24a	Fare for livsfarligt elektrisk stød	2	Kun for norm CE : 4001052120
24b	Fare for livsfarligt elektrisk stød	2	Kun for norm AS : 4001052140
25	Knusning af legeme - Glat lukning	1	4001052150
28	Må ikke ombyttes	1	4000504670
31	Udløsning af bremserne	1	4001052170
32	Forankringspunkter - Traktion	4	4001052180
34	Risiko for livsfarligt elektrisk stød - Vandsprøjt	2	4001052200
53	Placering af nødsænkning	1	4001052210
55	Oplader - 240 V	1	4001052220
57	Placering af løftevogns gafler	4	4001052230
59	Sikkerhed for sakse	1	4001052240

B- Lær maskinen at kende

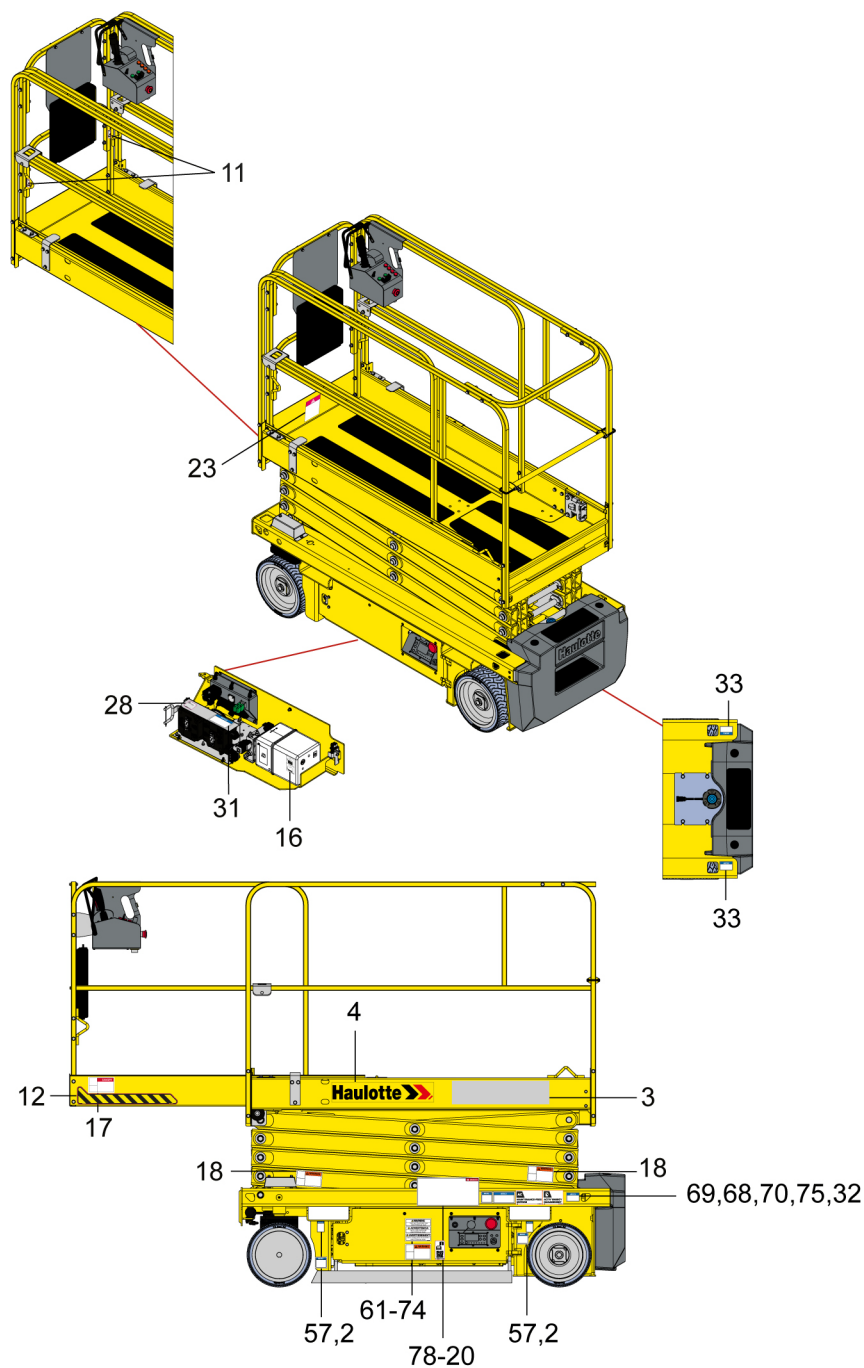
Markering	Beskrivelse	Mængde	OPTIMUM 8
61	Knusning af legeme	2	4001052260
65	Brandfare	1	4001052270
68	Transporthøjde	1	4001052280
69	Batteriafbryder	1	4001052290
70	Information - AC MAINTENANCE-FREE MOTORS - Light maskine	2	4001053450
70	Information - AC MAINTENANCE-FREE MOTORS - Dark maskiner	2	4001053500
75	Information - ACTIV' ENERGY MANAGEMENT - Light maskine	2	4001053460
75	Information - ACTIV' ENERGY MANAGEMENT - Dark maskiner	2	4001053510
78	QR kode ( https://www.e.technical-information.com)	1	4001089310
Ingen illustration	Økologisk hydraulikolie som ekstraudstyr	1	4001052380
Ingen illustration	Økologisk hydraulikolie som ekstraudstyr - Lande med koldt klima	1	4001052390
Ingen illustration	Forsyningsstik for ekstraudstyr	1	4001052350 / 4001052360
Ingen illustration	Option - Opladerstik 127 V UK	1	4001052130
Ingen illustration	Centraliseret påfyldning som ekstraudstyr	1	4001052340
Ingen illustration	Option - Arbejdsområde	1	4001103750

B- Lær maskinen at kende

Bestemmelser ANSI og CSA - 4000427210M - OPTIMUM 1931 E



B- Lær maskinen at kende



B- Lær maskinen at kende

Bestemmelser ANSI og CSA

Markering	Beskrivelse	Mængde	OPTIMUM 1931 E
1	Gulvhøjde og last	2	4000706390
2	Maks. tryk per dæk - Belastning på jorden	4	4000761670
3	Kommerciel betegnelse - Light maskine	2	4000504010
3	Kommerciel betegnelse - Dark maskiner	2	4000504020
4	Grafik HAULOTTE® - 500 x 100 - Light maskine	2	307P217080
4	Grafik HAULOTTE® - 500 x 100 - Dark maskiner	2	307P224740
4	Grafik HAULOTTE® - 500 x 100 - Rød maskine	2	307P220360
6	Identifikationsplade	1	4000700150
11	Forankringspunkter for sikkerhedsseler	3	4001052020
12	Risiko for materiel - Gul og sort klæbebånd	2	4001052030 4001052040
16	Øverste og nederste oliestand	1	307P221060
17	Knusning af legeme	2	På engelsk : 4000130190 På fransk : 4000130200 På spansk : 4000130210
18	Kvæstelse af hånd - Knusning af hænder	4	På engelsk : 4000024770 På fransk : 4000067710 På spansk : 4000086490
19	Forskrifter for brug	1	4000025140
20	Forskrifter for brug	2	På engelsk : 4000243670 På fransk : 4000243680 På spansk : 4000243690
28	Må ikke ombyttes	1	4000504670
31	Udløsning af bremserne	1	4000361570
32	Forankringspunkter - Traktion	4	4000027310
33	Forankringspunkter - Løfteøjer	4	4000027330
34	Risiko for livsfarligt elektrisk stød - Vandsprøjt	2	4000025130
53	Nødsænkning	1	4000227200
56	Oplader - 110 V	1	4000419150
57	Placering af løftevogns gafler	4	3078143830
59	Sikkerhed for sakse	1	På engelsk : 4000024850 På fransk : 4000068070 På spansk : 4000086500

B- Lær maskinen at kende

Markering	Beskrivelse	Mængde	OPTIMUM 1931 E
61	Knusning af legeme	2	På engelsk : 4000024780 På fransk : 4000067700 På spansk : 4000086480
65	Brandfare	1	På engelsk : 4000025030 På fransk : 4000068120 På spansk : 4000086550
68	Transporthøjde	1	4000417380
69	Batteriafbryder	1	4000420660
70	Information - AC MAINTENANCE-FREE MOTORS - Light maskine	2	4001053450
70	Information - AC MAINTENANCE-FREE MOTORS - Dark maskiner	2	4001053500
74	Advarsel for Californien - P65	1	4001026850
75	Information - ACTIV' ENERGY MANAGEMENT - Light maskine	2	4001053460
75	Information - ACTIV' ENERGY MANAGEMENT - Dark maskiner	2	4001053510
78	QR kode ( https://www.e.technical-information.com)	1	4001089310
Ingen illustration	Økologisk hydraulikolie som ekstraudstyr	1	3078148890
Ingen illustration	Økologisk hydraulikolie som ekstraudstyr - Lande med koldt klima	1	307P223700
Ingen illustration	Forsyningsstik for ekstraudstyr	1	4001052350 / 4001052360
Ingen illustration	Option - Opladerstik 127 V UK	1	4001052130
Ingen illustration	Centraliseret påfyldning som ekstraudstyr	1	4001052340

C - Eftersyn før brug

1 - Anbefalinger

Selskabets leder, der er ansvarlig for vedligeholdelsen af maskinen, skal sørge for, at maskinen er i passende stand til at udføre det krævede arbejde; det vil sige, at maskinen skal være i stand til at udføre arbejdet i fuld sikkerhed og i overensstemmelse med denne brugsvejledning. Alle virksomhedsledere, der er ansvarlige for brugerne af maskinerne, skal have kendskab til de gældende lokale bestemmelser i brugslandet og skal sikre, at disse bestemmelser bliver overholdt.

Før enhver ibrugtagning af maskinen skal brugeren have læst de foregående kapitler. Sørg for, at følgende punkter er forstået :

- Sikkerhedsforskrifterne.
- Brugerens ansvar.
- Maskinens udformning og funktionsprincip.

2 - Vurdering af arbejdsområdet

Før enhver operation :

- Udfør et grundigt eftersyn af stedet for at finde potentielle farer i arbejdszonen.
- Foretag de nødvendige forsigtighedsregler for at undgå kollision med andre maskiner i arbejdszonen.

Sørg for at :

- Vejrforholdene (vind, regn etc) tillader brug af maskinen.
- Grunden kan bære maskinen, og at den ikke er blevet ændret af dårlige vejrforhold.
- Kontroller, at tilladelsen for at arbejde med maskinen på det konkrete sted er opnået (f.eks. fabrikker for kemiske produkter).
- Udarbejd en redningsplan for alle risici, herunder risici for fald og knusning.

C- Eftersyn før brug

3 - Inspektioner og funktionstester

3.1 - DAGLIG INSPEKTION

Hver dag og før start af en ny arbejdsperiode og ved hvert skift af bruger skal maskinen gennemgå en visuel inspektion og en funktionstest.



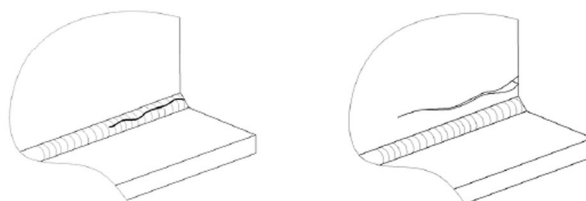
- Brug aldrig en defekt kurv eller en kurv med konstateret fejlfunktion.
- Hvis et element på listen bliver afkrydset med "Nej" under eftersynet, skal maskinen sættes ud af drift.
- Maskinen må ikke tages i brug før alle punkter er blevet korrigerede og erklæret uden fare for dens funktion.

Hvis dele er blevet løsnet, henvises til oversigten med værdier for tilspændingsmomenter i vedligeholdelsesvejledningen.

I tilfælde af lækage udskiftes delene før brug.

I tilfælde af deformation af strukturens dele (revner, brækkede svejsninger, afskalning af maling) skal delene udskiftes før brug.

Eksempler på brækkede svejsninger



Vi anbefaler, at disse gennemgås dagligt, og at de gemmes.

Hver handling er illustreret i dokumentet for daglig inspektion med følgende symboler.

Benyt det detaljerede program herunder.

	Olieskift		Smøring-Smøring		Tilspænding
	Finindstilling		Systematisk udskiftning		Driftsindstillinger/kontroller/ rengøring
	Visuelt eftersyn		Godkendelse via test		

Serienummer : Driftstimer : Henviſning til HAULOTTE Services® kontrakt : Registreringsnummer for indgreb : Dato : Navn :	Model : Underskrift :
---	--

C- Eftersyn før brug

OPTIMUM 8 - OPTIMUM 1931 E

Haulotte	Tilhørende side eller procedure	Dagligt	OK	NOK	Korrigeret	Kommentarer
Chassisenhed : Hjul, reduktionsgear, rat og hjultapper						
Kontrollér tilstanden af hjul og dæk						
Rengør glideskoenes skinne						
Batterier						
Kontrollér batteriets tilstand						
Kontrollér funktionen for låsningen af motorhuset						
Hydraulik: Olie, filtre og slanger						
Kontrollér hydraulikolieniveauet (Efterfyld om nødvendigt ; Maskine sammenfoldet)						
Kontrollér tilstopningsindikatoren i hydrauliktrykfilteret (skal udskiftes, hvis tilstoppet)						
Kontrollér slanger, blokke og pumper, samlinger, cylindre og beholdere for udsivning, deformation og beskadigelse						
Platform						
Kontroller, at døren eller glidestangen er designet til automatisk at vende tilbage til lukket og låst position						
Kontrollér, at der ikke er revner eller skader i selernes forankringspunkter						
Rengør platformudvidelsen						
Kontrollér de hurtige påsætninger og at sikkerhedsrækværket er korrekt placeret						

C- Eftersyn før brug

OPTIMUM 8 - OPTIMUM 1931 E

Haulotte	Tilhørende side eller procedure	Dagligt	OK	NOK	Korrigeret	Kommentarer
Generelt						
Kontrollér tilstedeværelse, renhed og læselighed af typeskilt, sikkerhedsetiketter, brugsvejledning og vedligeholdelsesvejledning						
Kontrollér, at betjeningspulte er rene og læselige						
Afprøv åbning og låsning af hjelme (chassis, tårn, øverste pult)						
Kontrollér, at ledningsbundter, kabler og elektriske konnektorer er i god stand						
Kontrollér, at der ikke er unormale lyde eller hakkende bevægelser						
Kontrollér, at der ikke er nogen synlig nedbrydning eller skader						
Kontrollér, at der ikke er revner, brækkede svejsninger og afskallet maling på strukturen						
Kontrollér, at der ikke er manglende eller løse skruer og bolte						
Kontrollér, at der ikke er deformationer, revner, skader på akselstop, ringe og bolte						
Kontrollér, at der ikke er fremmedlegemer i ledinddelinger og glidedele						
Sikkerhedsanordninger						
Afprøv driften af øverste og nederste betjeningspulte: Greb, afbrydere, følesomme knapper, horn, nødstop, skærme og kontrollamper						
Kontrollér, at der ikke er visuelle eller lydalarmer						
Afprøv funktionen af hældningssystemet						
Afprøv systemet for nødsænkning						
Test at systemet for lastekontrol fungerer - Kalibrer om nødvendigt						

C - Eftersyn før brug

4 - Sikkerhedsfunktionskontroller

For at beskytte brugeren og maskinen forhindrer sikkerhedssystemerne al bevægelse af maskinen ud over dens funktionsgrænser. Når disse sikkerhedssystemer er aktiverede, er maskinen spærret, og al yderligere bevægelse er ikke mulig.

Brugeren skal lære denne teknologi at kende og forstå, at det ikke drejer sig om en fejlfunktion, men at det er en indikation af, at maskinen har nået sin funktionsgrænse.

Kurveliftene er udstyret med to styrepulte, som giver brugerne mulighed for at bruge maskinen i fuld sikkerhed. En hjælpeanordning (nødstang) findes på chassiset, således at det er muligt at foretage en nødsænkning af maskinen. Hvert betjeningspanel har en nødstopknap, som afbryder alle bevægelser, når den bliver aktiveret.

Følgende inspektion beskriver brugen af maskinen og de forskellige påkrævede betjening.

Vælgerknapperne for hastighed på styrepulten på jorden og platformen fungerer som aktiveringskontakten.

For placering og beskrivelse af betjening :  se afsnit B 3.2 og D 2 - Nederste betjeningspanel og B 3.3 og D 3 - Øverste betjeningspanel.

4.1 - BETJENING AF NØDSTOPKNAPPEN

Nødstoptrykknapp på nederste styrepanel

Etape	Handling
1	Træk i nødstopknappen (15) ved jorden.
2	Drej vælgerknappen for aktivering af konsol (92) mod højre for at aktivere det nederste styrepanel. Kontrollamperne tændes.
3	Tryk på nødstoptrykknappen (15). Kontrollamperne slukker.

Nødstoptrykknapp på øverste styrepanel

Etape	Handling
1	Træk i trykknappen til nødstop (46).
2	Drej vælgerknappen for aktivering af konsol (92) mod venstre for at aktivere det øverste styrepanel. Kontrollamperne tændes.
3	Tryk på nødstoptrykknappen (46). Kontrollamperne slukker.

C- Eftersyn før brug

4.2 - AKTIVERING AF STYREANORDNINGERNE

Aktiveringsvælgeren skal være aktiveret for at gøre alle bevægelserne mulige.

Systemet for "aktiveringsvælgeren" afhænger af maskinens konfiguration og består af et af følgende elementer :

- Udløser på håndtag på platformens styrepult.
- Fodpedal i kurven (Ekstraudstyr).
- Vælgerknap til aktivering på ACTIV'Screen det nederste styrepanel.

4.3 - DEKTOR DEFECT

Maskinen er udstyret med et integreret system til registrering af fejl. Dette system oplyser brugeren om en funktionsfejl.

Fejlen bliver identificeret ved hjælp af en fejlkode.

Fejlkode skrives på nederste styrepult.

Alt efter fejltypen skifter maskinen til NEDGRADERET TILSTAND, og visse bevægelser kan være blokerede for at garantere for brugerens sikkerhed.

Forbyd brug af maskinen, indtil fejlen er repareret.

4.3.1 - Test af lydalarmer (bipere)

Fra nederste styrepult

Etape	Handling
1	Træk i nødstoptrykknapperne (15) på nederste styrepult og (46) på platformens styrepult
2	Drej nøglevælgeren for aktivering af betjeningspanel (92) mod venstre eller mod højre for at aktivere et betjeningspanel. Der lyder et lydsignal (bip).

4.4 - SYSTEM TIL DETEKTERING AF OVERLAST

Hvis lasten på platformen er større end den maksimalt tilladte last, er det ikke muligt at begynde en bevægelse.

På det øverste og nederste betjeningspanel lyder en alarm, og kontrollamperne advarer operatøren.

For at få maskinene tilbage til normal brug igen skal man fjerne last fra kurven, indtil lasten er under den maksimalt tilladte.

OBS!:-REGISTRERINGEN AF OVERVÆGT ER OGSÅ AKTIV UNDER LØFTEBEVÆGELSERNE FOR AT BEGRÆNSE VIRKNINGERNE FRA EN KONTAKT MED EN FORHINDRING OVEN OVER PLATFORMEN. I SÅ TILFÆLDE KAN SÆNKEBEVÆGELSEN DEREFTER AKTIVERES FOR AT KOMME FRI AF FORHINDRINGEN.

C- Eftersyn før brug

4.5 - SYSTEM TIL UDHÆNGSBEGRÆNSNING

Fra begge styrepulte oplyser en lydalarm brugeren om, at maskinen ikke er sammenfoldet, og at den er placeret på en skråning, der overskrider det tilladte udhæng.

OBS!:-HÆLDNINGSDETEKTOREN ER KUN AKTIV, HVIS MASKINEN IKKE ER I SAMMENTRUKKET POSITION.

Når en udfoldet maskinen befinder sig på en skråning, der overskrider den maksimalt tilladte hældning :

- OVERFØRELSES- og LØFT-kommandoer (HÆVNING) er deaktiveret.

Sænkehastighederne er nedsat.

Hvis det er tilfældet, foldes maskinen helt ind, derefter sættes maskinen i niveau med en plan grund, før løfteoperationerne udføres.

Udfør følgende etaper for at kontrollere hældningsføleren på nederste niveau :

Daglig kontrol

Etape	Handling
1	Sæt maskinen i indtrukket tilstand på en skråning, der overskrider den autoriserede hældningsvinkel (Der henvises til  Afsnit B 4.1 Tekniske specifikationer).
2	Kontrollér, at kontrollampen for hældning er tændt (27).

4.6 - BEGRÆNSNING AF TRANSLATIONSHASTIGHED

Translationshastigheden er proportionel med kommandoen op til den maksimale hastighed (maskinen i lav position)

Hvis maskinen ikke er i lav position, er kun mikro-hastigheden tilladt.

4.7 - ELEKTRONISK HASTIGHEDSVARIATOR

Maskinerne er udstyret med 2 elektroniske hastighedsvariatorer, der er indstillet for hver funktion, som styrer effekten, der leveres til hver motor.



Ombyt ikke variatorerne mellem forskellige maskiner.

C - Eftersyn før brug

4.8 - MASKINENS BREMSNING

Når strømmen afbrydes, standser maskinen automatisk.

Ydelserne kan nedsættes i tilfælde af :

- Uheld ved nedkørsel af rampe.
- Slidte dæk.
- Fugtigt eller fedtet underlag.

Sørg for at bremserne automatisk slår til, når translationshåndtaget sættes i neutral position.

4.9 - UDLØSNING AF BREMSER PÅ HJULMOTORER

Ved hver translationskommando vil der være en eltilførsel for at frigøre bremserne.

4.10 - SIKKERHEDSSYSTEM MOD VEJHULLER (TIPSIKRING)

Maskinen er udstyret med et tipsikring under chassiset, som udfolder sig automatisk, når platformen ikke er i sammentrukket position.

Kontroller systemet for skade, og forvis dig om, at det bliver udfoldet, når platformen løftes.

4.11 - MEDBRAGT OPLADER

Batteriet begynder opladning, når den eksterne elforsyning tilsluttes batteriopladeren.



Når batteriblokken er opladet af ekstern el-forsyning, deaktiveres maskinens elektriske system automatisk.

4.12 - KLEMSIKRING VED SÆNKNING

En advarselsanordning advarer personel på jorden om, at en risiko for knusning er til stede :

- Mellem løftemekanismerne.
- Under udvidelsen af platform.

Denne anordning aktiveres automatisk mellem den maksimale højde for transport og den laveste position (Der henvises til Translationshastighed).

For alle versioner: betjening for sænkning udføres fra øverste og nederste betjeningspulte :

- Sænkebevægelsen gøres langsommere, og der udsendes et lydsignal.

Norm CE, betjening for sænkning fra øverste betjeningspult :

- Bevægelsen afbrydes i mindst 3 sekunder i maksimal højde for transportposition.

D - Forskrifter for brug

1 - Brug

1.1 - INDLEDNING

Det er kun uddannet og godkendt personel, der må anvende kurven.

Før brug :

- Brugerne skal læse, forstå og følge alle anvisninger og sikkerhedsforanstaltninger i denne vejledning og iøvrigt i relation til kurveliften.
- Brugerne skal læse, forstå og overholde alle de gældende lokale lovmæssige bestemmelser.
- Lær maskinen at kende, så du kan bruge alle betjeneringer og nødsystemet på korrekt måde.

1.2 - FUNKTIONER FOR NEDERSTE STYREPULT

- Maskinens tænding slås til og fra ved brug af en afbryder med nøgle (92).
- Aktivering af et betjeningspanel udføres ved at dreje vælgeren for aktivering af panel (92) i den ønskede retning.
- Nederste betjeningspanel får kun tilført strøm og er kun aktivt, når :
 - Nederste styrepulsts nødstopsknap ikke er trykket ind.
 - Maskinens tænding er slået til.
 - Nederste styrepult er valgt.
- Der sidder en nødstopknap på hver betjeningspult, den afbryder alle bevægelser, når den trykkes ned.

OBS!:-EN NEDTRYKKET NØDSTOPKNAP AFBRYDER IKKE HOVEDSTRØMFORSYNINGEN TIL MASKINEN.

- En dødemandsanordning (9) skal være aktiveret og holdt nede for at tillade en eller flere bevægelser. Hvis dødemandsanordningen (9) fastholdes uden at der vælges bevægelse i mere end, 8 s, deaktiveres dødemandsanordningen automatisk flere andre bevægelser.
- Hvis dødemandsanordningen (9) slippes under udførelse af en eller flere bevægelser, standses alle bevægelser. Standsningen af bevægelserne er progressiv. Hvis der trykkes på dødemandsanordningen igen, genoptages bevægelsen ikke. Den kan kun genoptages, efter at betjeningen har været i neutral.
- Alle afbrydere og greb, der styrer en bevægelse, vender automatisk tilbage til neutral, når de slippes.
- Det nederste betjeningspanel er udelukkende designet til vedligeholdelseshandlinger og situationer med nødredning. Der henvises til  Afsnit D 4.2 Redde en operatør i kurven.
- Afbrydernes tilstand bliver automatisk testet, når tændingen slås til og kontrolleret ved hver start. En afbryder kan kun anvendes efter at det er blevet registreret i neutral. Følgende afbrydere er ikke kontrolleret :
 - Roterende blinklys (hvis den findes)

D- Forskrifter for brug

En lydalarm (brummer) udsender et signal i følgende konfigurationer :

- Overbelastning (hvis den findes).
- Maskine i sammentrukket position på en skråning, der hælder mere end tilladt.
- Funktion for bevægelser.
- Kontrollamper / Cluster : Alle kontrollamper bliver testet, når maskinens tænding slås til

1.3 - FUNKTIONER FOR ØVERSTE STYREPULT

- Øverste styrepult kan kun anvendes, hvis :
 - Nødstopknapperne for alle pulte ikke er trykket ned (øverste, nederste, chassis pult).
 - Maskinen er slået til tænding fra nederste styrepult.
 - Valg af øverste styrepult er udført fra nederste styrepult.
- Et greb i fejltilstand er ikke medtaget til at styre en bevægelse. Hvis denne fejl forsvinder, bliver bevægelsen igen tilladt.
- Der findes en nødstopknap på hvert betjeningspanel. Når den er trykket på/trykket ind, stopper den alle bevægelser.
- En dødmandsanordning (123) eller en dødmandspedal i kurven (245) er til stede og skal være aktiveret for at tillade en eller flere funktionsbevægelser. Ved brug af aktiveret dødmandssystem i mere end 8 uden valg af bevægelse bliver betjeningen annulleret. Dødmandsafbryderen skal slippes (re-initialiseres), før en anden bevægelsesbetjening bliver aktiveret..
- Hvis dødmandsanordningen (123) eller dødmandspedalen i kurven (245) slippes under udførelse af en bevægelse, stoppes alle bevægelser. Standsningen af bevægelserne er progressiv. Den kan kun genoptages, efter at betjeningen har været i neutral.
- Alle afbrydere og greb, der styrer en bevægelse, vender automatisk tilbage til neutral, når de slippes.
- Afbrydernes og grebenes tilstand bliver automatisk testet, når tændingen slås til. En afbryder eller et styregreb kan kun anvendes, efter at det er blevet registreret i neutral.

En lydalarm (brummer) udsender et signal i følgende konfigurationer :

- Overbelastning.
- Maskinen er i udtrukket position på en skråning, der hælder mere end den tilladte hældning.
- Kontrollamper - Alle kontrollamper bliver testet
 - Når tændingen slås til maskinen.



Under translationsmanøvrer på en skråning :

- **Vend altid maskinen i retning af skråningen.**
- **Fold maskinen helt sammen.**
- **Kør ikke ned ad skråninger med høj hastighed.**
- **Kør ikke hurtigt i smalle områder eller områder med mange forhindringer. Hold hastigheden under kontrol når der drejes eller i skrape sving.**

D - Forskrifter for brug

2 - Nederste styrepult

2.1 - START OG STOP AF MASKINEN

- Kontrollér, at nødstoppe (15) og (46) for nederste og øverste betjeningspulte er trukket.
- Drej nøglen til vælgeren for aktivering af styrepulten (92) mod højre for at aktivere den nederste styrepult.

Sådan stoppes maskinen fra nederste styrepult :

- Drej nøglen til vælgeren for aktivering af betjeningspaneler (92) til midterstilling.
- Tryk nødstoptrykknappen (15) ind.

OBS!:- *ACTIV'SCREEN SÆTTES AUTOMATISK PÅ STANDBY EFTER LÆNGERE TID UDE AF DRIFT. FOR AT SLÅ TÆNDINGEN TIL IGEN PÅ ACTIV'SCREEN DREJES TÆNDINGSNØGLEN TIL POSITIONEN OFF, DEREFTER FØLGES STARTPROCEDUREN.*

2.2 - BETJENINGER FOR BEVÆGELSER



Selv i langsom bevægelseshastighed skal betjening manipuleres med forsigtighed.

OBS!:- *NÅR MAN SLIPPER AKTIVERINGSVÆLGEREN FØRER DET TIL STOP AF ENHVER BEVÆGELSE.*

Styreanordninger på det nederste styrepanel

Styreanordning		Handling
Hævning / sænkning af kurv (eller platform)		Bevæg vælgeren for hævning og sænkning af kurv (eller platform) (106) opad for at hæve kurven (eller platformen).
		Bevæg vælgeren for hævning og sænkning af kurv (eller platform) (106) nedad for at sænke kurven (eller platformen).
Nødsænkning / Stop af nødsænkning af kurv (eller platform)		Træk i nødhåndtaget (C107) for at sænke kurven (eller platformen).
		Slip nødhåndtaget (C107) igen for at standse sænkningen af kurven (eller platformen).

D- Forskrifter for brug



Når sikkerhedshandlingerne er udført, redigeres en hændelsesrapport.

Trækstang til nødsænkning



OBS!:-HVIS NØDHÅNDTAGET TAGES I BRUG, AKTIVERES SÆNKNINGEN AF KURVEN (ELLER PLATFORMEN STRAKS).



Vær **ALTID** opmærksom på, at der ikke er nogen hindring (materiel eller menneskelig) omkring maskinen, som vil kunne blokere sænkningen.

2.3 - YDERLIGERE BETJENINGER FRA NEDERSTE STYREPULT

For maskiner udstyret med roterende signallygte :

- Bevæg vælgeren for roterende signallygte (105) opad for at tænde signallygten.
- Bevæg vælgeren for roterende signallygte (105) nedad for at slukke signallygten.

D - Forskrifter for brug

3 - Betjeningspanel på platform

3.1 - START OG STOP AF MASKINEN

Sådan startes maskinen :

På det nederste betjeningspanel :

- Trykknappen til nødstop på betjeningspanelet nederst til højre skal være i position ON (trukket / aktiveret).
- Drej nøglen til vælgeren for aktivering af styrepanelet (92) mod venstre for at aktivere det øverste styrepanel.

På det øverste betjeningspanel :

- Træk i nødstoptrykknappen (46).

Sådan stoppes maskinen :

- Tryk nødstoptrykknappen (46) ind.

OBS!:- *ACTIV'SCREEN SÆTTES AUTOMATISK PÅ STANDBY EFTER LÆNGERE TID UDE AF DRIFT. FOR AT SLÅ TÆNDINGEN TIL IGEN PÅ ACTIV'SCREEN, TRYKES NØDSTOPKNAPPEN IND, OG DEREFTER FØLGES STARTPROCEDUREN.*

D- Forskrifter for brug

3.2 - BETJENINGER FOR TRANSLATION OG RETNING

Styring af retning og forskydning :

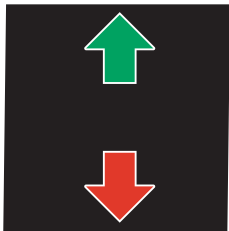
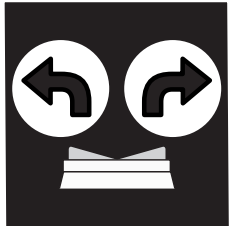
- Tryk valgknappen 2 positioner (112) mod højre.
- Kontrollampen for forskydning (111) tænder.
- På samme tid aktiveres translationshåndtaget (108) og aftrækkeren på grebet (dødemandsafbryderen (123)).

OBS!:-KUN FOR JAPAN - BÅDE DØDEMANDSANORDNINGEN (123) OG DØDEMANDSPEDALEN (245) SKAL VÆRE TRYKKET NED FOR AT EN FUNKTION KAN AKTIVERES.

OBS!:-KUN FOR JAPAN - BEGRÆNSNINGER FOR KØRSEL OG STYRING NÅR LØFTET, AFHÆNGER AF DEN VALGTE FUNKTION, SOM VIST NEDENFOR :

- FRA-Kørsels- og styrefunktioner er tilladt i fuld højde.
- TIL, hvis > 0.5 m (1.6 ft) - Kørsels- og styrefunktioner er spærret
- TIL, hvis > 1.5 m (5.0 ft) - Kørsels- og styrefunktioner er spærret

OBS!:-HASTIGHEDEN FOR HENHOLDSVIS TRANSLATION OG LØFT ER PROPORTIONALE MED GREBETS POSITION. NÅR GREBET BEVÆGES HELT FREMAD ØGER HASTIGHEDEN, OG BAGUD NEDSÆTTES DEN.

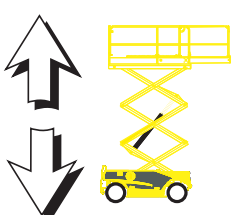
Styreanordning		Handling
Translation		Bevæg translationshåndtaget (108) fremad for at køre maskinen fremad.
		Bevæg translationshåndtaget (108) bagud for at køre maskinen baglæns.
Retning af foraksel		Tryk til højre for vælgeren for retning af foraksel (108) for at dreje mod højre.
		Tryk til venstre for vælgeren for retning af foraksel (108) for at dreje mod venstre.

D- Forskrifter for brug

3.3 - BETJENINGER FOR BEVÆGELSER

For at styre hævnings og sænkning, aktiveres vælgeren 2 positioner (112) mod venstre. Aktiver styregrebet hæv/sænk (110). På samme tid aktiveres joystick (108) som holdes og aftrækkeren på grebet (dødemandsafbryderen (123)).

OBS!:-KUN FOR JAPAN - BÅDE DØDEMANDSANORDNINGEN (123) OG DØDEMANDSPEDALEN (245) SKAL VÆRE TRYKKET NED FOR AT EN FUNKTION KAN AKTIVERES.

Styreanordning		Handling
Hævning / sænkning af kurv (eller platform)		Bevæg håndtaget for bevægelser (108) fremad for at hæve kurven (eller platformen).
		Bevæg håndtaget for bevægelser (108) bagud for at sænke kurven (eller platformen). ^{1. 2. 3. .}

1. Når platformen er sænket til en højde på 1,50 m (4 ft 11 in) fra jorden; aktiveres en pause på nogle sekunder automatisk, hvorefter sænkningen fortsætter
2. Når platformen er sænket til en højde på 1,50
3. Alarmen lyder

D - Forskrifter for brug

4 - Procedurer for redning og nødhjælp

4.1 - I TILFÆLDE AF TAB AF EFFEKT

I tilfælde af defekt i den principale forsyningskilde, sænkes kurven (eller platformen) med nødhåndtaget på chassiset.

I en nødssituation, og hvis brugeren skal forlade platformen, når den er hævet, skal overførslen af brugeren overholde følgende anbefalinger. :

- Gå ud på en robust og solid struktur.
- Brugeren skal sikre sig, at der anvendes 2 seler for sikkerhedens skyld. En sele skal være fastgjort til et specifikt forankringspunkt i kurven, hvor brugeren befinder sig, den anden sele skal være fastgjort til strukturen, som brugeren ønsker at nå.
- Brugeren (brugerne) skal forlade kurven fra det normale adgangssted.

OBS!:-FRAKOBL IKKE SELERNE FRA PLATFORMEN, HVIS OVERFØRSLER TIL DEN NYE STRUKTUR ER FARLIG, ELLER HVIS OVERFØRSLER IKKE ER HELT AFSLUTTET I FULD SIKKERHED. FØRSØG IKKE AT FORLAD KURVEN VED AT KLATRE UD PÅ PLATFORMEN FOR AT KOMME NED. VENT I STEDET PÅ HJÆLP TIL AT FORLAD KURVEN I SIKKERHED.

4.2 - REDDE EN OPERATØR I KURVEN

I tilfælde hvor en bruger i kurven har brug for hjælp (f.eks. ved ildebefindende, skader eller blokering af et udvendigt element, der gør det umuligt at få adgang til styrepulten) skal brugeren på jorden have hurtig adgang til styringer for at yde nødhjælp.

HAULOTTE® har indrettet et betjeningssystem for redning ned til jorden, der skal anvendes til at få brugeren ned i fuld sikkerhed, så vedkommende kan få passende behandling.

1. Drej nøglen til vælgeren for aktivering af styrepulten (92) mod højre for at aktivere den nederste styrepult. Nu virker styreanordningerne på det øverste styrepanel ikke.
2. Udfør sænkingsbevægelserne fra det nederste styrepanel.
3. Sænk kurven (eller platformen) ved brug af hæve-/sænkevælgeren (1) samtidig med, at der trykkes på dødemandsanordningen (9).
4. Slip den igen for at standse sænkningen.

Hvis sikkerhedssystemerne ikke tillader, at der udføres bevægelserne normalt fra nedre betjeningspult, skal kurven (eller platformen) sænkes med brug af nødhåndtaget på chassiset.



Når sikkerhedshandlingerne er udført, redigeres en hændelsesrapport.

D - Forskrifter for brug

5 - Transport

5.1 - TRANSPORT KONFIGURATION



Under lastning skal det sikres, at :

- læsseramperne har kapacitet til maskinens vægt.
- læsseramperne er korrekt fastgjorte, før maskinen bliver transporteret.
- Fastgørelsesområdet for læsserampen er tilstrækkeligt stort.
- Transportlastbilen skal være parkeret på en plan grund og skal være immobiliseret, så det forhindres, at den ruller under på- eller aflæsningen af maskinen.

For at komme op af en skrænt aktiveres translationsgrebet progressivt (108).

Hvis hældningen er for stejl, skal der bruges et lastespil i tilgift til trækket.

Man må ikke opholde sig under eller for tæt ved maskiner under læsningen.

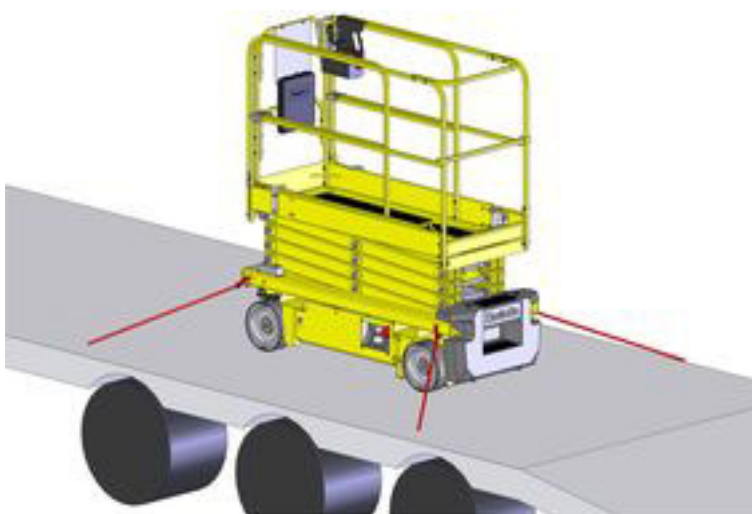
Maskinen skal være i helt sammenfoldet konfiguration :

- Kontrollér, at der ikke er nogen last i kurven (eller platformen).
- Platformudvidelsen skal sammentrækkes i den låst position.
- Tag maskinen på bugsering efter lastvognen.
- Fastgør maskinen ved de dertil beregnede forankringspunkter (Se illustrationen).



Den manuelle udvidelse (hvis udstyret hermed) skal være trukket ind og låst under transport eller bugsering.

5.2 - SIKRING AF MASKINEN TIL TRANSPORT - OPTIMUM 8 - OPTIMUM 1931E



D- Forskrifter for brug

5.3 - AFLÆSNING

Før aflæsning skal man kontrollere, at maskinen er i god stand.

- Fjern fastgøringsselerne.
- På den nederste styrepult, drej vælgerknappen til aktivering af pulten (92) mod venstre for at aktivere den øverste styrepult.
- Fra den øverste styrepult drejes vælgerknappen 2 positioner (112) mod højre, tryk og hold dødemandsanordningen (123) inde, samtidig med, at translationshåndtaget (108) langsomt og bevæges.



Advarsel : Når en maskine, der har været afsikret for transport, skal startes, kan sikkerhedssystemet registrere en fejlagtig overbelastning, der forhindrer alle bevægelser fra styrepulten i kurven (øverste).

For at geninitialisere systemet løftes kurven nogle centimeter fra nederste betjeningspult.

5.4 - BUGSERING



Hvis maskinen har driftsstop, er det muligt at bugserer den over en kort afstand for at læsse den på en trailer :

- Sørg for, at der ikke befinder sig nogen i kurven under bugseringen.
- Før bugsering, er det vigtigt at sikre, at platformen er sænket helt.
- Kurven (eller platformen) er tom for enhver last.
- Se **ALTID** efter at der ikke er nogen forhindringer (materiel eller mennesker) omkring maskinen, når bremsene løsnes.

For at trække en maskine med fejl, skal du løsne bremsene (Der henvises til  Afsnit D 5.4.1 - Udløsning af bremsene).

Udfør denne handling på plan grund med kiler bag hjulene.

I konfiguration for bugsering er maskinens bremsesystem ikke aktivt. Brug en trækstang for at undgå enhver risiko for uheld :

- Den maksimale frihjulshastighed må ikke overskrides (Der henvises til  Afsnit B 4.1 - Tekniske specifikationer).
- Må ikke bruges på en skråning med hældning større end 25%.

D - Forskrifter for brug

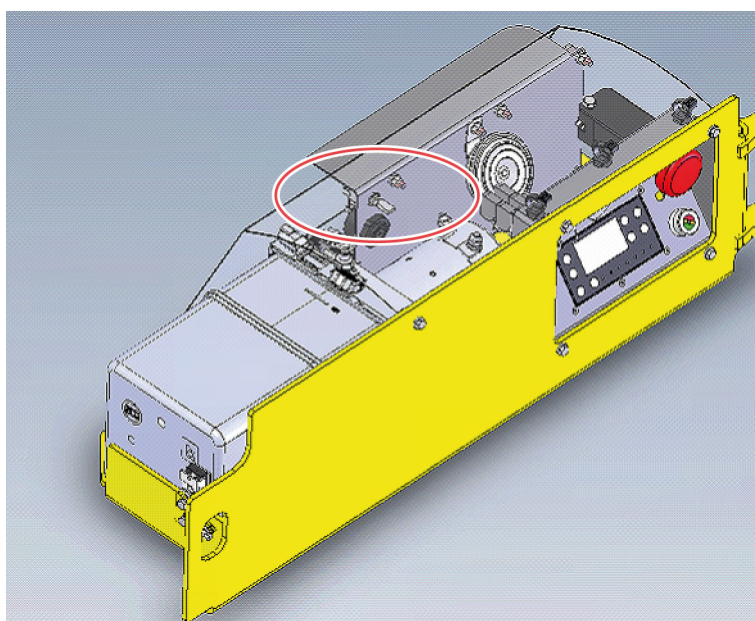
5.4.1 - Frihjulsmetode

For at trække en maskine med fejl, skal du løsne bremserne.



Udfør disse handlinger på flad og vandret grund. Hvis dette ikke er muligt, skal hjulene blokeres med stopklodser for at forhindre maskinen i at bevæge sig. Under løsning af bremserne, er maskinen i frihjul, der er ikke længere noget bremsesystem.

Hvis maskinen skal trækkes, der det muligt at fjerne bremsen på kørehjulene via afbryderen i motorpumpehuset.



For at løsne bremserne på maskinen, skal følgende betingelser være opfyldt :

- Det øverste eller nederste styrepanel skal være valgt.
- Maskinen skal være foldet helt sammen.
- Der er ikke valgt nogen bevægelse.
- Maskinen må ikke stå på skråplan.

Tryk på bremseløsningsknappen i mere end 3 s. Der lyder et lydsignal (bip).

Når knappen slippes, åbnes bremserne.

Bremseløsnings-proceduren stopper automatisk i tilfælde af et nyt tryk på bremseløsningsknappen, af alle handlinger på styrepanelet, afbrydelse af spænding til maskinen eller ændring af stilling..



I bugseringstilstand kan maskinen ikke bremse. Brug en trækstang for at undgå enhver risiko for uheld.



Overskrid ikke 4.5 km/h (2.79 mph) .

D- Forskrifter for brug

5.5 - OPBEVARING



Maskinen kan opbevares i et velegnet område, når den ikke er i brug.. Hvis den opbevares i mere end 3 måned uden at blive brugt, skal der foretages et servicebesøg.



Hold batterierne opladet  Afsnit D 7.4 -Optimer batteriernes levetid.

Opbevar eller immobiliser ikke maskinen i udfoldet stand.

Kontrollér at alle styrepulte og adgangslåger er lukkede og afsikrede.

På nederste betjeningspanel skal man dreje tændingsnøglevælgeren (92) mod midten for at AFRBYDE strømmen.

Fjern nøglen til strømtilførslen for at forhindre uautoriseret drift af maskinen.



Det er strengt forbudt at opbevare maskinen, hvor der er en genstand under platformens ekstension.



Hvis maskinen opbevares og ikke er i brug i over 1 uge, skal batteriernes ladetilstand tjekkes, de skal genoplades, hvis nødvendigt.



For at forhindre problemer med rust på cylinderstængerne ved en opbevaring længere end 1 måned :

- I normalt atmosfærisk miljø : Udfør en komplet cyklus med cylindrene for hver 2 måneders opbevaring.
- I aggressivt miljø (meget saltholdig atmosfære: nærhed af havmiljø, industriel atmosfære med udsendelse af klor og/eller høj fugtighed >70%), anbefaler vi anvendelse af beskyttelsesprocessen herunder :
 - Vask og skyl hele maskinen i rigeligt fersk vand.
 - Tør cylindre og stænger ved brug af varmeblæser.
 - Påfør direkte en olie med opløsningsmiddel, der efterlader en oliefilm efter fordampning af opløsningsmidlet, på alle de udsatte stænger, når maskinen er i opbevaringsposition.
 - Gentag denne påføring hver måned.



Efter vask af maskinen skal det sikres, at den er helt lufttørret og ikke indeholder fugt på dele, der kan ruste (cylinderstempler for eksempel).

Især de elektriske komponenter må ikke vaskes med en højtryksrenser. Aftør urenheder omkring de elektriske komponenter med en tør klud.

D - Forskrifter for brug

5.6 - LÆSNING MED RAMPER



For at undgå enhver risiko for glidning under læsningen skal man sørge for at :

- Læsseramperne kan bære lasten.
- Læsseramperne er ordentligt fastgjort.
- Vedhængningskraften er tilstrækkelig.



Hvis hældningen over 25% anvendes et trækspil til læsning af den på en rampe.



Man må aldrig opholde sig under, eller for tæt på maskinerne under lastning.

En forkert manøvre kan medføre fald af maskinen, og forårsage alvorlige kvæstelser og materielle skader.

5.7 - AFLÆSNING VED HJÆLP AF RAMPE



Før enhver manipulation skal det kontrolleres, at maskinen er i god stand.

Hvis maskinen er blevet beskadiget under transporten, skal der tages skriftligt forbehold over for transportøren

1. Fjern fastgøringsselelerne.
2. Start maskinen.
3. Ramperne skal være i god stand og have tilstrækkelig kapacitet. Tilbehøret er i god stand, og har en tilstrækkelig kapacitet.

D- Forskrifter for brug

5.8 - LÆSNING VED HJÆLP AF LØFT

Hvis det under læsning/losning er nødvendigt at løfte maskinen ved hjælp af en rullebro, er det vigtigt at overholde følgende :

- Sæt maskinen i sammenfoldet position (Udvidelse er trukket ind).
- Kontrollér, at kurven er tom.
- Kontrollér, at løftetilbehøret er i god stand, og vælg en afstemning med specifikationer, som beskrevet i det følgende. Det er vigtigt, at løftetilbehøret kun er fastgjort i de afmærkede løfteringe.
- Hver kæde eller strop, der anvendes til løft af maskinen, skal være justeret, så den fastholder maskinen i vater og beskader maskinen mindst muligt.



- Forankringspunkterne til løft er angivet af følgende symbol .
- Det er kun uddannet og godkendt personel, der må udføre løft af maskinen.



Løft aldrig maskinen med seler med løfteanordningerne sat på modvægten(-e).

Procedure for løft med hejsetov



Antallet af sjækler	Antal hejsetove	Længde	Maksimal belastning per sele og heks
4	4	2 m / 6 ft 7 in	1000 kg/ 2,205 lbs

D- Forskrifter for brug

5.9 - LÆSNING OG LOSNING MED ELEVATORVOGNE

- Udfør en sænkning af kurven.



Maskinen skal være helt sammenfoldet og i transportstilling.

- Kontrollér, at maskinens betjeningsanordninger er i position OFF.
- Forkliften, som benyttes til lastning og losning, skal have den rette kapacitet (Der henvises til  Afsnit B 4 Tekniske specifikationer).
- Juster afstanden mellem forkliftens gafler, så den svarer til maskinens gaffellommer.
- Indfør forkliftens gafler forsigtigt i maskinens gaffellommer.



Man må aldrig opholde sig under, eller for tæt på maskinerne under lastning.

En forkert manøvre kan medføre fald af maskinen og fremkalde alvorlige kvæstelser og materielle skader.

Aflæsning

- Hæv maskinen forsigtigt og kontroller, at maskinens vægt er korrekt afbalanceret.
- Sænk maskinen langsomt og sæt den ned.

D - Forskrifter for brug

6 - Anbefaling for brug i koldt vejr

I ekstremt kolde omgivelser skal maskinerne være udstyret med ekstraanordninger for koldstart.

OBS!:-FØRSTE START SKAL ALTID UDFØRES FRA CHASSIS STYREPULTEN (NEDERSTE).

6.1 - OMGIVENDE FORHOLD

6.1.1 - Hydraulikolie

De omgivende udendørs forhold kan nedsætte maskinens ydeevne, hvis hydraulikolietemperaturen ikke opnår det optimale temperaturområde.

Det anbefales at bruge hydraulikolie i forhold til vejrliget. Se oversigten herunder.

Omgivende forhold	Viskositet SAE
Omgivende temperatur mellem - 15°C (5°F) og + 40°C (+ 104°F)	HV 46
Omgivende temperatur mellem - 35°C (- 31°F) og + 35°C (+ 95°F)	HV 32
Omgivende temperatur mellem 0°C (+ 32°F) og + 45°C (+ 113°F)	HV 68

OBS!:-DET ANBEFALES AT UDSKIFTE LAVTEMPERATUROLIEN, NÅR DEN OMGIVENDE TEMPERATUR HAR OPNÅET + 15°C (59°F). DET FRARÅDES AT BLANDE OLIER AF FORSKELLIGE MÆRKER ELLER FORSKELLIG SLAGS.

D - Forskrifter for brug

7 - Pasning og vedligeholdelse af batteriet

7.1 - OPLADNING AF BATTERIET

7.1.1 - Medbragt oplader

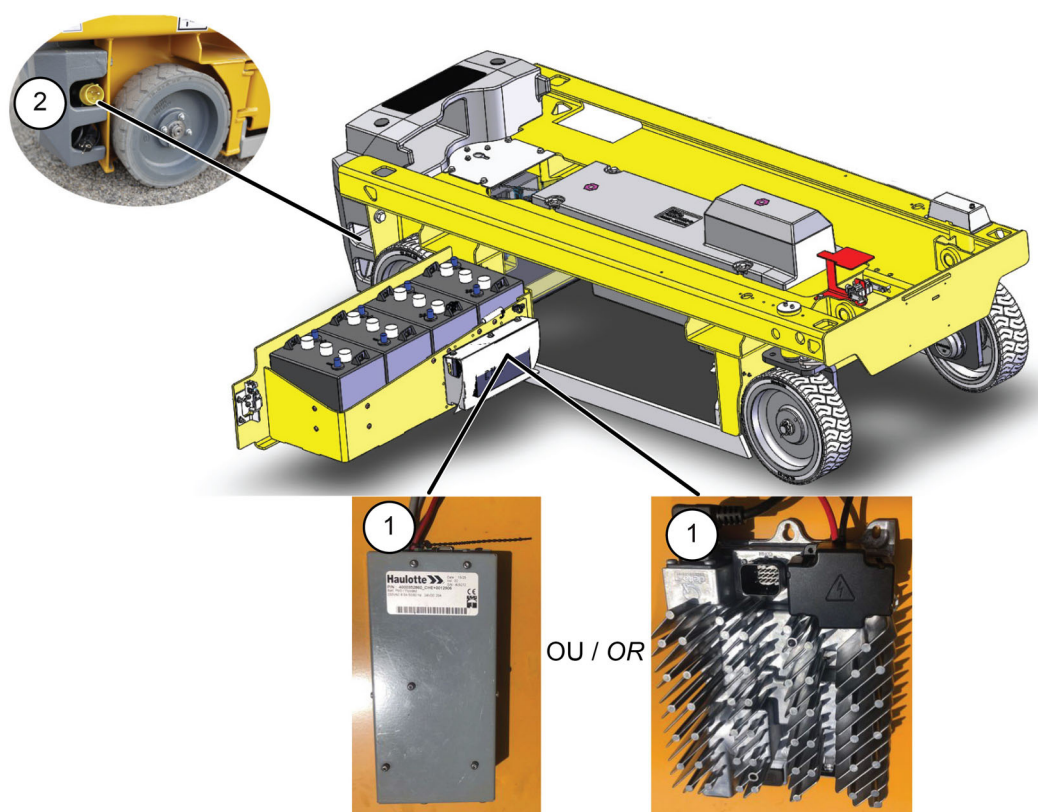
Den medbragte oplader benyttes til at oplade halvtraktionsbatterier. Opladerens effekt er på 750W-1000W, og dens maksimale intensitet er på 10A for elnet på 220V - 240V og 110V. Opladningen af batteriet starter, så snart maskinen tilsluttes elnettet.

OBS!:-INGEN BEVÆGELSE ER TILLADT UNDER CYKLUS FOR BATTERIOPPLADNING OG UNDER TILSLUTNING TIL ELNETTET.

		
Batterioplader	36V / 35A	36V / 27A
Elektrisk forsyning	190 - 265 Vac / 50Hz / 10A	85 - 265 Vac / 50-60Hz / 8A max
Batteriernes spænding	24V	
Opladningstid	10h	

D- Forskrifter for brug

Placering



Markering	Betydning
1	Medbragt oplader
2	Strømledning til batteriopladeren



Opladerkablet må aldrig udskiftes uden skriftlig tilladelse fra HAULOTTE®.

D- Forskrifter for brug

7.1.2 - Opladning af batteriet



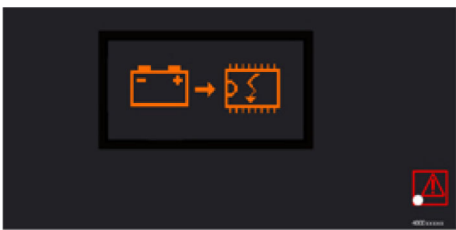
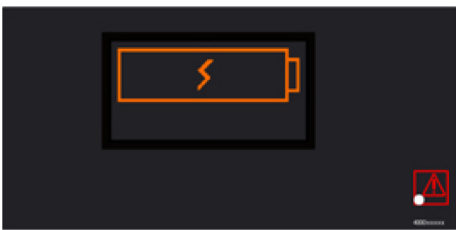
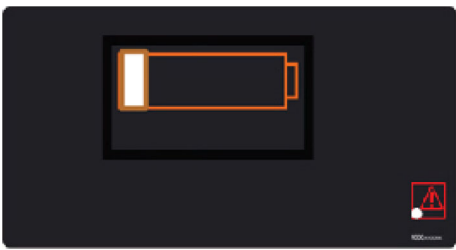
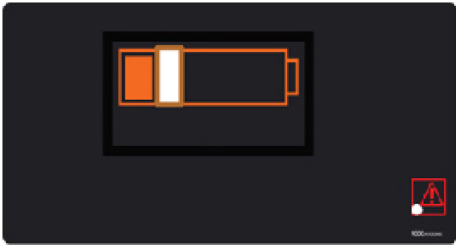
- Brug ikke en ekstern batterioplader eller batteribooster.
- Kontrollér, at strømforsyningen er passende :
- Brug ikke en kabelrulle med kablet oprullet.
- Stikket skal kunne levere en strøm på 10 A.

Opladningscyklussens varighed :

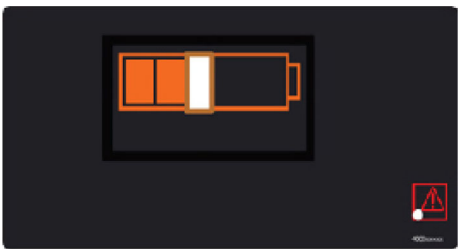
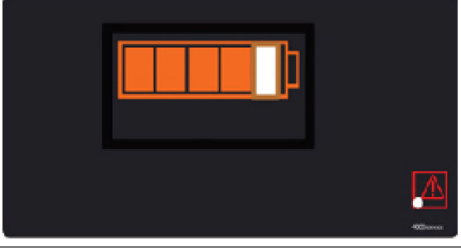
- 10 timer cirka på 220 - 240 V AC elnet.

Opladningscyklussen standser automatisk, når opladningen er afsluttet.

Komplet opladning kan tage op til 24 timer, hvis batterierne er meget afladene (Opladningstilstand under 5 %).

Opdatering af interne parametre		
Opladningen vil begynde		
Første segment blinker		Opladning på 0 % til 20 %
Det andet segment blinker		Opladning på 20 % til 40 %

D- Forskrifter for brug

Det tredje segment blinker		Opladning på 40 % til 60 %
Det fjerde segment blinker		Opladning på 60 % til 80 %
Det femte segment blinker		Opladning på 80 % til 100 %
Udligning af batterierne		Lad batterierne være i opladning(3h)
Opladningen er færdig		Kobl opladerkablet fra maskinen

D - Forskrifter for brug

7.2 - SERVICE FOR OG VEDLIGEHOLDELSE AF BATTERIET

7.2.1 - Fyldning af batterier

Proceduren, der beskrives nedenfor, gælder udelukkende for åbne blysyrebatterier. Blokken af åbne blysyrebatterier på 6 V består af 3 celleenheder på 2 V, der er serieforbundet med hinanden. Cellerne er neddyppet i elektrolytvæske bestående af 1/3 svovlsyre og 2/3 afioniseret vand.



Batterifyldningen må **KUN** udføres efter en komplet opladning. Hvis denne instruks ikke overholdes, kan det føre til overløb af elektrolytvæsken m.m



Batterifyldning skal **ALTID** udføres, når det er nødvendigt, da batterierne ellers vil blive ødelagt. Blypladerne oxiderer i fri luft, de skal altid være dækket af elektrolytvæske.

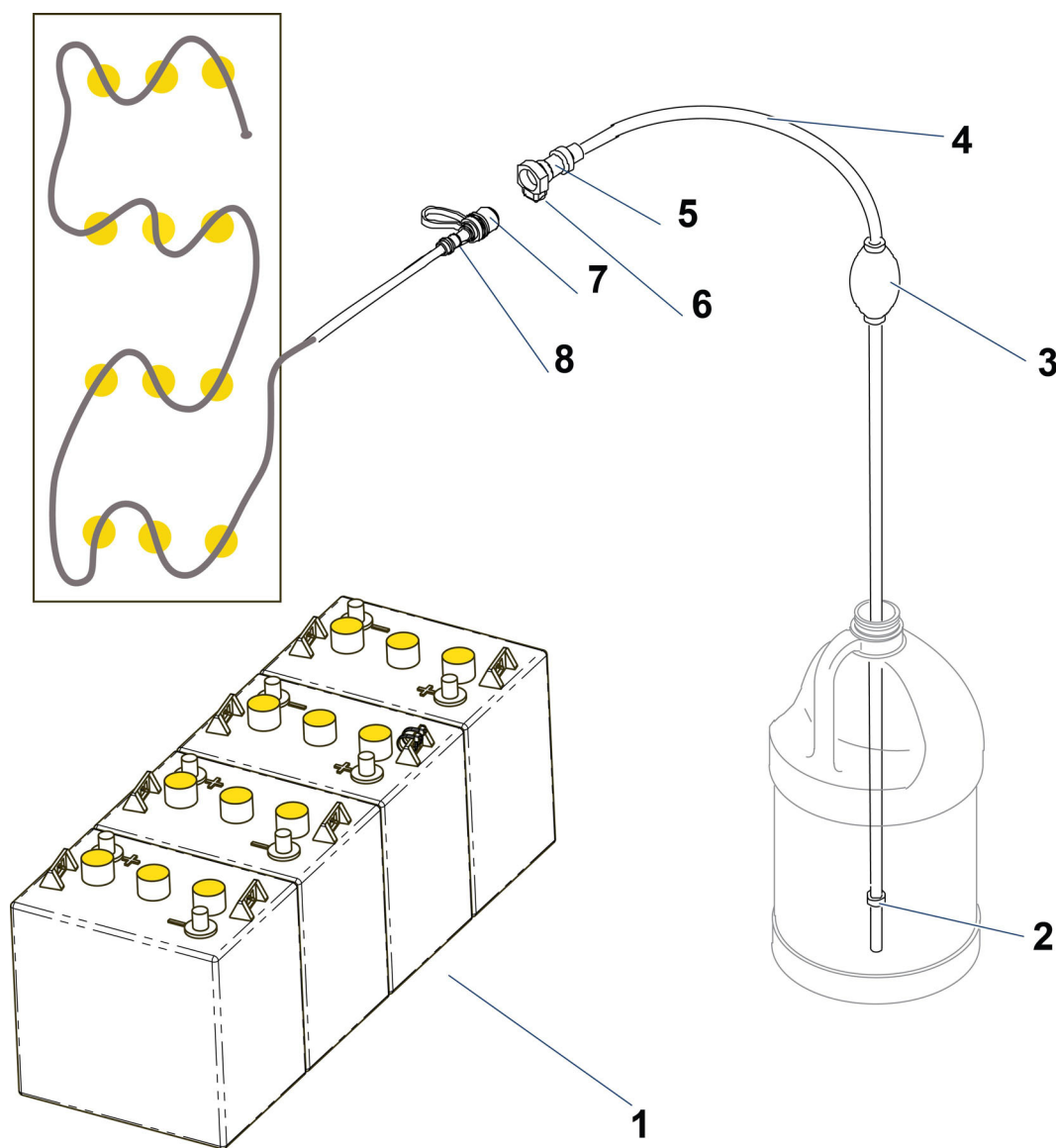


Fyldning af vand i batterierne må ikke udføres i omgivende temperaturer under 0°, da det destillerede eller afioniserede vand vil fryse i det centraliserede fyldningssystem..

D- Forskrifter for brug

7.2.1.1 - Fremgangsmåde for manuel fyldning af batterier – Option

Single-Point Watering System



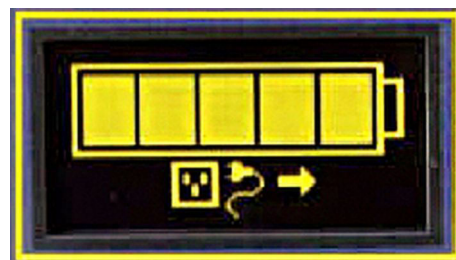
Markering	Betydning
1	Batteri
2	Indgang med filter
3	Håndpumpe
4	Slange
5	Hun-stik
6	Trykknop
7	Hætte
8	Han-stik

D- Forskrifter for brug

OBS!:-BATTERIERNE SKAL OPLADES HELT, FØR TILSLUTNING AF MODULET TIL PÅFYLDNING AF DESTILLERET VAND.

Fremgangsmåde :

1. Start en komplet opladning af batteriet, og kontrollér opladningsindikatoren.
2. Frakobl batteriernes oplader, og sæt stikket tilbage på sin plads.



De enkelte dele skal altid bringes i niveau, når batterierne er blevet opladet. Påfyldning af et batteri før opladning (eller med lavt opladningsniveau) kan føre til at vandet løber over, hvilket kan fremkalde kvæstelser og potentielle skader på batteriets påfyldningssystem.

3. Åbn batterikassen.



4. Sæt den filtrerede indgang (2) på det gennemsigtige rør (4), forsynet med en håndpumpe (3), ned i en beholder med demineraliseret vand (Medfølger med maskinen).
5. Tryk på håndpumpen (3) for at spæde, indtil vandet stiger i røret (4)
6. Når håndpumpen (3) er spædet, fjernes hættten (7) fra han-stikket (8) til samlingen af den sorte forsyningsslange
7. Tilslut quick-tilslutningen på hun-stikket (5) til det centraliserede påfyldningssystem, der omfatter håndpumpen, til han-stikket (8).
8. Tryk med fast hånd på håndpumpen for at føre det destillerede vand til batterierne (1).
9. Når "ballonen" (3) yder modstand, betyder det, at alle batteriets celler er fyldt til passende niveau.
10. Herefter kobles hun-stikket (5) til påfyldningsslangen fra han-stikket (8), ved at trykke på den gule trykknop (6), derefter sættes hættten (7) på igen på maskinens slange.
11. Luk batterikassen igen.

D - Forskrifter for brug

7.2.1.2 - Fremgangsmåde for automatisk fyldning af batterier – Option

1. Åbn batterikassen.



2. Åbn dækslet.
3. Fyld dunken med demineraliseret vand.
4. Luk dækslet korrekt, og luk batterikassen.
5. Udfør en komplet opladning af batterierne for at genstarte en automatisk påfyldning, eller aktiver den automatiske påfyldning fra Activ'Screen på nederste betjeningspult.



D- Forskrifter for brug

7.2.2 - Desulfaterings-opladning

Normal brug af et batteri fører til sulfatering af blypladerne under afladningen (Dannelse af blyulfat). Opladningen af batteriet fører til opløsning af blyulfaten. Pladerne bliver afsulfateret.

I øvrigt forekommer sulfatering også, når batteriet aflader sig selv, eller når det opbevares i lav opladningstilstand (< 70%).

Efterhånden som batteriet ældes, kan blyulfaten blive mere og mere hård og mere og mere vanskelig at fjerne med en normal opladning. Dette viser sig især ved et tab af autonomi. Desulfaterings-opladningen er en måde til at regenerere batteriet.



For en bedre effektivitet af desulfaterings-opladningen anbefales det at starte denne, når batteriet er opladet til under 30%.

Fremgangsmåde :

- Gå til menuen for indstilling af maskinen → 3.3 Konfigurer maskinen → 3.3.1 Indstilling af udstyr → Opladning af desulfatering.

Opladning af desulfatering



- Funktionen er aktiveret og bliver implementeret ved næste opladning via elnettet.
- Opladningstiden bliver forlænget op til 72 h.
- For en god effektivitet af denne opladningstilstand skal batterierne være afladet til under 30%.

D- Forskrifter for brug

7.3 - OPTIMER BATTERIERNES LEVETID

For at optimere batteriernes ydelse og deres levetid anbefales det at følge følgende instrukser :

- Udfør den planmæssige service på batterierne som angivet.
- Opbevar ikke maskinen, når afladet (Varighed mere end 72 timer).
- Udfør jævnligt komplette opladninger.
- Fasthold ikke unyttigt en maskine i en opladningstilstand på under 70%.
- Det anbefales en fuld genopladning af batterierne for hver 30 dages brug af maskinen.



Hold overfladen af batterierne tør og ren. En forkert tilslutning eller en rustdannelse kan forårsage stort effekttab.

	Komplet opladning	Fyldningskontrol	Desulfaterings-opladning
I brug			
Snarest muligt	X		
Hvis opladningstilstanden er < 50% ved slutningen af arbejdsdagen	X		
For hver 30 brugsdag	X		
Før opbevaring	X		
1 gang om ugen	X	X	
1 gang for hver 2 uger		X	
1 gang om måneden		X	
1 gang for hver 6 måneder			X
Under opbevaring			
1 gang om måneden	X		



Batteriets vandforbrug afhænger af brugen af det. Det anbefales som basis at kontrollere vandniveauet 1 gang om ugen.

E- Generelle specifikationer



Notes

A

B

C

D

E

F

G

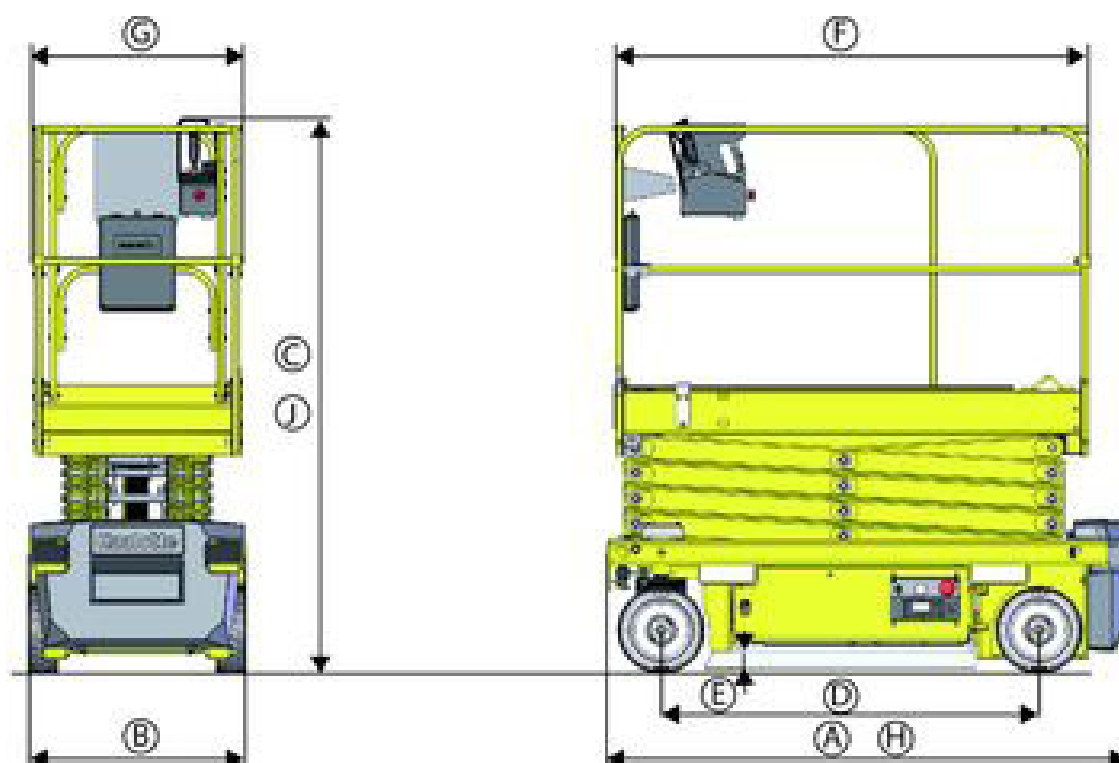
H

I

E- Generelle specifikationer

1 - Maskinens mål

Sammenfoldet/transportposition : Konfiguration, der optager plads på jorden, for opbevaring og/eller levering af maskinen - Adgangssteder.



E- Generelle specifikationer

Bestemmelser CE, UKCA, AS og EAC

Maskine		OPTIMUM 8	
Markering	Specifikationer - Mål	SI	Imp.
A	Totallængde	1,89 m	6 ft 2 in
B	Totalbredde	0,79 m	2 ft 7 in
C	Totalhøjde	1,99 m	6 ft 6 in
D	Akselafstand	1,38 m	4 ft 6 in
E	Frihøjde fra jorden - Potholes ude, platform hævet	2,2 cm	1 in
	Frihøjde fra jorden - Potholes trukket ind, platform sænket helt	6 cm	3 in
F X G	Platformens mål	1,73 m x 0,74 m	5 ft 8 in x 2 ft 5 in
H	Opbevaringslængde	1,89 m	6 ft 2 in
J	Opbevaringshøjde	1,99 m	6 ft 6 in

Bestemmelser ANSI og CSA

Maskine		OPTIMUM 1931 E	
Markering	Specifikationer - Mål	SI	Imp.
A	Totallængde	1,89 m	6 ft 2 in
B	Totalbredde	0,79 m	2 ft 7 in
C	Totalhøjde	1,99 m	6 ft 6 in
D	Akselafstand	1,38 m	4 ft 6 in
E	Frihøjde fra jorden - Potholes ude, platform hævet	2,2 cm	1 in
	Frihøjde fra jorden - Potholes trukket ind, platform sænket helt	6 cm	3 in
F X G	Platformens mål	1,73 m x 0,74 m	5 ft 8 in x 2 ft 5 in
H	Opbevaringslængde	1,89 m	6 ft 2 in
J	Opbevaringshøjde	1,99 m	6 ft 6 in

E- Generelle specifikationer

2 - Vægt for væsentligste komponenter

Specifikationer	OPTIMUM 8	OPTIMUM 1931 E
	SI	Imp.
Samlet vægt for chassis	948 kg	2090 lbs
Vægt for saksemodul	430 kg	950 lbs
Vægt for platformmodul	125 kg	275 lbs
Hjulets bevægelige masse	19 kg	40 lbs
Styrehjulets bevægelige masse	19 kg	40 lbs
Vægt for midterste kontravægt	248 kg	550 lbs
Formet (trin) kontravægt masse	244 kg	540 lbs

3 - Støj og vibrationer

Specifikationerne for støj og vibrationer er opnået under følgende betingelser :

- Støjudsendelsen omkring arbejdspladsen er bestemt ifølge EU Direktivet 2006/42/CE.
- Det garanterede lydeffektniveau LWA (vist på produktet) er bestemt ifølge EU Direktivet 2000/14/CE.
- Vibrationerne der overføres af maskinen til hånd-arm og hele kroppen er bestemt ifølge EU Direktivet 2006/42/CE.

Specifikationer	
Støjtryksniveau ved arbejdspostenn	< 70 dBA
Vibrationer hånd-arm	Vibrationer, der overføres af denne MEWP (mobile lift-arbejdsplatform) fra hånd til arm overstiger ikke 2,5 m/s ² (98,4 in/s ²)
Vibrationer hele kroppen	Vibrationer, der overføres af denne MEWP til hele kroppen overstiger ikke 0,5 m/s ² (19,6 in/s ²)

E- Generelle specifikationer

4 - Hjul og dæk

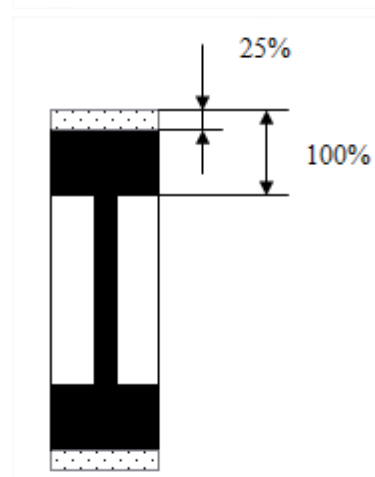
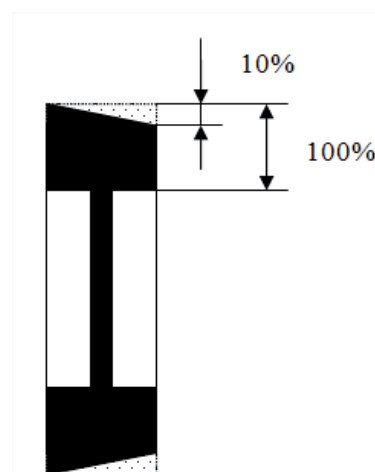
4.1 - TEKNISKE SPECIFIKATIONER

Komponent	Standardhjul
Artikelnummer	Solideal
Type	Oppumpede dæk
Hjulvægt	19 kg - 42 lbs
Størrelse	316 mm / 108 mm (12,5 in / 4,25 in)
Tilspændingsmomenter	250 Nm (184 ft lbs)

4.2 - EFTERSYN OG VEDLIGEHOLDELSE

Betingelser for udskiftning af hjul og dæk :

- Tilstedeværelse af revner, skader, deformationer eller andre unormale forhold på hjulet
- Tilstedeværelse af synlige skader på dækket :
- Snit eller hul > end 3 cm (2 in) i gummiprofilen i hele dækkets tykkelse.
- Større blærer, buler i den udvendige membran og i sidemembranen.
- Beskadigelse fra en stift/søm.
- Væsentligt slid af siderne (trådene synlige).
- Ensartet slid på støttefladen på jorden overskrider 25%
- Kontroller tilstedeværelse og god stand af stiften 2352101250 - Udskift om nødvendigt.



Følge og dæk er vigtige komponenter for maskinens stabilitet. Af sikkerhedsgrunde skal man :

- kun anvende HAULOTTE®-reservedele, der svarer til maskinens tekniske specifikationer. Se kataloget over reservedele.
- Udskift aldrig dækkene, der er monteret fra fabrikkens side, med dæk med andre specifikationer.

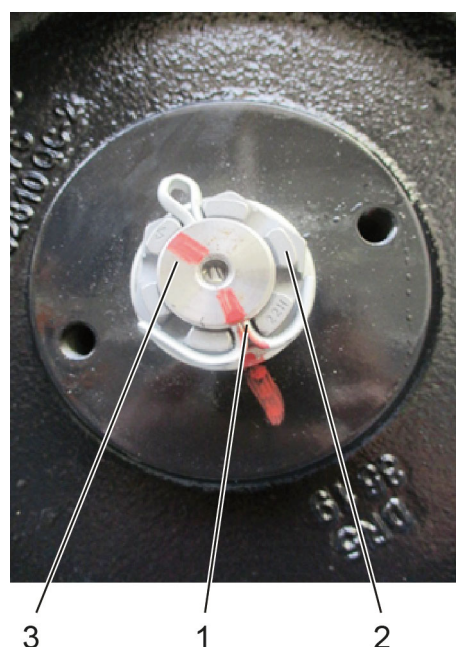
E- Generelle specifikationer

4.2.1 - Fremgangsmåde for udskiftning

- Løft maskinen lidt ved brug af løftepunkterne på rammen.
- Placer et afstandsstykke i træ under rammen for at støtte maskinen, efter at den er løftet fra jorden.

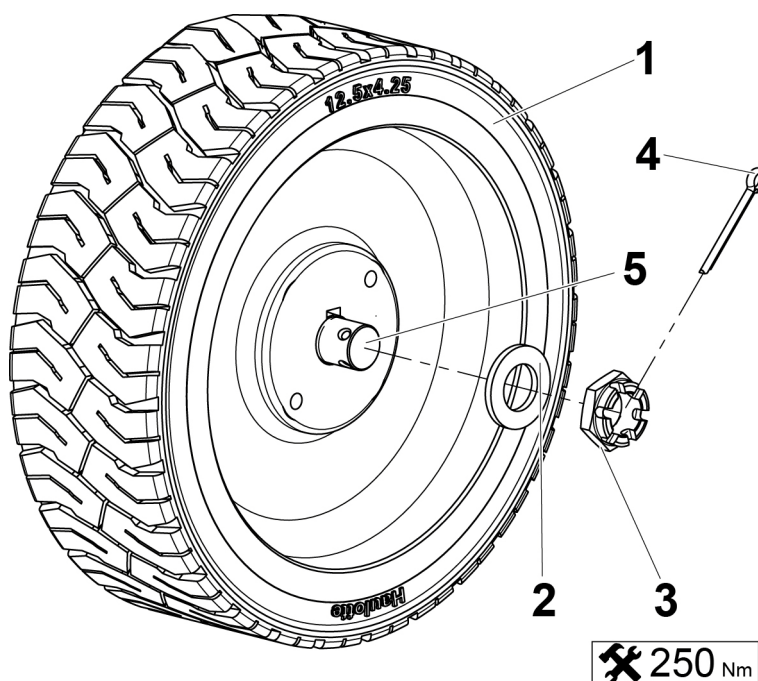


- Fjern stiften (1), hjulmøtrikken (2) og fladskiven(3).
- Aftag hjulet.



E- Generelle specifikationer

Samling af hjulet

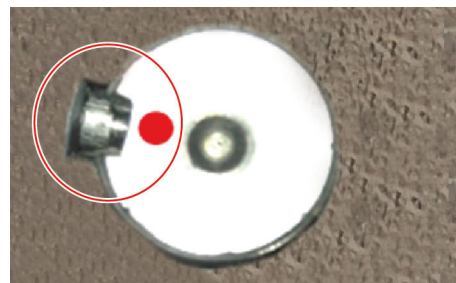


Markering	Beskrivelse
1	Hjul
2	Spændeskive
3	Møtrik
4	Stift
5	Motoraksel

E- Generelle specifikationer

- Brug en flad, ny spændeskive (2700500110).
 - Brug en ny møtrik (4000503700).
1. Kontroller, at akselkilen er korrekt placeret i motorakslen.
 2. Monter hjulet på motorakslen.
 3. Installer først skiven og derefter møtrikken.
 4. Stram hjulmøtrikken til det anbefalede moment : 250 Nm (184 ft.lbs).
 5. Stram yderligere indtil en møtrijs indhak falder sammen med et hul i motorreduktionsgearets akse.
 6. Indsæt stiften (2352101250) på dens plads.
 7. Bøj stifte's ben for at blokere møtrikken.

OBS!:-BLOKER MED EN NY STIFT.



E- Generelle specifikationer

5 - Ekstraudstyr

5.1 - EKSTRAUDSTYR RØRHOLDERE

5.1.1 - Beskrivelse

Denne tilføjelse er et modul, der er designet til at transportere rør og lign. Det består af 2 bukke, der er fastgjort på bagsiden af platformen. Røret skal være placeret på de to sider og være solidt fastgjort til disse med en sele.

5.1.2 - Specifikationer

Specifikationer	OPTIMUM 8	OPTIMUM 1931 E
	SI	Imp.
Holderens vægt	9 kg	20 lbs
Vægt for materiellet på holderen	50 kg	110 lbs
Maks. lastoverflade	0,6 m ² (Ø 0,2 m x 3 m)	6.46 sq.ft (Ø 8 in x 9 ft 10 in)
Maks. tilladt vindhastighed	0 m/s - 0 km/h	0 mph

5.1.3 - Sikkerhedsforskrifter



- Læs alle instruktioner grundigt før brug af tilbehøret.
- Dette tilbehør er beregnet til at transportere stænger og rør. Dette udstyr må ikke anvendes til at transportere andre former for last. .
- Ophæng ikke last.
- Overbelast ikke tilbehøret, og kontrollér at materiellet er korrekt fastgjort med seler.
- Overskrid ikke platformens nominelle kapacitet. Den samlede vægt for tilbehør, last, brugere, værktøj og andet udstyr må ikke overstige den nominelle kapacitet.
- Anbring altid holderne inde i platformen. Placer den nederste ende af holderne, så de støtter mod platformens bund.
- Under manøvrer skal man bevare en tilstrækkelig sikkerhedsafstand mellem lasten og forhindringer i arbejdsområdet.



Forbud mod at bruge denne mulighed udendørs (Vindbelastning på maskinen — Tab af maskinstabilitet).

E- Generelle specifikationer

5.1.4 - Eftersyn før brug

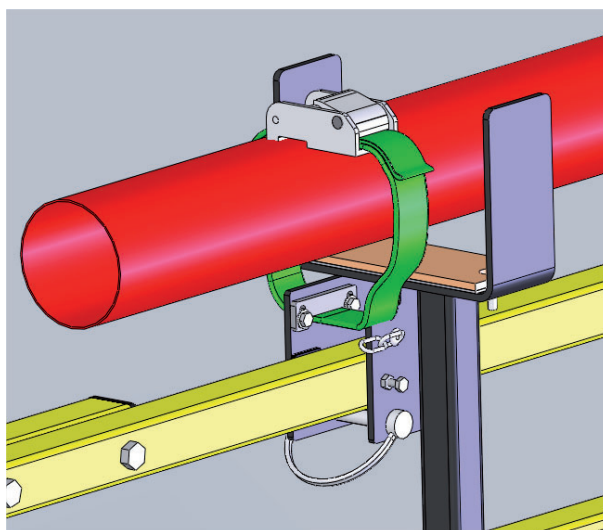


- Kontroller, at holderen ikke har revner eller andre skader.
- Kontroller, at holderen er korrekt fastgjort til platformen (Fastgørelsesskruer spændt og stifter placeret korrekt).
- Sørg for, at informationsetiketten er til stede og læselig på holderen.
- Tjek, at remmen eller remmene ikke er snoede eller forrevne.
- Kontroller, at placeringen af lasten og tilbehøret ikke forhindrer betjeningen og adgangen til platformen.
- Kontroller, at placeringen af tilbehøret og lasten ikke nedsætter udsynet under manøvrer i arbejdsområdet.

5.1.5 - Brug

- Placer lasten og centrér den, så den hviler på holderens 2 bøjler.
- Fastspænd lasten solidt på hver bøjle ved hjælp af de medfølgende remme.

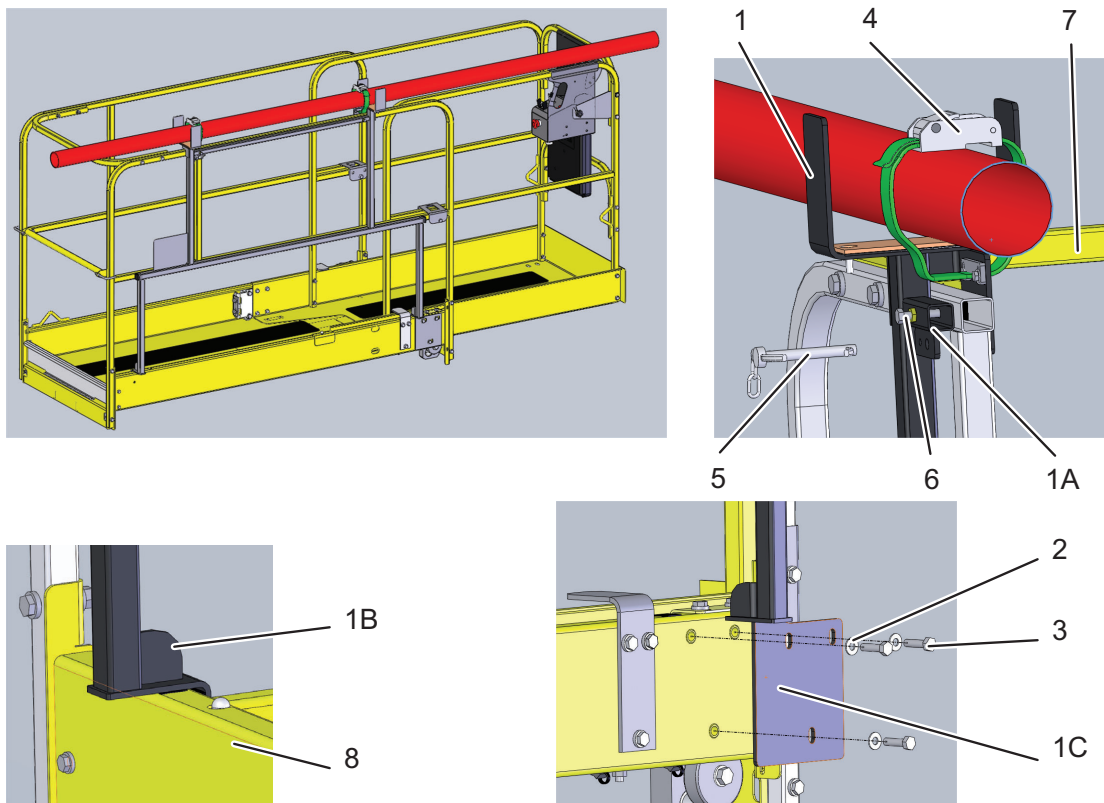
Foreskrifter ved påsætning af gjord



E- Generelle specifikationer

5.1.6 - Afmontering - Montering

OPTIMUM 8 / 1931E



Markering	Beskrivelse
1 - 1A - 1B - 1C	Holder
2	Elastisk ring
3	Fastgørelsesbolt
4	Sele
5	Blokeringsstift
6	Reguleringsskrue
7	Rækværk
8	Platform

- Klem rørholderen (1, 1A, 1B) og (1C) ned over stativets faste eller foldbare sikkerhedsskjold (7).
- Lås ved hjælp af stiften (5).
- Spænd 3 skrueene (3) og 3 rondellerne (2) med det anbefalede tispændingsmoment

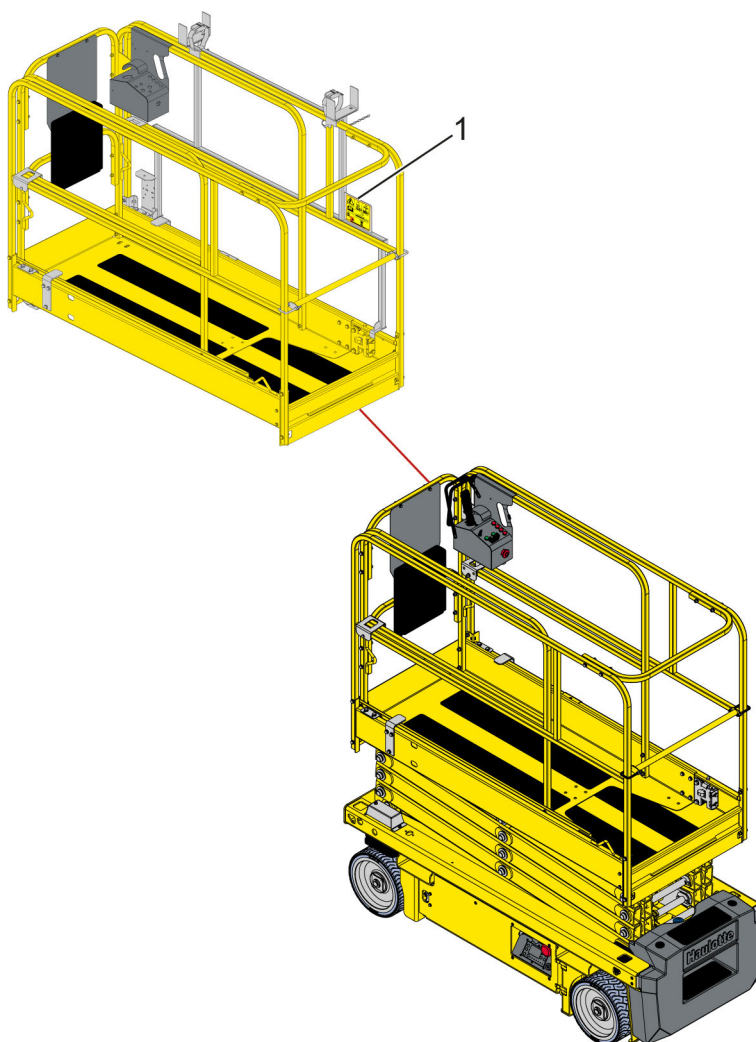
OBS!:-ANBEFALET TILSPÆNDINGSMOMENT : 22 Nm (16 FT LBS)

- Forsøg før ibrugtagning : Placer og sikr lasten på maks. 50 kg (110 lbs) på holderen. Sørg for, at holderne kan bære lasten og tjek visuelt, at strukturen ikke er beskadiget.

E- Generelle specifikationer

5.1.7 - Særlige mærkater

Placering af mærkaterne



OPTIMUM 8 / 1931E

Markering	Beskrivelse	Kvantitet	Kode
1	Risiko for vipning	1	Bestemmelser CE, UKCA, AS og EAC: 4001057070 Bestemmelser ANSI og CSA : • På engelsk : 4000426070 • På fransk : 4000415300 • På spansk : 4000426060

E- Generelle specifikationer

5.2 - SIKKERHEDSVÆRN DER KAN KLAPPES NED

5.2.1 - Beskrivelse

Nedfoldeligt rækværkssystem er designet for at tillade, at rækværket bliver sænket for at reducere maskinens samlede højde.

Dette system gør det lettere at flytte maskinen under portåbninger/passager med lav højde.

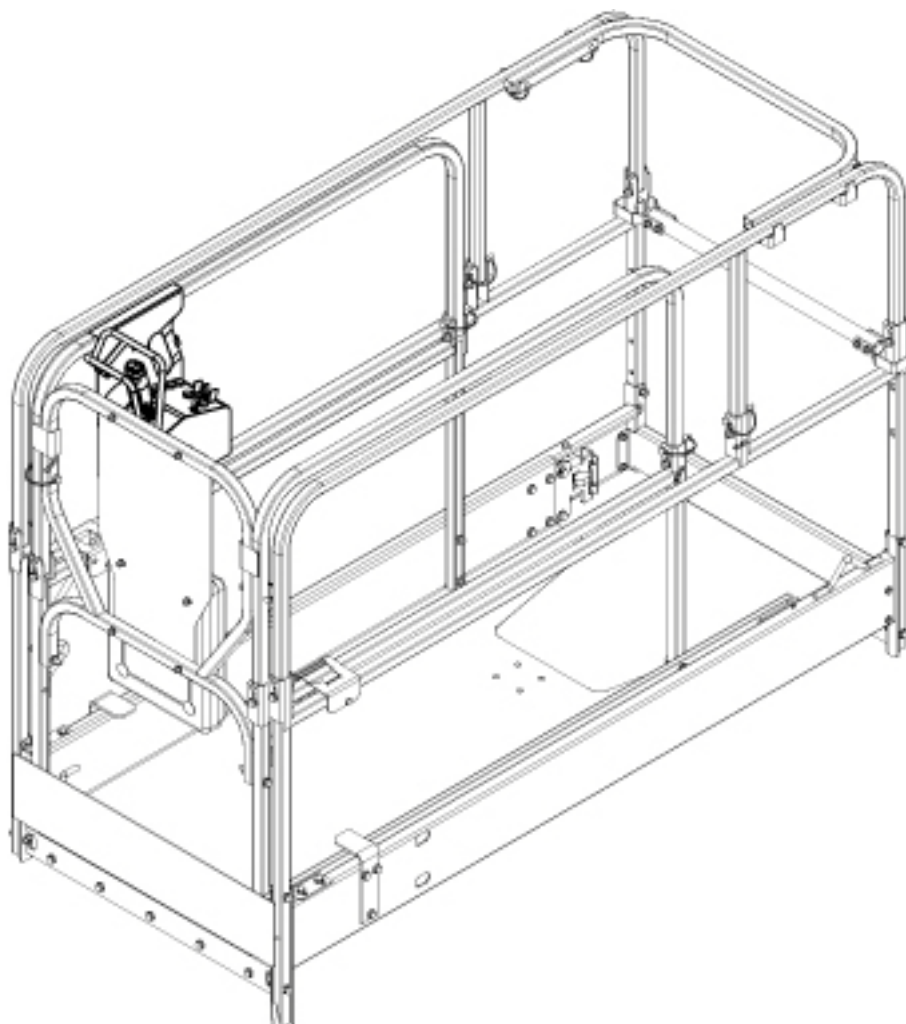
5.2.2 - Sikkerhedsforskrifter



- Sænk platformen til sammentrunket position.
- Pas på ikke at få hånden i klemme under sammenfoldningen af rækværket.
- Bruger skal bære handsker.
- Hold hænderne væk fra steder hvor de kan komme i klemme.
- Udfør nedfoldning af rækværket fra udvendige side af platformen.

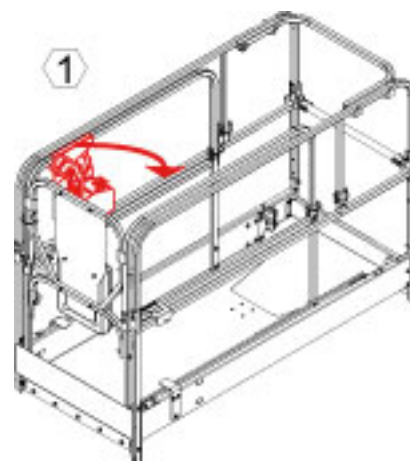
5.2.3 - Nedfoldning

- Platform forlængelsen skal være trukket helt ind og være i lås position.
- Den mellemste skydeindgangsstang skal være i sin laveste position.

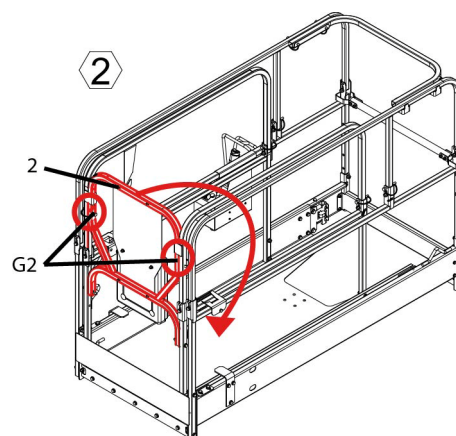


E- Generelle specifikationer

Fjern platformens styrepult fra den udpegede position, og placer den på platformens gulv

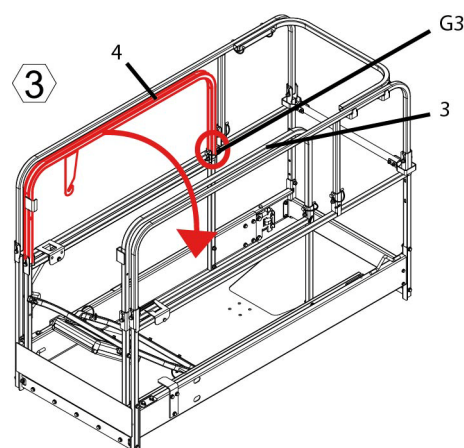


Fjern de 2 stifter (G2) fra platformens rækværk.
Vip element (2) indad i platformgulvet.



Fjern stiften (G3) fra udskydningsrækværket i højre side.

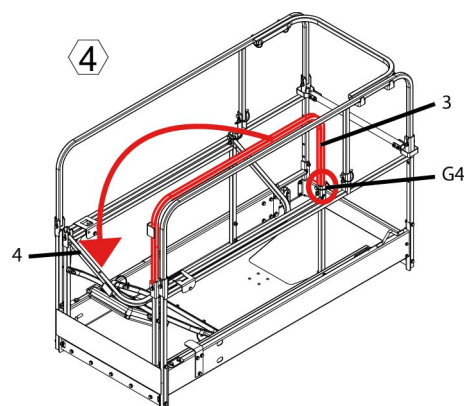
Løft rækværket, og vip det langsomt indad, indtil det kommer i kontakt med element (3).



E- Generelle specifikationer

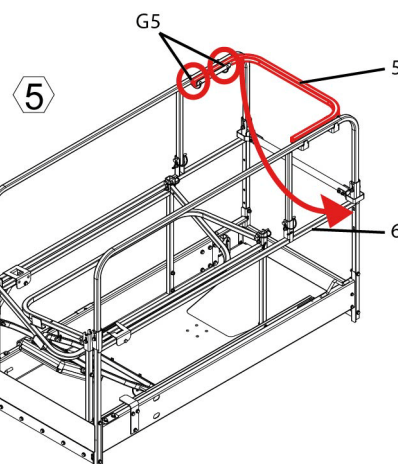
Fjern stift (G4) fra udskydningsrækværket i venstre side.

Løft rækværket, og vip det langsomt indad, indtil det kommer i kontakt med element (4).



Fjern de 2 stifter (G5).

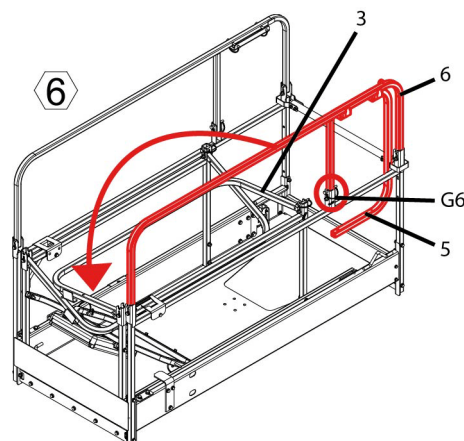
Løft og vip indad og ned, indtil det kommer i kontakt med element (6).



Fjern stiften (G6).

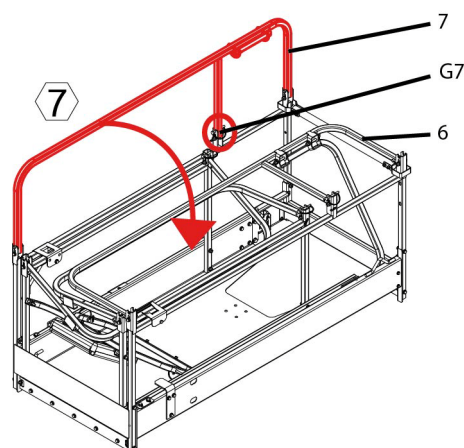
Løft og vip venstre håndgelænder indad, indtil det kommer i kontakt med elementet (3).

Slip ikke elementet (5).



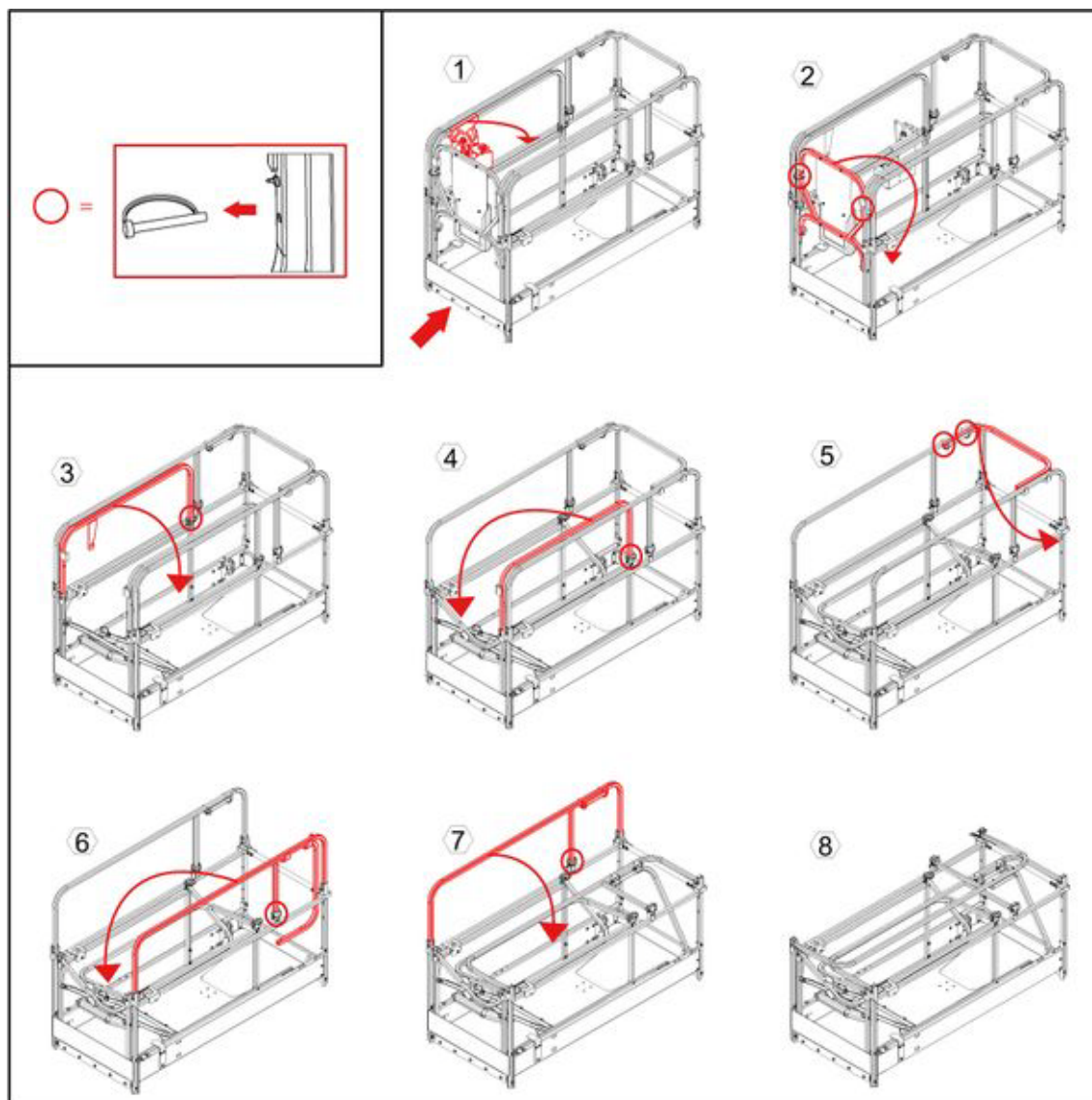
Fjern stiften (G7).

Løft og vip højre håndgelænder indad, indtil det kommer i kontakt med elementet (6).



E- Generelle specifikationer

5.2.4 - Særlige mærkater



Markering	Beskrivelse	Kvantitet	Kode
8	Forklaring af arbejds- og transportpositioner	1	4000557230

5.2.5 - Løft af rækværk til arbejdsposition

Sådan løftes det nedfoldede rækværk til lodret arbejdsposition :

- Følg fremgangsmåden for nedfoldning i omvendt rækkefølge.
- Kontrollér, at alle stifter er på plads og afsikrede.

E- Generelle specifikationer

5.3 - PLADEHOLDER

5.3.1 - Beskrivelse

Dette tilbehør er en støtte, der er beregnet til at gøre det lettere at transportere plader. Dette tilbehør består af en plade, som strækker sig langs med platformens gulv. Pladen/pladerne skal placeres på holderpladen og fastgøres solidt til rækværket med en sele (medfølger ikke).

5.3.2 - Specifikationer

Specifikationer	OPTIMUM 8	OPTIMUM 1931E
	SI	Imp.
Holderens vægt	7 kg	15 lbs
Tilladt maksimalvægt for paneler på holderen	50 kg	110 lbs
Maks. lastoverflade	3 m ² (L 2,5 m x H 1,2 m)	32 sq.ft (L 8 ft x H 4 ft)
Maks. tilladt vindhastighed	0 m/s - 0 km/h	0 mph

5.3.3 - Sikkerhedsforskrifter



- Læs alle instruktioner grundigt før brug af tilbehøret.
- Dette tilbehør er designet til transport af paneler. Dette udstyr må ikke anvendes til at transportere andre former for last.
- Ophæng ikke last.
- Placer panelet/panelerne centreret på platformen.
- Fasthold panelet på plads med brug af en gjord.
- Tilbehøret må ikke overbelastes, og man skal sørge, for at panelerne er fastgjort med stropper.
- Overskrid ikke platformens nominelle kapacitet. Den samlede vægt for tilbehør, last, brugere, værktøj og andet udstyr må ikke overstige den nominelle kapacitet.
- Under manøvrer skal man bevare en tilstrækkelig sikkerhedsafstand mellem lasten og forhindringer i arbejdsområdet.



Forbud mod at bruge denne mulighed udendørs (Vindbelastning på maskinen — Tab af maskinstabilitet).

5.3.4 - Eftersyn før brug



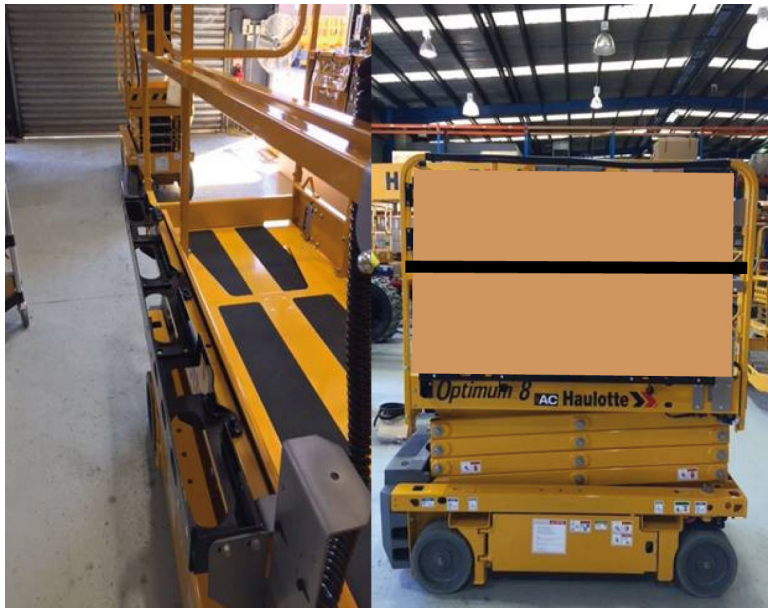
- Kontroller, at holderen ikke har revner eller andre skader.
- Kontroller, at holderen er korrekt fastgjort til platformen (Fastgørelsesskruer spændt og stifter placeret korrekt).
- Sørg for, at informationsetiketten er til stede og læselig på holderen.
- Tjek, at remmen eller remmene ikke er snoede eller forrevne.
- Kontroller, at placeringen af lasten og tilbehøret ikke forhindrer betjeningen og adgangen til platformen.
- Kontroller, at placeringen af tilbehøret og lasten ikke nedsætter udsynet under manøvrer i arbejdsområdet.

E- Generelle specifikationer

5.3.5 - Brug

- Placer lasten, og centrér den, så den hviler på holderen.
- Fastgør lasten godt til holderen med stropper.

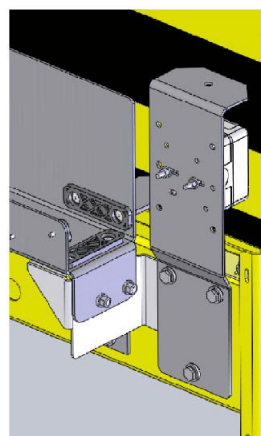
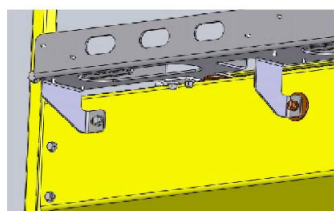
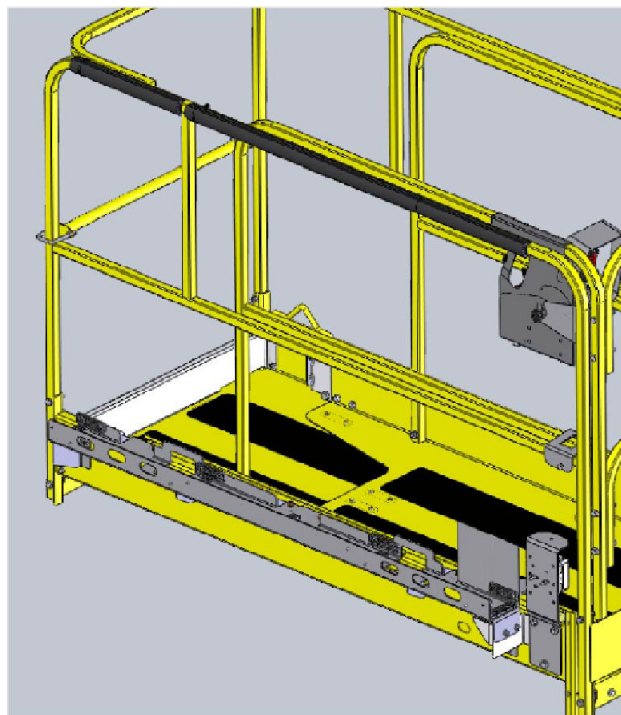
Foreskrifter ved påsætning af gjord



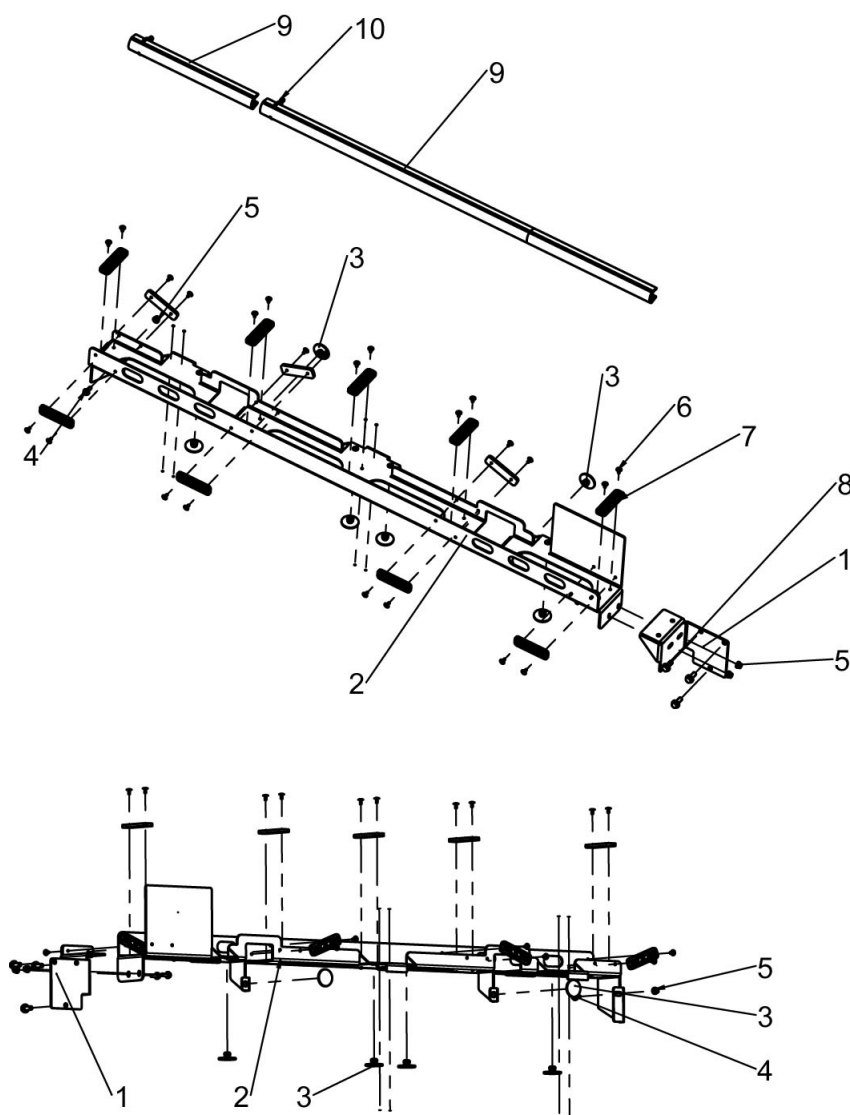
E- Generelle specifikationer

5.3.6 - Afmontering - Montering

OPTIMUM 8 - OPTIMUM 1931E



E- Generelle specifikationer



Markering	Beskrivelse
1	Metalpladeholder
2	Metalpladeholder
3	Stop
4	Skrue
5	Møtrik
6	Blind nitte
7	Beskyttelsesblok
8	Skrue
9	Kofanger
10	Klemme

E- Generelle specifikationer

1. Placer metalpladeholderen (2) mod metalpladeholderen (1). Stram skruerne (4) og møtrikkerne (5) til det anbefalede moment.
2. Placer beskyttelsesblokkene (7), nitterne (6) og stoppene (3).
3. Efter at det er kontrolleret, at mærkaten er på holderen, placeres metalpladeholderen (1) udvendigt på rækværket i siden med styrepulten.
4. Stram skruen (4) og møtrikken (5) til det anbefalede moment. Stram skruerne (8) til det anbefalede moment.
5. Placer støddæmpere (9), og fastgør med klemmer (10).

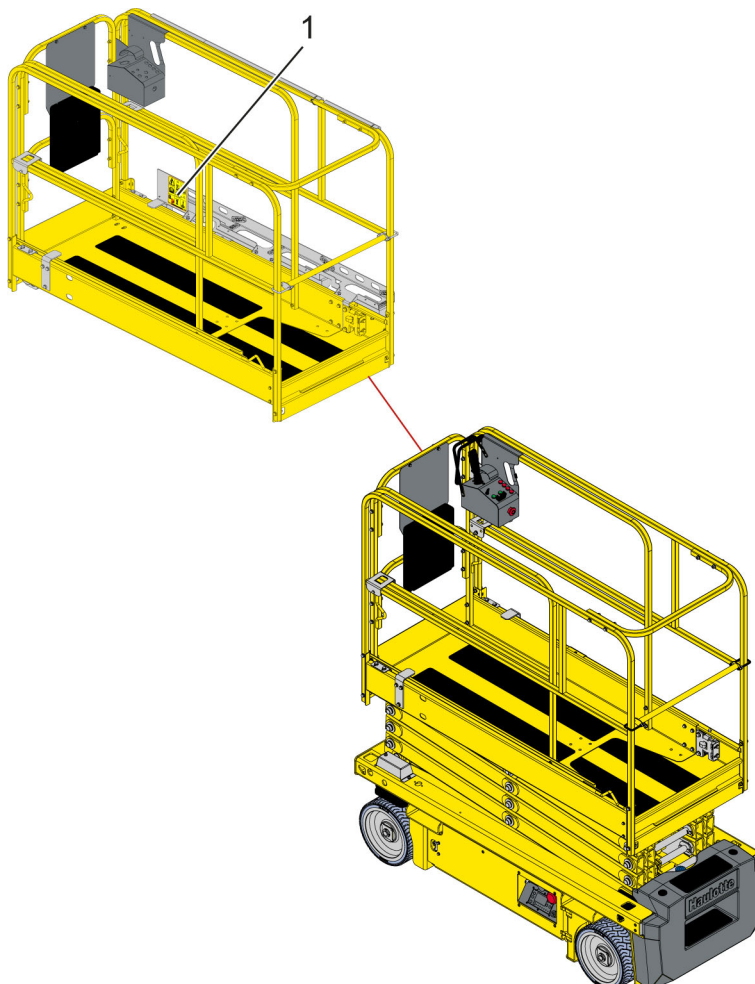
OBS!:-ANBEFALET TILSPÆNDINGSMOMENT : 10 NM (7 LBS/FT) TIL M6 OG 22 NM (16 LBS/FT) TIL M8.

- Forsøg før ibrugtagning : Placer og sikr lasten på maks. 50 kg (110 lbs) på holderen. Sørg for, at holderne kan bære lasten og tjek visuelt, at strukturen ikke er beskadiget.

E- Generelle specifikationer

5.3.7 - Særlige mærkater

Placering af mærkaterne



OPTIMUM 8 - OPTIMUM 1931E

Markering	Beskrivelse	Kvantitet	Kode
1	Fare	1	Bestemmelser CE, UKCA, AS og EAC: 4001057080 Bestemmelser ANSI og CSA : • På fransk : 4000676050 • På engelsk : 4000676060 • På spansk : 4000676070

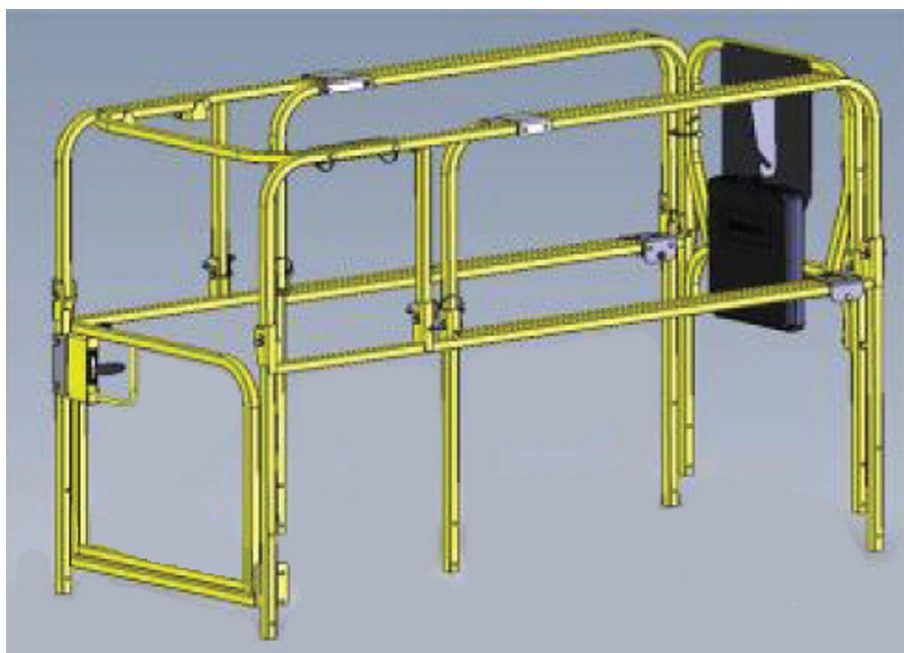
E- Generelle specifikationer

5.4 - SWING GATE

5.4.1 - Beskrivelse

"SWING GATE" består af en sidemonteret, drejelig 1/2 gate med lukkepal, som giver bedre adgang til platformen. Fjederbelastede hængsler og en palmekanisme gør, at gaten kun kan svinge indad.

Swing gate



5.4.2 - Specifikationer

Bredde : 600 mm / 24 in

5.4.3 - Sikkerhedsforskrifter



• Gaten er en del af rækværkssystemet og skal fastgøres godt og sikkert efter indgang på platformen.



Vær opmærksom på listen, når du går ind på eller ud af platformen.

5.4.4 - Instrukser før ibrugtagning

- Efterse, at palmekanismen er sikkert fastgjort.
- Kontroller, at hængslerne og palen fungerer korrekt, og at de ikke er deformerede.
- Sørg for, at gaten returnerer automatisk til lukket og fastgjort position efter indgang til og udgang fra platformen.

Notes

[illegible]

F - Service

1 - Generelt

Som ejer og/eller bruger af et Haulotte produkt er din sikkerhed yderst vigtig for HAULOTTE®, og det er derfor, at HAULOTTE® lægger særlig stor vægt på sine produkters sikkerhed.

INSPEKTIONERNE er ikke blot nødvendige for HAULOTTE®, men de kræves ligeledes i industristandarder og/eller af lokale lovmæssige bestemmelser.

For at sikre at dit udstyr fortsat har et ydelsesniveau, der lever op til fabriksstandarderne, er det vigtigt, at vedligeholde udstyret regelmæssigt. Vi minder om, at det er strengt forbudt at tilføje ændringer. Regelmæssige inspektioner til tiden gør det muligt at reducere nedetiden for maskinerne samt at forhindre eventuelle kvæstelser.

OBS!:-ANVEND IKKE, MEDMINDRE DU ER KENDT MED OG UDDANNET I BRUG AF MASKINENS FUNKTIONSPRINCIPPER I FULD SIKKERHED, SOM BESKREVET I BRUGSVEJLEDNINGEN, SOM MEDFØLGER MASKINEN.

Visning af hele maskinen :

- Inspektionen rundt om maskinen tager kun nogle få minutter ved begyndelsen og slutningen af hver arbejdsskifte - Bedste middel til at forhindre mekaniske problemer og udsættelse af sikkerheden.

Hvad skal der gøres :

- Brug sanserne: synet, lugte-, høre- og følesansen.

Hyppighed :

- Kontrollér periodisk maskinen i løbet af arbejdsdagen.
- Sørg for at udføre inspektionen på samme måde hver gang.
- Udfør en af disse inspektioner ved begyndelsen af dit arbejdsskifte og ved slutningen af dit arbejdsskifte.

OBS!:-HVIS DER FINDES SKADER ELLER IKKE AUTORISEREDE MODIFIKATIONER, SKAL MASKINEN SÆTTES UD AF DRIFT, INDTIL REPARATIONERNE ER UDFØRT AF EN KVALIFICERET SERVICETEKNIKER.

Ejeren skal udføre den foreskrevne vedligeholdelse, der pålægges af Haulotte, før enhver brug af maskinen.

Hvis de periodiske serviceindgreb ikke overholdes, kan dette medføre: :

- Ophævelse af garantien.
- Driftsfejl ved maskinen.
- Formindsket funktionssikkerhed af maskinen, og nedsættelse af dens levetid.
- Problemer vedrørende brugernes sikkerhed.

Teknikerne hos HAULOTTE Services® er specielt uddannede i HAULOTTE® maskiner, og råder over originale reservedele, den påkrævede dokumentation, samt det hensigtsmæssige værktøj.

Oversigterne for eftersyn og vedligeholdelse angiver rollen og ansvaret for hver enkel under maskinernes periodiske vedligeholdelse  Afsnit C 3 - Inspektioner og funktionstester.

F - Service

2 - Tidsplan for vedligeholdelse

Denne rubrik giver de nødvendige oplysninger for brug af maskinen i fuld sikkerhed. I overensstemmelse med gældende bestemmelser er denne maskine fremstillet til en levetid på 10 år med normal drift. Denne levetid kan være kortere eller længere i forhold til brugsbetingelserne, maskinens tilstand og udførsel af eftersyn og service, samt andre eksterne faktorer. Der er en række faktorer, der kan påvirke levetiden, inklusive, men ikke begrænset til, stregheden af driftsforholdene/daglig vedligeholdelse, som skal udføres i overensstemmelse med herværende vejledning.

Under strenge driftsforhold kan der kræves kortere tid mellem vedligeholdelserne. Maskiner, der har været ude af drift, eller som ikke har været i brug i mere end 3 måneder, skal undergå et periodisk eftersyn før maskinen sættes i drift igen.

Vedligeholdelse skal udføres af en kompetent virksomhed eller person med kendskab til mekaniske procedurer.

De udførte vedligeholdelseshandlinger skal registreres i et register.

F - Service

3 - Inspektionsprogram

3.1 - GENERELT PROGRAM

Maskinen skal efterses jævnlgt, mindst 1 gang om året. Formålet med inspektionen er at finde alle fejl, som potentielt kan føre til en ulykke under den daglige brug af maskinen. De lokale regler og bestemmelser kan kræve jævnlige eftersyn.

HAULOTTE® kræver flere og mere omfattende eftersyn af produktet for at forlænge det levetid.

Alle eftersyn skal udføres af en kompetent virksomhed eller tekniker.

Resultatet af disse eftersyn bør nedfældes i et sikkerhedsregister åbnet af virksomhedens leder. Dette register eller hæfte samt listen over kvalificerede vedligeholdelsesteknikere skal stilles til rådighed for arbejdsinspektøren og HAULOTTE Services®.

Hvornår	Ansvarlig	Pågældende person	Hvad
Før salg	Ejer (eller lejer)	Tekniker på stedet eller kvalificeret HAULOTTE Services® tekniker	Periodisk inspektion
Før udlejning	Ejer (eller lejer)	Tekniker på stedet eller kvalificeret HAULOTTE Services® tekniker	Daglig inspektion
Før brug eller ved hver skift af bruger	Bruger	Bruger	Daglig inspektion
1 år	Ejer (eller lejer)	Tekniker på stedet eller kvalificeret HAULOTTE Services® tekniker	Periodisk inspektion
5 år	Ejer (eller lejer)	Kvalificeret HAULOTTE Services® tekniker	Udvidet inspektion
10 år	Ejer (eller lejer)	Kvalificeret HAULOTTE Services® tekniker	Generel inspektion

3.2 - DAGLIG INSPEKTION

Det daglige eftersyn består af et visuelt eftersyn, funktions- og sikkerhedstests, og skal udføres af operatøren før brug af maskinen.

Denne inspektion er brugerens ansvar. Se venligst  Afsnit C 3.1 - Daglig inspektion.

F - Service

3.3 - PERIODISK INSPEKTION

Det periodiske eftersyn er en dybdegående kontrol af maskinens specifikationer for funktion og sikkerhed.

Det skal udføres før salg/videresalg af maskinen og/eller mindst én gang om året.

De lokale bestemmelser kan pålægge specifikke krav angående hyppighed og indhold.

Strengte brugsvilkår kan medføre mere regelmæssige eftersyn.

Dette eftersyn påhviler ejeren, og alle eftersyn skal udføres af en kompetent virksomhed eller tekniker.

Denne inspektion er et tillæg til den daglige inspektion.

Denne inspektion skal også udføres efter :

- En af- og påmontering af vigtige dele.
- En reparation omfattende apparatets væsentlige organer.
- Ethvert uheld, der medfører krav.

3.4 - UDVIDET INSPEKTION

Det udvidede eftersyn er en mere omfattende kontrol af maskinstrukturens komponenter, der sikrer, at alle maskinens funktioner er ok.

Dette eftersyn skal udføres for hver 5000 timer eller for hver 5 år.

Dette eftersyn påhviler ejeren og skal udføres af en HAULOTTE Services® tekniker eller en kompetent virksomhed eller tekniker.

Dette eftersyn omfatter :

- Daglig inspektion
- Periodisk inspektion

OBS!:-SE VEDLIGEHOELDESVEJLEDNINGEN FOR FLERE OPLYSNINGER.

F - Service

3.5 - GENEREL INSPEKTION

Det generelle eftersyn er en dybdegående kontrol af maskinens integritet og gode funktion, efter en driftsperiode på 10 år.

Dette eftersyn skal finde sted for hvert 10 år og derefter gentages for hvert 5.

Strengt brugsvilkår kan medføre mere regelmæssige eftersyn.

Dette eftersyn påhviler ejeren og skal udføres af en HAULOTTE Services® tekniker eller en kompetent virksomhed eller tekniker.

Dette eftersyn omfatter :

- Daglig inspektion
- Periodisk inspektion
- Udvidet inspektion

OBS!:-SE VEDLIGEHOVELSESVEJLEDNINGEN FOR FLERE OPLYSNINGER.

A

B

C

D

E

➤ F

G

H

I

F - Service

4 - Reparationer og indstillinger

Omfattende reparationer, indgreb og justeringer af sikkerhedssystemer eller komponenter skal udføres af en HAULOTTE Services® tekniker. Brug udelukkende originale dele og komponenter.

OBS!:-HAULOTTE SERVICES®-TEKNIKERNE ER SPECIELT UDDANNEDE TIL AT UDFØRE REPARATIONER, LAVE STØRRE INDGREB OG JUSTERINGER PÅ SIKKERHEDSSYSTEMER ELLER HAULOTTE®-MASKINDELE. TEKNIKERNE LEVERER ORIGINALE HAULOTTE® - RESERVEDELE SAMT DET NØDVENDIGE VÆRKTØJ OG UDARBEJDER DOKUMENTEREDE OG DETALJEREDE RAPPORTER OVER ALLE OPGAVER.

HAULOTTE Services® kan ikke holdes ansvarlig for skader, der måtte opstå efter reparationer eller vedligeholdelse i dårlig kvalitet udført af ikke-kvalificeret personel.

HAULOTTE® minder om, at der ikke må udføres nogen modifikationer uden skriftlig tilladelse fra HAULOTTE®.

Alle ikke godkendte reparationer eller modifikationer ophæver garantien fra HAULOTTE®.

For at kontrollere tilstedeværelsen af sikkerhedsforskrifter, bedes man gå ind på vores websted : www.haulotte.com



OBS!:-NÅR DENNE MASKINE SKAL UDRANGERES ELLER BORTSKAFFES, SKAL KORREKTE GENBRUGSMÅDER OVERVEJES. EMNER, DER KRÆVER SÆRLIG BORTSKAFFELSE FINDES I EN LISTE MED INSTRUKTIONER I SERVICEMANUALEN.

G- Diverse oplysninger

1 - Garantibetingelser

Vores betingelser for garanti og kontraktforlængelser er nu disponible online på websitene for vores kommercielle netværk : www.haulotte.com

2 - Kontaktinformationer for filialer

	HAULOTTE FRANCE PARC DES LUMIERES 601 RUE NICEPHORE NIEPCE 69800 SAINT-PIERRE TECHNICAL Department: +33 (0)820 200 089 SPARE PARTS : +33 (0)820 205 344 FAX : +33 (0)4 72 88 01 43 E-mail : haulottefrance@haulotte.com www.haulotte.fr		HAULOTTE ITALIA VIA LOMBARDIA 15 20098 SAN GIULIANO MILANESE (MI) TEL : +39 02 98 97 01 FAX : +39 02 9897 01 25 E-mail : haulotteitalia@haulotte.com www.haulotte.it		HAULOTTE INDIA Unit No. 1205, 12th floor, Bhumi Raj Costarica, Plot No. 1&2, Sector 18, Palm Beach Road, Sanpada, Navi Mumbai- 400 705 Maharashtra, INDIA Tel : +91 22 66739531 to 35 E-mail : hlindia@haulotte.com www.haulotte.in
	HAULOTTE HUBARBEITSBÜHNEN GmbH Ehrenkirchener Strasse 2 D-79427 ESCHBACH TEL : +49 (0) 7634 50 67 - 0 FAX : +49 (0) 7634 50 67 - 119 E-mail : adv-gmbh@haulotte.com www.haulotte.de		HAULOTTE VOSTOK 61A, bld. 1, RYABINOVAYA STREET 121471 MOSCOW RUSSIA TEL/FAX : +7 495 221 53 02 / 03 E-mail : salesrus@haulotte.com www.haulottevostok.ru		HAULOTTE DO BRASIL Av. Alameda Caiapós, 589 CEP: 06460-110 - TAMBORE BARUERI - SÃO PAULO - BRASIL TEL : +55 11 4196 4300 FAX : +55 11 4196 4316 E-mail : haulottebrasil@haulotte.com www.haulotte.com.br
	HAULOTTE IBERICA C/ARGENTINA Nº 13 - P.I. LA GARENA 28806 ALCALA DE HENARES MADRID TEL : +34 902 886 455 TEL SAT : +34 902 886 444 FAX : +34 911 341 844 E-mail : iberica@haulotte.com www.haulotte.es		HAULOTTE POLSKA Sp. z o.o. UL. GRANICZNA 22 05-090 RASZYN - JANKI TEL : +48 22 720 08 80 FAX : +48 22 720 35 06 E-mail : haulottepolska@haulotte.com www.haulotte.pl		HAULOTTE MÉXICO, S.A. de C.V. Calle 40 SUR ESQUINA 13 ESTE No. S/N Colonia CIVAC, JUITEPEC, MORELOS CP 62578 México TEL : +52 77 7321 7923 FAX : +52 77 7516 8234 E-mail : haulotte.mexico@haulotte.com www.haulotte.com.mx
	HAULOTTE in JAPAN SBJ ShinOsaka BLDG 3F 4-6-5 Nishinakajima Yodogawa-ku, Osaka, JAPAN, Post Code: 532-0011 TEL : +81 6 6795 9008 FAX : +81 6 6795 9009 www.haulotte.com		HAULOTTE SINGAPORE Pte Ltd. No.26 CHANGI NORTH WAY, SINGAPORE 498812 Parts and service Hotline: +65 6546 6150 FAX : +65 6536 3969 E-mail : haulotteasia@haulotte.com www.haulotte.sg		HAULOTTE MIDDLE EAST FZE PO BOX 293881 Dubai Airport Free Zone DUBAI United Arab Emirates TEL : +971 (0)4 299 77 35 FAX : +971 (0) 4 299 60 28 E-mail : haulottemiddle-east@haulotte.com www.haulotte.ae
	HAULOTTE SCANDINAVIA AB Taljegårdsgatan 12 431 53 Mölndal SWEDEN TEL : +46 31 744 32 90 FAX : +46 31 744 32 99 E-mail : info@se.haulotte.com spares@se.haulotte.com www.haulotte.se		HAULOTTE TRADING (SHANGHAI) Co. Ltd. #7 WORKSHOP No 191 HUA JIN ROAD MIN HANG DISTRICT SHANGHAI 201108 CHINA TEL : +86 21 6442 6610 FAX : +86 21 6442 6619 E-mail : haulotteshanghai@haulotte.com www.haulotte.cn		HAULOTTE ARGENTINA Ruta Panamericana Km. 34,300 (Ramal A Escobar) 1615 Gran Bourg (Provincia de Buenos Aires) Argentina TEL : +54 33 27 445991 FAX : +54 33 27 452191 E-mail : haulotteargentina@haulotte.com www.haulotte.com.ar
	HAULOTTE UK Ltd 1 Gravely Way Four Ashes Wolverhampton WV10 7GW ENGLAND TEL : +44 (0)1216 199753 FAX : +44 (0)1952 292758 E-mail : salesuk@haulotte.com www.haulotte.co.uk		HAULOTTE GROUP / BILJAX 125 TAYLOR PARKWAY ARCHBOLD, OH 43502 - USA TEL : +1 419 445 8915 FAX : +1 419 445 0367 Toll free : +1 800 537 0540 E-mail : sales@us.haulotte.com www.haulotte-usa.com		HAULOTTE NORTH AMERICA 3409 Chandler Creek Rd. VIRGINIA BEACH, VA 23453 - USA TEL : +1 757 689 2146 FAX : +1 757 689 2175 Toll free : +1 800 537 0540 E-mail : sales@us.haulotte.com www.haulotte-usa.com
	HAULOTTE NETHERLANDS BV Koopvaardijweg 26 4906 CV OOSTERHOUT - Nederland TEL : +31 (0) 162 670 707 FAX : +31 (0) 162 670 710 E-mail : info@haulotte.nl www.haulotte.nl		HAULOTTE AUSTRALIA PTY Ltd 51 Port Link Drive DANDENONG - VIC - 3175 TEL : 1 300 207 683 FAX : +61 (0)3 9792 1011 E-mail : sales@haulotte.com.au www.haulotte.com.au		HAULOTTE CHILE Panamerica Norte Altura Km 21,5 Colina (Cruce c/Lo Pinto) Santiago (RM) TEL : +562 2 3727630 E-mail : haulotte-chile@haulotte.com www.haulotte-chile.com

G- Diverse oplysninger

2.1 - ADVARSEL FOR CALIFORNIEN

Til maskiner beregnet til det amerikanske marked (Bestemmelser ANSI og CSA)

CALIFORNIA



Proposition 65 Warning

Operating, servicing and maintaining a passenger vehicle or off-road vehicle can expose you to chemicals including engine exhaust, carbon monoxide, phthalates, and lead, which are known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. To minimize exposure, avoid breathing exhaust, do not idle the engine except as necessary, service your vehicle in a well-ventilated area and wear gloves or wash your hands frequently when servicing your vehicle.

For more information go to  www.P65Warnings.ca.gov/passenger-vehicle

CALIFORNIE



Avertissement de la Proposition 65

L'exploitation, l'entretien et la maintenance d'un véhicule de tourisme ou d'un véhicule tout-terrain peuvent vous exposer à des produits chimiques, y compris les gaz d'échappement, le monoxyde de carbone, les phthalates et le plomb, identifiés par l'État de Californie comme pouvant causer le cancer et des malformations congénitales ou autres effets nocifs sur la reproduction. Pour limiter toute exposition: évitez de respirer les gaz d'échappement, ne laissez pas tourner le moteur au ralenti sauf si nécessaire, faites l'entretien du véhicule dans une zone bien aérée et portez des gants ou lavez vous fréquemment les mains lors de cette opération.

Pour de plus amples informations, consulter  www.P65Warnings.ca.gov/passenger-vehicle

CALIFORNIA



Advertencia de la Proposición 65

Operar, dar servicio y mantenimiento a un vehículo de pasajeros o vehículo todo terreno puede exponerle a químicos incluyendo gases del escape, monóxido de carbono, ftalatos y plomo, los cuales son conocidos por el Estado de California como causantes de cáncer y defectos de nacimiento u otros daños reproductivos. Para minimizar la exposición, evite respirar los gases del escape, no encienda el motor excepto si es necesario, dé servicio a su vehículo en un área bien ventilada y utilice guantes o lave sus manos frecuentemente cuando dé servicio a su vehículo.

Para mayor información visite  www.P65Warnings.ca.gov/passenger-vehicle

G- Diverse oplysninger

Til elektriske maskiner (med batteriforsyning)

CALIFORNIA



Proposition 65 Warning

Battery posts, terminals and related accessories contain lead and lead compounds, chemicals known to the State of California to cause cancer and reproductive harm. Batteries also contain other chemicals known to the State of California to cause cancer.
WASH HANDS AFTER HANDLING.

For more information go to  www.P65Warnings.ca.gov

CALIFORNIE



Avertissement de la Proposition 65

Les batteries, les bornes et autres accessoires contiennent du plomb et des composés à base de plomb, agents chimiques identifiés par l'État de Californie comme pouvant provoquer le cancer et des effets nocifs sur la reproduction. Les batteries contiennent également d'autres agents chimiques identifiés par l'Etat de Californie comme pouvant provoquer le cancer.
SE LAVER LES MAINS APRES MANIPULATION.

Pour de plus amples informations, consulter  www.P65Warnings.ca.gov

CALIFORNIA



Advertencia de la Proposición 65

Los bornes, los terminales y los accesorios de las baterías contienen plomo y compuestos de plomo, químicos conocidos por el Estado de California como causantes de cáncer y daños reproductivos. Las baterías también contienen otros químicos conocidos por el Estado de California como causantes de cáncer.

LAVESE LAS MANOS DESPUES DE MANIPULARLOS.

Para mayor información visite  www.P65Warnings.ca.gov

Notes

[illegible]

H- Interventionslog

1 - Interventionslog

Interventionsloggen gør det muligt at holde oversigt over de service- og reparationsindgreb, som foretages under, eller uden for serviceprogrammet.

OBS!:-I TILFÆLDE AF ET INDGREB AF HAULOTTE SERVICES®, SKAL DEN AUTORISEREDE TEKNIKER UDFYLDE HAULOTTE SERVICES® INTERVENTIONSNUMMERET.

Dato	Indgrebets natur	Antal timer	Person, der foretager indgrebet	HAULOTTE Services® interventionsnummer

H- Interventionslog

Dato	Indgrebets natur	Antal timer	Person, der foretager indgrebet	HAULOTTE Services® interventionsnummer